Panasonic®

Removable Face High-Power CD Player/Receiver with Changer Control
Récepteur/lecteur CD à puissance élevée avec commande de changeur CD et panneau avant amovible
Reproductor de CD/receptor de alta potencia con panel frontal desmontable y control de cambiador

CQ-DPX35EUC

Operating Instructions
Manuel d'utilisation
Manual de Instrucciones

(CQ-DPX35EUC)

Please read these instructions completely before operating this unit.
Il est recommandé de lire attentivement ce manuel avant d'utiliser l'appareil.
Lea completamente estas instrucciones antes de utilizar esta unidad.

ENGLISH

***Panasonic** welcomes you to our ever growing family of electronic product owners. We know that this product will bring you many hours of enjoyment. Our reputation is built on precise electronic and mechanical engineering, manufactured with carefully selected components and assembled by people who take pride in their work. Once you discover the quality, reliability, and value we have built into this product, you too will be proud to be a member of our family.*

❒ Use This Equipment Safely

When Driving
Keep the volume level low enough to be aware of road and traffic conditions.

When Car Washing
Do not expose the equipment, including the speakers and CDs, to water or excessive moisture. This could cause electrical shorts, fire, or other damage.

When Parked
Parking in direct sunlight can produce very high temperatures inside your vehicle. Give the interior a chance to cool down before switching the unit on.

Use the Proper Power Supply
This equipment is designed to operate off a 12 volt, negative ground battery system (the normal system in a North American car.)

Protect the Compact Disc Mechanism
Avoid insertion any foreign matters to the slot of the compact disc.
Failure to observe this may cause malfunction due to precise mechanism of this unit.

Use Authorized Servicenters
Do not attempt to disassemble or adjust this precision equipment. Please refer to the Servicenter list included with this product for service assistance.

For Installation
Unit should be installed in a horizontal position with the front end up at a convenient angle, but not more than 30°.

Optional Remote Control Unit is available to this unit.

Find the model number and serial number on either the back or bottom of the unit. Please record them in the space below and retain this booklet as a permanent record of your purchase to aid in identification in case of theft.

MODEL NUMBER **CQ-DPX35EUC** SERIAL NUMBER ____________

DATE PURCHASED ____________ FROM ____________

Contents

*Panasonic est heureuse de vous compter parmi les utilisateurs de ses appareils électroniques. Nous pouvons vous assurer que cet appareil vous procurera de longues heures d'agrément. Notre réputation est fondée sur une ingénierie électronique et mécanique de haute précision laquelle préside à la fabrication d'appareils ne comportant que des composants de choix assemblés par un personnel soucieux de la bonne réputation acquise par la qualité de son travail. Après avoir découvert la qualité, la valeur et la fiabilité de cet appareil, vous aussi serez fier d'être un client **Panasonic**.*

❒ Précautions à prendre

Au volant
Régler le volume à un niveau qui ne risque pas de masquer les bruits ambiants.

Lavage de la voiture
Afin de prévenir tout risque de court-circuit ou d'incendie, ne pas exposer l'equipement, y compris les haut-parleurs et les disques, à l'eau ni à une humidité excessive.

Voiture stationnée
L'habitacle d'une voiture immobile exposée au soleil toutes vitres fermées devient rapidement très chaud. Laisser rafraîchir l'intérieur du véhicule avant d'utiliser l'appareil.

Source d'alimentation
Cet appareil est conçu pour fonctionner sur un système d'alimentation avec batterie de 12 V avec négatif à la masse (système standard sur les voitures de construction nord-américaine).

Mécanisme du lecteur audionumérique
Ne pas insérer d'objet dans le logement du disque. Autrement, le mécanisme ultra-précis du lecteur pourrait être irrémédiablement endommagé.

Réparation
Ne pas tenter de démonter ou d'ajuster l'appareil soi-même. Confier toute réparation à un centre de service agréé.

En l'installation
L'apppareil doit être installé en position horizontale avec son extrémité avant inclinée vers le haut à un angle conventionnel et jamais supérieur à 30°.

Une télécommande est disponible en option pour cet appareil.

Il est recommandé de noter, dans l'espace prévu ci-dessous, les numéros de modèle et de série inscrits soit à l'arrière soit sous le fond de l'appareil, et de conserver ce manuel comme mémorandum de l'achat afin de permettre l'identification de l'appareil en cas de vol.

Numéro de modèle: CQ-DPX35EUC Numéro de série: ____________

Date de l'achat: ____________ Vendeur: ____________

Table des matières

***Panasonic** le da la bienvenida a la familia constantemente en aumento de poseedores de productos electrónicos. Nos esforzamos en proporcionarle las ventajas de la ingeniería mecánica y electrónica de precisión, de una fabricación con componentes cuidadosamente seleccionados, y de un montaje realizado por personas orgullosas de la reputación que su trabajo ha cimentado para nuestra empresa. Estamos seguros de que este producto le proporcionará muchas horas de distracción y, una vez comprobada la calidad, el valor y la fiabilidad incorporados, used también se sentirá orgulloso de pertenecer a nuestra familia.*

❐ Uso de este equipo con seguridad

Cuando conduzca

Mantenga el nivel del volumen suficientemente bajo para estar atento a la carretera y a las condiciones del tráfico.

Cuando lave el automóvil

No exponga el equipo, incluyendo los altavoces y los CDs, al agua o a una humedad excesiva. Esto puede causar cortocircuitos eléctricos, incendios u otros daños.

Cuando esté estacionado

El estacionamiento a la luz solar directa puede producir temperaturas muy altas en el interior de su vehículo. Procure enfriar el interior antes de encender la unidad.

Uso de la alimentación apropiada

Este equipo ha sido diseñado para funcionar con un sistema de batería de 12 voltios con negativo a masa (el sistema normal en los automóviles de Norteamérica).

Protección del mecanismo de los discos compactos

Evite insertar objetos extraños en la ranura del disco compacto.
En caso contrario, podrán producirse fallos en el funcionamiento porque el mecanismo de esta unidad es muy preciso.

Uso de los centros de servicio autorizados

No intente desmontar ni ajustar este equipo de precisión. Consulte la lista de centros de servicio incluidos con este producto para acudir a ellos cuando sea necesario.

Instalación

La unidad deberá instalarse en posición horizontal, con el extremo delantero hacia arriba formando un ángulo conveniente, pero no superior a 30°.

Se encuentra disponible un mando a distancia opcional para esta unidad.

Encuentre el número de modelo y el número de serie en la parte posterior o inferior de la unidad. Anótelos en el espacio de abajo y guarde este manual a modo de prueba permanente de su compra, para que pueda utilizarlo en el caso de que le roben la unidad.

NÚMERO DE MODELO **CQ-DPX35EUC** NÚMERO DE SERIE ____________

FECHA DE ADQUISICIÓN ______________ A ______________________

Indice

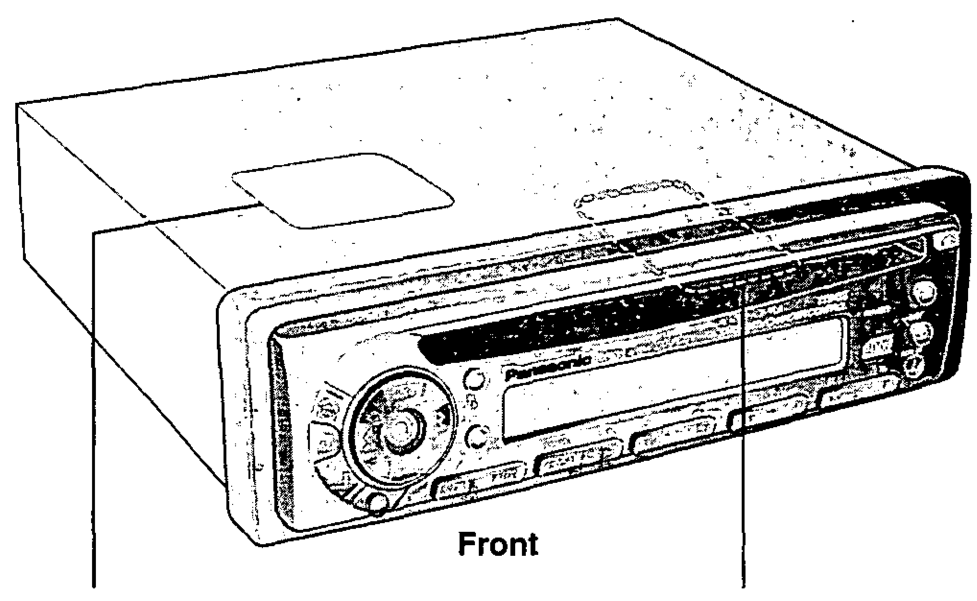
ESPAÑOL

❒ Laser Products (The standard described on this page is for U.S.A. only.)

Caution:
This product utilizes a laser.
Use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.

Laser products:
Wave length 780 nm
Laser Power No hazardous radiation is emitted with safety protection.

- **Label indications and their locations**



Certification Label

Product complies with DHHS Rules 21 CFR, Subchapter J in effect as of date of manufacture.
Dalian Matsushita Communication Industrial Co., Ltd. Dalian, China

MANUFACTURED

Part 15 of the FCC Rules
This unit has been manufactured under the part 15 of the FCC Rules. Do not attempt any changes or modifications in this unit.

Identification Label

Panasonic

Model No.
N° De Modèle **CQ-DPX35EUC**

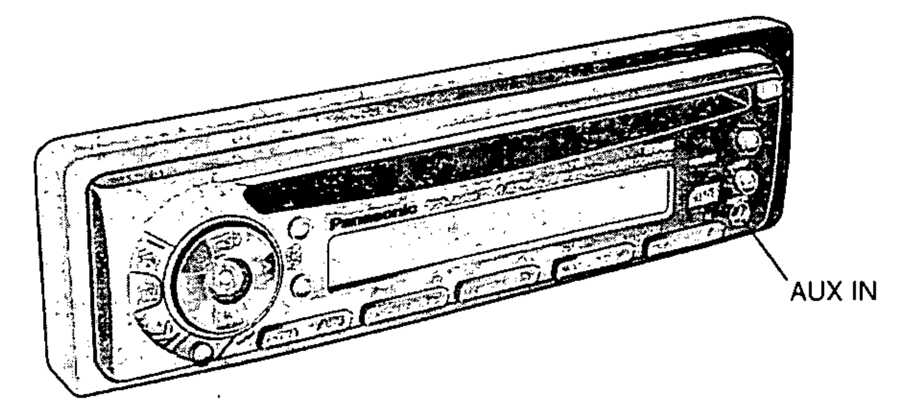
12V	4~8Ω	15A		FM75Ω

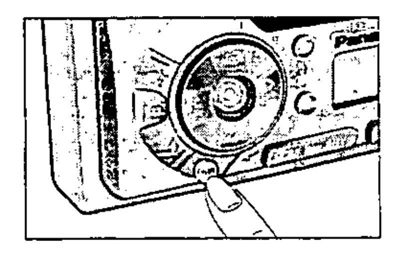
Manufactured by Dalian Matsushita Communication Industrial Co., Ltd.
Dalian China Made in China

Serial No.
N° De Série

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the condition that this device does not cause harmful interference.

Power and Sound Controls





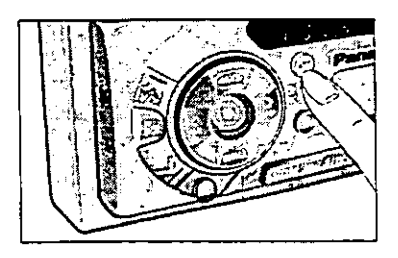
Power

Turn the key in the ignition until the accessory indicator lights.
Press **[PWR]** to switch on the power.
Press **[PWR]** again to switch off the power.
When power is turned off while the time is displayed, the clock mode remains on. When the **[PWR]** is pressed again, the system is completely off.
Note: When power is switched on for the first time, greeting words display. To cancel this display, press **[PWR]** to switch power off then power on again.
When a CD is inserted with all power connected, the unit power will automatically turn on and CD loading begins and plays.

Volume

- Press **[∧ VOL]** or **[∨ VOL]** to increase or decrease volume.

- Press **[∧ VOL]** or **[∨ VOL]** for more than 0.5 second to change sequentially numeric levels on the display rapidly.

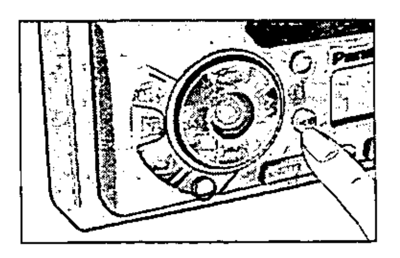


Attenuator

- Press **[ATT]** to decrease volume to about 1/10 of its previous level.

ATT

- Press **[ATT]** again to cancel.



S•HDB (Super High Definition Bass)

Especially for rock music, the bass-sound will be more powerful.

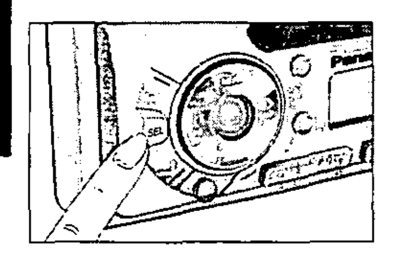
- Press **[HDB]** to be able to listen to high-definition bass.

S-HDB

- Press **[HDB]** again to return to the normal tone.

Note: This unit is equipped with an anti-volume-blast circuit which serves as an automatic volume level adjuster so that you will not be deafened sudden loud volume.
This system operates as follows. When **[PWR]** is switched on, the volume level is low. After that, the volume level gradually returns to its previous level prior to switching off the unit.

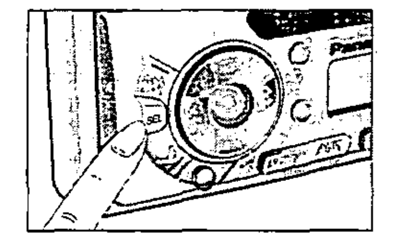
Power and Sound Controls (continued)



Changing Audio Modes

Press **[SEL]** to switch the audio mode in the following order.

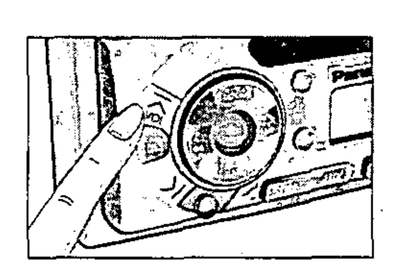
Normal Mode → VOLUME → BASS → TREBLE → BALANCE
↑—— SUB·W ←—— FADER ←——┘



Bass and Treble

- Press **[SEL]** to select the BASS (TREBLE) mode. Press [∧ **VOL]** or [∨ **VOL]** to increase or decrease the bass/treble response.

- Press [∧ **VOL]** or [∨ **VOL]** for more than 0.5 second to change numeric levels on the display rapidly.



Balance

- Press **[SEL]** to select the BALANCE mode. Press [∧ **VOL]** or [∨ **VOL]** to shift the sound volume to the right or left speakers.

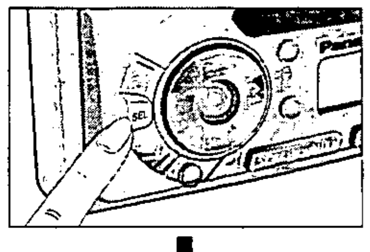
- Press [∧ **VOL]** or [∨ **VOL]** for more than 0.5 second to change numeric levels on the display rapidly.

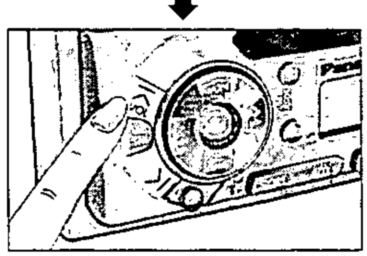
Fader

- Press **[SEL]** to select the FADER mode. Press [∧ **VOL]** or [∨ **VOL]** to shift the sound volume to the front or rear speakers.

- Press [∧ **VOL]** or [∨ **VOL]** for more than 0.5 second to change numeric levels on the display rapidly.

Note: When an Audio control mode (BAS/TRE/BAL/FAD/SUB) is selected but no operation is made within 5 seconds (2 seconds at volume mode), the display will return to the normal operation (Radio, CD, etc) mode. In such a case, press **[SEL]** again to select the control mode.





Sub-Woofer Volume

- Press **[SEL]** to select the Sub-Woofer Volume mode.
- When Sub-Woofer is activated, press **[∧ VOL]** or **[∨ VOL]** to increase or decrease the Sub-Woofer Volume level.

SUB MUTE | SUB 3

Sub-Woofer Volume Level MUTE (0) to 5

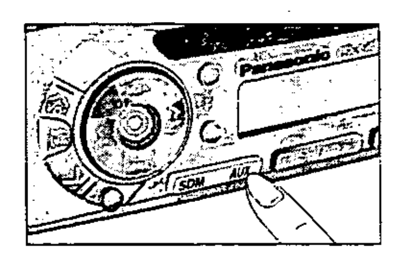
L-ch sound source level

R-ch sound source level

Level Meter

When power is ON, the level of sound sources, such as radio and CD, is displayed.

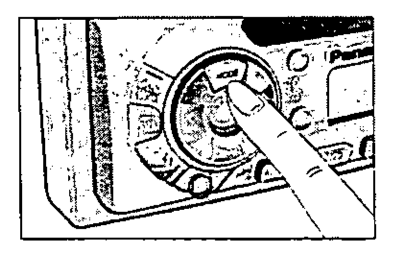
Note: The level meter indications do not change when VOL, BAL, or other control is turned.



Selecting Auxiliary Source

- Connect the auxiliary equipment (an optional DCC player deck or any other appropriate equipment) to the AUX Jack. (➡ Page 9)
- Press **[AUX]** to select AUX Input mode.

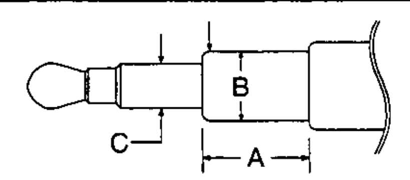
AUX



Canceling AUX Input mode

Press **[AUX]** or **[MODE]** again while the AUX mode is operated, the mode will return to the previous mode. Or insert a CD and the mode will change to CD mode.

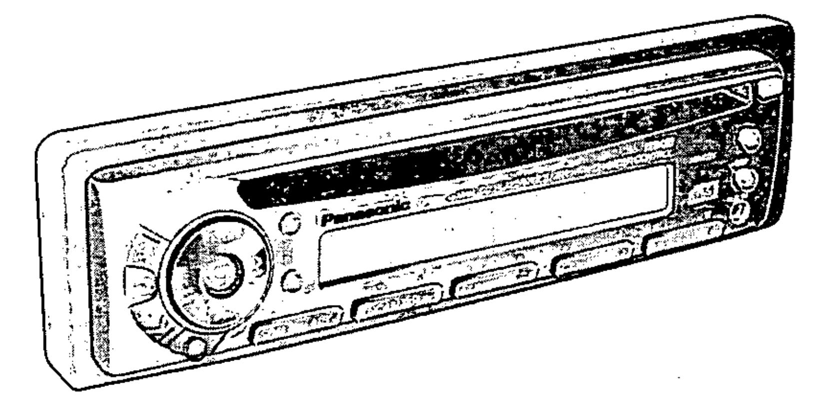
Note: The AUX mode enables setting of VOL, BAS, and FAD, independently of other modes.

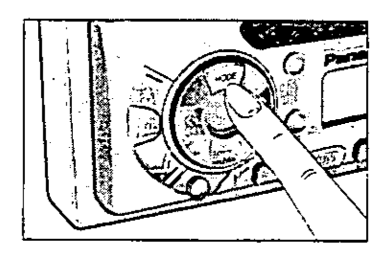


A-MIN 1/2" LONG (12mm)
B-MAX 2/5" DIA. (10mm)
C-MIN 1/8" DIA. (3.5mm)

Caution:
In order to insert the plug into the "AUX" Jack properly, make sure to use the correct size of the stereo plug shown on the left.

Radio Basics



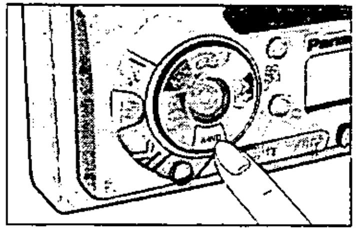


To change Tuner Mode

Press **[MODE]** to switch the operation mode in the following order.

Tuner → CD Player → CD Changer Control

(When a disc is inserted) (When a CD changer is connected)

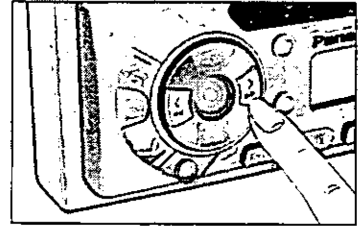


Selecting a Band

Press **[BAND]** to select the bands in the following order.

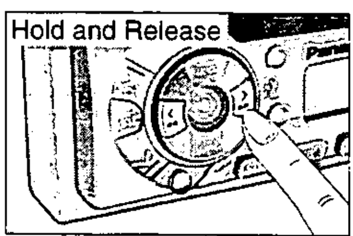
FM1→FM2→FM3→AM

"STEREO" indicator lights if the station is broadcasting in stereo.



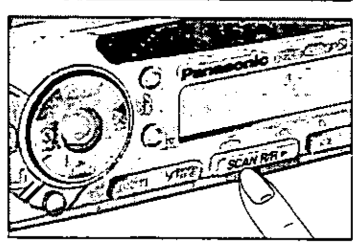
Manual Tuning

Press **[> TUNE]** or **[< TUNE]** to move to a higher or lower frequency.



Seek Tuning

Press and hold **[> TUNE]** or **[< TUNE]** for more than 0.5 second, then release. The radio automatically stops on the next station.

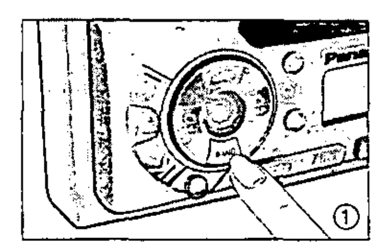


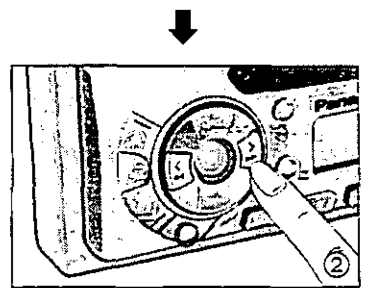
MONO/LOCAL Selection

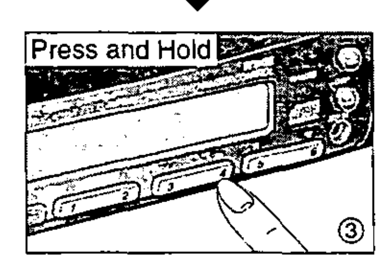
- Much interference is reduced during a weak FM stereo broadcasts when MONO is ON. (Only for FM mode)
- Searching stops automatically at a strong signal station only when LOCAL is ON.

Press **[MONO]** to switch between stereo and MONO mode as follows.
MONO OFF←→MONO ON
Press **[LOC]** to switch on or off the LOCAL mode as follows.
LOCAL OFF←→LOCAL ON

MONO LOCAL FM1 87.9







Preset Station Setting

Up to 24 stations can be preset in the station memory as follows;

FM1	FM2	FM3	AM
6 stations	6 stations	6 stations	6 stations

Manual Station Preset

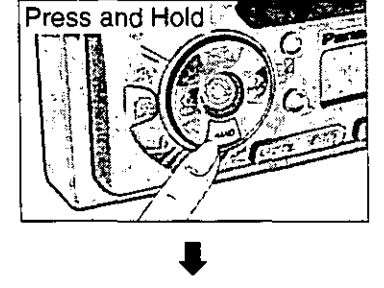
① Press **[BAND]** to select a desired band.
② Use manual or seek tuning to find a station that you want to program into memory.
③ Press and hold one of the station selector buttons **[1]** through **[6]** until the display blinks.
Repeat the process to set other stations for the FM1 to AM bands.

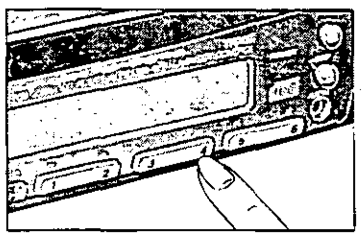
Preset number

Note: You can change the memory setting by repeating the above procedure.

Tuning in a Preset Station

Press any of the buttons **[1]** through **[6]** to tune in the station preset by the above steps ① to ③.





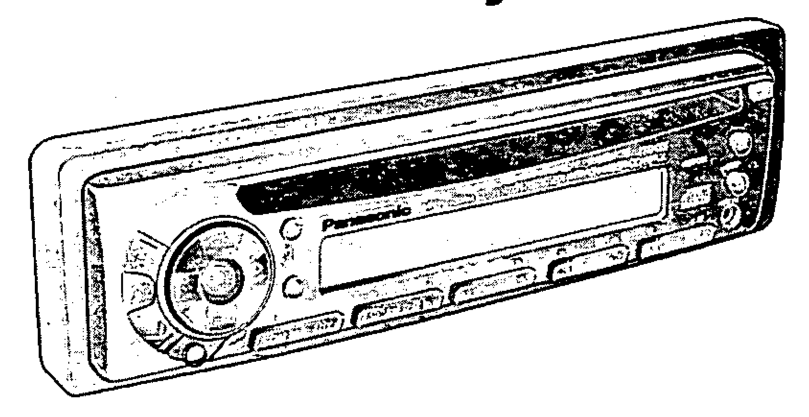
Auto Station Preset

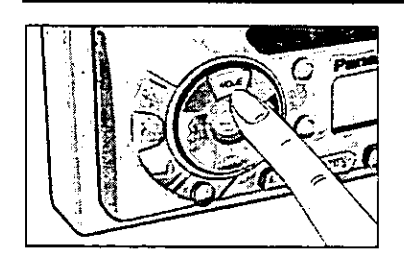
Select a band and press and hold **APM[BAND]** for more than 2 seconds (AUTO PRESET MEMORY).

- The 6 strongest available stations will be automatically set in memory preset buttons **[1]** through **[6]**.
- Once set, the preset stations are sequentially scanned for 5 seconds each.
- Press the appropriate preset button for the station you want to hear.

Caution: For safety reasons, do not attempt to program while driving.

Compact Disc Player Basics





Mode Selection

While the disc is inserted, press **[MODE]** to switch the operation mode in the following order.

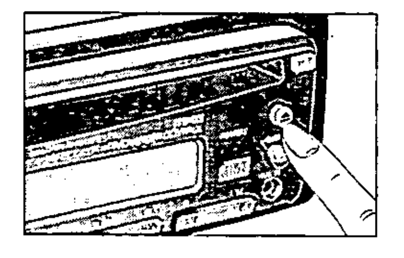
Tuner → CD Player → CD Changer Control
(When a disc is inserted) (When a CD changer is connected)

To start the CD Player

Insert the disc (label side up) and playback starts automatically.

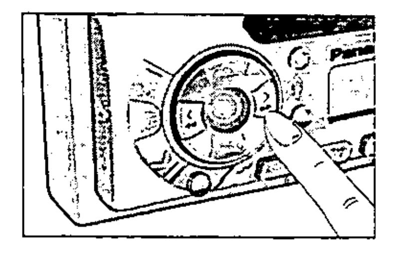
"CD LOAD" will be displayed until the disc is loaded. Play starts from first track.

Note: While the disc is inserted, "DISC" indicator will light. If you press **[MODE]** after the disc is ejected, the disc will be re-inserted.



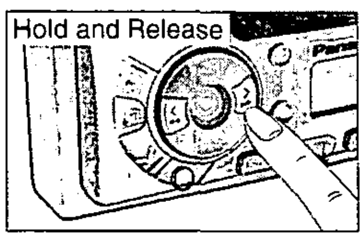
Stopping and Ejecting a Disc

Press **[▲]** to stop CD play, and the disc will quietly eject from the CD slot. (During disc ejection, "CD EJECT" will be displayed.)



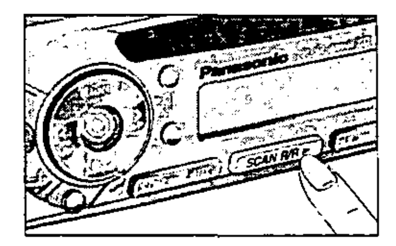
Selecting a Track

- Press **[▶▶ TRACK]** once to go to the next track. Press repeatedly to step forward through all the tracks.
- Press **[◀◀ TRACK]** once to play from the beginning of the track you are listening to. Press twice to play the previous track. Press repeatedly to step backward through all the tracks.



Searching a Track

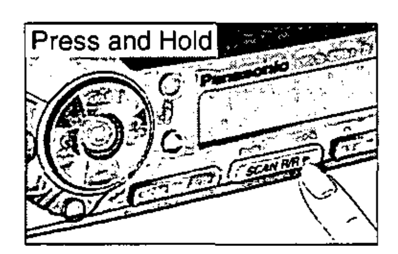
- Press and hold [▶▶ TRACK] or [◀◀ TRACK] for more than 0.5 second to activate fast forward or reverse through a track.
- Release [▶▶ TRACK] or [◀◀ TRACK] to resume the normal CD play from that position.



Repeating a Track

Press [R/R ▶] to repeat the current selection. "REP" indicator will light.

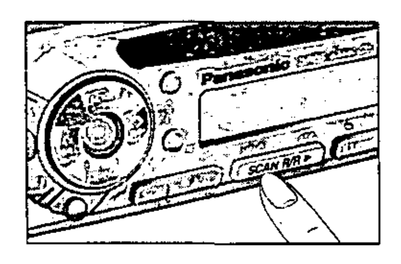
The current selection will continue to repeat until you press [R/R ▶] again.



Random Selection

Press and hold [R/R ▶] for more than 2 seconds. "RAND" indicator will light. A random selection of music is played from all available tracks.

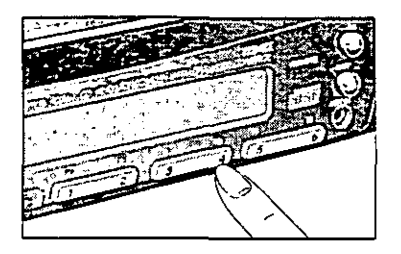
To turn off the random play feature, press and hold [R/R ▶] again for more than 2 seconds.



Scanning Tracks

Press [SCAN]. The display will blink and the first 10 seconds of each track on the disc play in order.

To stop scanning and continue with the current track, press [SCAN] again.

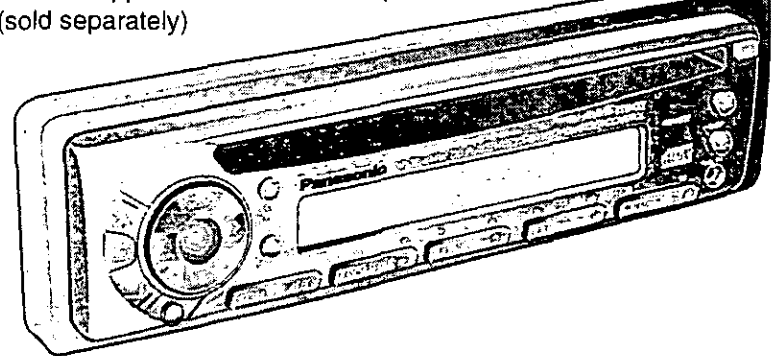


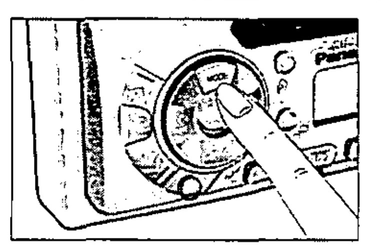
Selecting by Track Number (Direct Track Access)

- Press a number from [1] to [6] then the corresponding track will start.
- Press and hold a number from [7] to [12] ([1] to [6]) for more than 1 second and the corresponding track will start.

CD Changer Basics

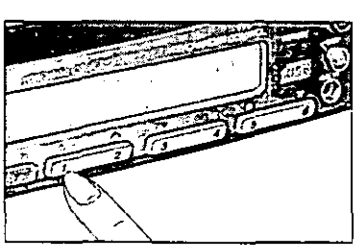
Note:
CD changer functions are applicable to units with optional CD changer unit. (sold separately)





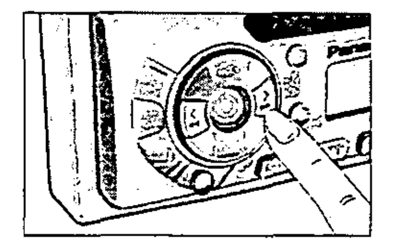
To start the CD Changer

While a disc magazine inserted in the CD Changer, press **[MODE]** to play starts from first track.



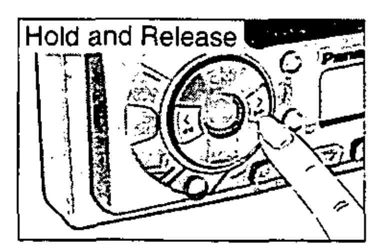
Selecting a Disc (Direct Disc Access)

- Press a number from **[1]** to **[6]** then the corresponding disc will start.
- Press and hold a number from **[7]** to **[12]** (**[1]** to **[6]**) for more than 1 second and the corresponding disc will start.



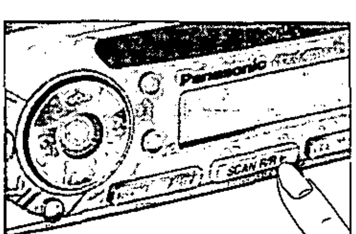
Selecting a Track

- Press **[▶▶ TRACK]** once to go to the next track. Press repeatedly to step forward through all the tracks.
- Press **[◀◀ TRACK]** once to play from the beginning of the current track. Press twice to play the previous track.
  Press repeatedly to step backward through all the tracks.



Searching a Track

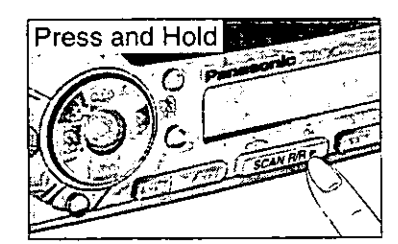
- Press and hold **[▶▶ TRACK]** or **[◀◀ TRACK]** for more than 0.5 second to activate fast forward or reverse through a track.
- Release **[▶▶ TRACK]** or **[◀◀ TRACK]** to resume the normal CD changer play from that position.



Repeating a Track

Press **[R/R▶]** to repeat the current selection. "REP" indicator will light.

The current selection will continue to repeat until you press **[R/R▶]** again.



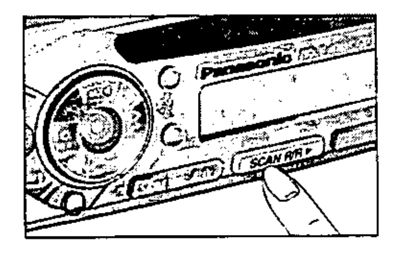
Random Selection

Press and hold **[R/R▶]** for more than 2 seconds. "RAND" indicator will light. A random selection of music is played from all available tracks.

To turn it off, press and hold **[R/R▶]** for more than 2 seconds again.

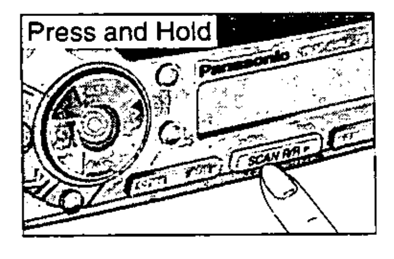
Note:

- When **[R/R▶]** is pressed in the Random mode, the current track will continue to repeat until pressing **[R/R▶]** again.
- When **[R/R▶]** is pressed again, repeat play stops and returns to random play.
- Press and hold **[R/R▶]** for more than 2 seconds again, random play stops.



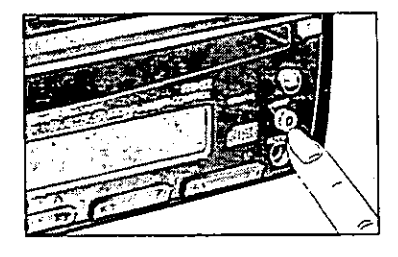
Scanning Tracks

Press **[SCAN]**. The display blinks and the first 10 seconds of each track on the discs play in order.
To stop scanning and continue with the current track, press **[SCAN]** again.



Scanning Discs

Press and hold **[SCAN]** for more than 2 seconds. The 1st track of all the discs in the magazine is played for 10 seconds each.
To stop scanning and continue with the current track, press and hold **[SCAN]** for more than 2 seconds again.



Changing the Display

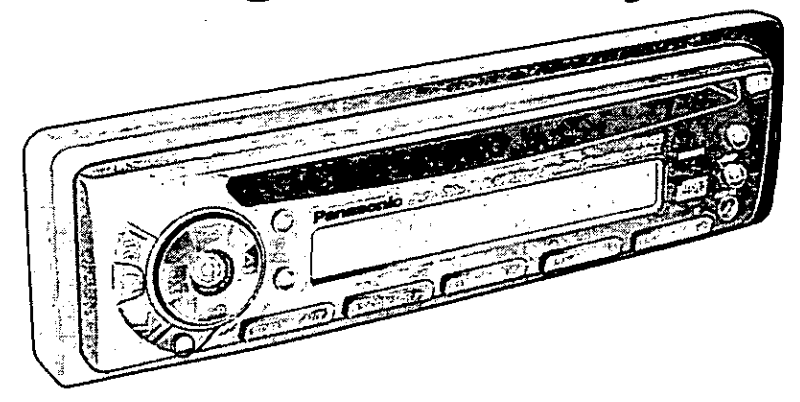
Press **DISP[D]** to switch the display in sequence as follows.

Disc/Track Number
↕
Track Play Time

Press and hold **DISP[D]** for more than 2 seconds to select clock mode. Press **DISP[D]** once again, the current audio display mode resumes.

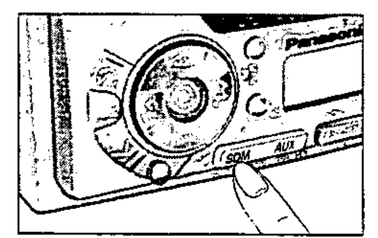
Note: You cannot change the current display while Scan plays in CD or CD Changer.

Sound Design Memory



Sound Design Memory

A favorite level setting of each audio mode (except for VOL and ATT) can be memorized and recalled.

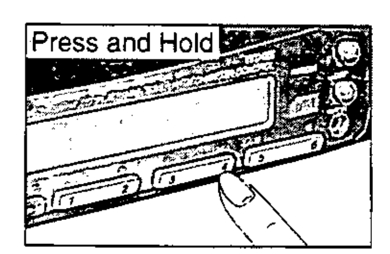


Sound Design Memory Mode Selection

Press **[SDM]** to select the sound design memory mode.

Sound Design Memory Input

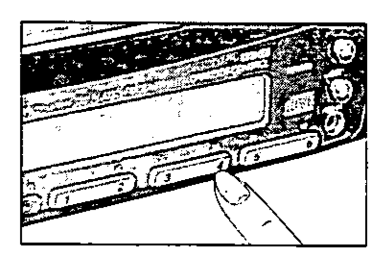
To preset a favorite level setting, press and hold the corresponding preset memory button **[1]** to **[4]** in sound design memory mode until the display blinks.



SOUND 4

Preset button **[5]** and **[6]** are set as follows and they can not be changed.

Preset button **[5]** : recommendable sound setting
Preset button **[6]** : BASS, TREBLE ....0 dB
BALANCE, FADER..........center

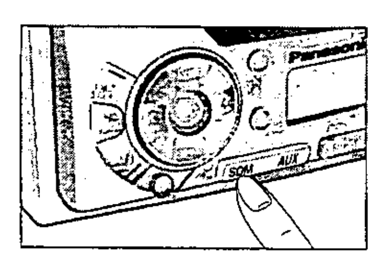


Sound Design Memory Call

When a desired preset memory button is pressed in sound design memory mode, the corresponding sound setting is recalled.

SOUND 4

The selsected preset number is displayed.

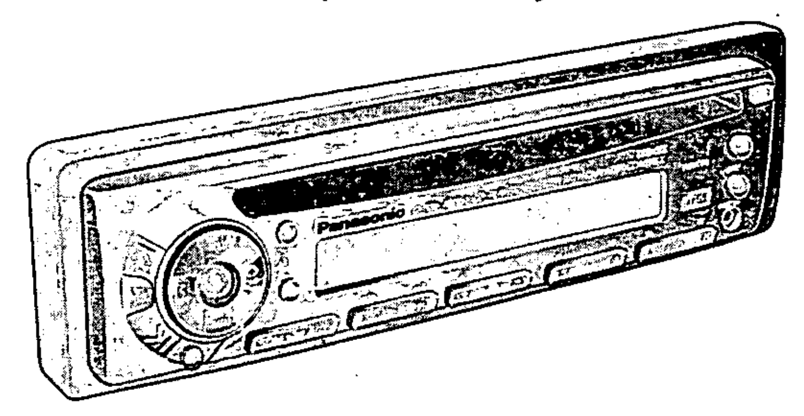


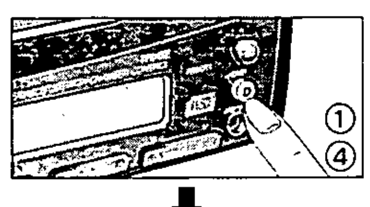
Canceling of Sound Design Memory Mode

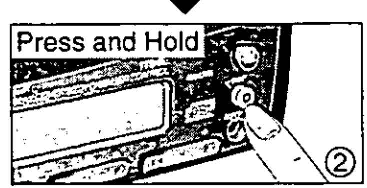
Press **[SDM]** to changed to the normal mode.

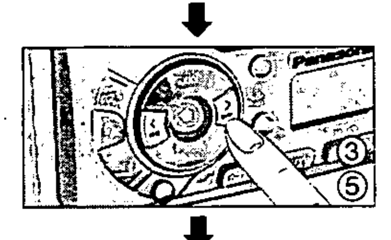
Note: When the sound design memory mode is selected but no operation is made within 5 seconds, the mode will return to the previous mode.

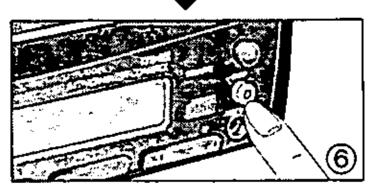
Clock Basics (The clock system is 12-hours.)











Initial Time Setting

① Press **DISP[D]**. "AdJ" is displayed. (Press and hold **DISP[D]** for more than 2 seconds in CD changer mode.)

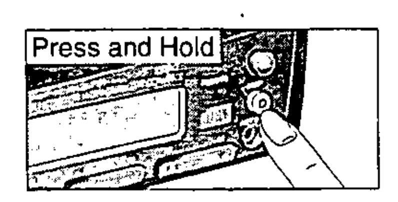
② Press and hold **DISP[D]** again for more than 2 seconds. "12" blinks indicating the time setting mode is activated.

③ To set hours, press [> **TUNE]** or [< **TUNE]**.

④ Press **DISP[D]** again for minute setting.

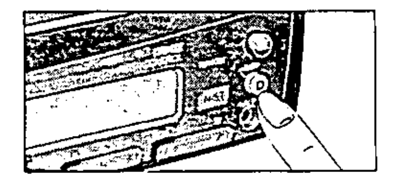
⑤ To set minutes, press [> **TUNE]** or [< **TUNE]**.
Hold [> **TUNE]** or [< **TUNE]** to change numbers rapidly.

⑥ When you have set the time, press **DISP[D]**.



Resetting the Time

When you want to reset the time, press and hold **DISP[D]** for more than 2 seconds to activate the time setting mode. Then, repeat steps ③ to ⑥ above.



Selecting the Clock Display

Press **DISP[D]** for clock display. (Press and hold **DISP[D]** for more than 2 seconds in CD changer mode.) Press **DISP[D]** once again, the current audio display mode resumes.

When power is turned off while the time is displayed, the clock mode remains on. When the **[PWR]** is pressed again, the system is completely off.
Note: Before you leave your car that has no ACC, be sure to switch power off.

Installation Guide

⚠ WARNING

The installation information is designed for experienced installers and is not intended for non-technical individuals. It does not contain warnings or cautions of potential dangers in attempting to install this product.

Any attempt to install this product in a motor vehicle by anyone other than qualified installer could cause damage to the electrical system and could result in serious personal injury or death.

❐ Overview

This equipment should be installed by a professional. However, if you plan to install this unit yourself, your first step is to decide where to install it. The instructions in these pages will guide you through the remaining steps: **(Please refer to "WARNING" statement above).**

- Identify and label the vehicle wires
- Connect the vehicle wires to the wires of the power connector
- Install the unit in the dash
- Check the operation of the unit

If you do encounter problems, please consult your nearest professional installer.

Caution: This unit will operate with a 12 volt DC negative ground auto battery system only. Do not attempt to use it in any other system. Doing so could cause serious damage.

Before you begin installation, look for the items on right included in the packing with your unit.

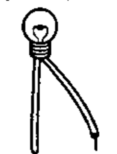
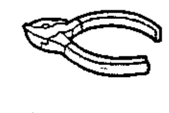
- **Warranty Card...**Fill this out promptly
- **Panasonic Servicenter for Service Directory** ...Keep for future reference in case the unit needs servicing
- **Installation Hardware...**Needed for in-dash installation

❐ Installation Hardware

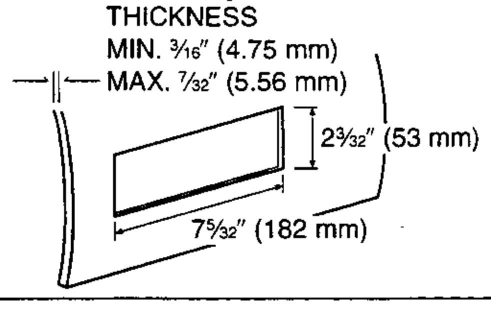
No.	Item	Diagram	Qty
①	Mounting Collar		1
②	Hex. Nut (5 mmφ)		1
③	Rear Support Strap		1
④	Tapping Screw (5 mmφ×16 mm)		1
⑤	Mounting Bolt (5 mmφ)		1
⑥	Power Connector		1
⑦	Removable Face Plate Case		1
⑧	Trim Plate		1

❒ Required Tools

You'll need a screwdriver, a 1.5 volt AA battery, and the following:

12 V DC TEST BULB	ELECTRICAL TAPE	SIDE-CUT PLIERS
		

❒ Dashboard Specifications



❒ Identify All Leads

The first step in installation is to identify all the vehicle wires you'll use when hooking up your sound system.

As you identify each wire, we suggest that you label it using masking tape and a permanent marker. This will help avoid confusion when making connections later.

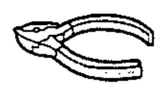
Note: Do not connect the power connector to the stereo unit until you have made all connections. If there are no plastic caps on the stereo hooking wires, insulate all exposed leads with electrical tape until you are ready to use them.

Identify the leads in the following order.

Power Lead

If your vehicle has a radio or is pre-wired for one:

Cut the connector wires one at a time from the plug (leaving the leads as long as possible) so that you can work with individual leads.



Turn the ignition on to the accessory position, and ground one lead of the test bulb to the chassis. Touch the other lead of the test bulb to each of the exposed wires from the cut radio connector plug. Touch one wire at a time until you find the outlet that causes the test bulb to light.

Now turn the ignition off and then on. If the bulb also turns off and on, that outlet is the vehicle power lead.

If your vehicle is not wired for an audio unit:

Go to the fuse block and find the fuse port for radio (RADIO), accessory (ACC), or ignition (IGN).

Battery Lead

If your stereo unit has a yellow lead, you will need to locate the car's battery lead. Otherwise you may ignore this procedure. (The yellow battery lead provides continuous power to maintain a clock, memory storage, or other function.)

If your vehicle has a radio or is pre-wired for one:

With the ignition and headlights off, identify the car battery lead by grounding one lead of the test bulb to the chassis and checking the remaining exposed wires from the cut radio connector plug.

If your vehicle is not wired for an audio unit:

Go to the fuse block and find the fuse port for the battery, usually marked BAT.

Speakers

Identify the car speaker leads. There will be two leads for each speaker, usually color coded.

A handy way to identify the speaker leads and the speaker they connect with is to test the leads using a 1.5 volt AA battery as follows.

Hold one lead against one pole of the battery and stroke the other lead across the other pole. You will hear a scraping sound in a speaker if you are holding a speaker lead.

If not, keep testing different lead combinations until you have located all the speaker leads. When you label them, include the speaker location for each.

Antenna Motor

If your vehicle is equipped with an automatic power antenna, identify the vehicle motor antenna lead by connecting one bulb tester lead to the vehicle battery lead and touching the remaining exposed wires from the cut radio connector plug one at a time. You will hear the antenna motor activate when you touch the correct wire.

Antenna

The antenna lead is a thick, black wire with a metal plug at the end.

Installation Guide (continued)

❐ Connect All Leads

Now that you have identified all the wires in the vehicle, you're ready to begin connecting them to the stereo unit wires. The connection diagram (➡ Page 26) shows the proper connections and color coding of the leads.
We strongly recommend that you test the unit before making a final installation.
You can set the unit on the floor and make temporary connections to test the unit. Use electrical tape to cover all exposed wires.

Important: Connect the red power lead last, after you have made and insulated all other connections.

Ground
Connect the black ground lead of the power connector to the metal vehicle chassis.

Speakers
Connect the speaker wires. See the wiring diagram (➡ Page 26) for the proper hookups. Follow the diagram carefully to avoid damaging the speakers and the stereo unit.
The speakers used must be able to handle more than 40 watts of audio power. If using an optional audio amplifier, the speakers should be able to handle the maximum amplifier output power. Speakers with low input ratings can be damaged. Speaker impedance should measure 4–8 ohms, which is typically marked on most speakers. Lower or higher impedance speakers will affect output and can cause both speaker and stereo unit damage.

Caution: Never ground the speaker cords. For example, do not use a chassis ground system or a three-wire speaker common system. Each speaker must be connected separately using parallel insulated wires. If in doubt about how your car's speakers are wired, please consult with your nearest professional installer.

Motor Antenna
Connect the vehicle motor antenna lead to the blue motor antenna relay control lead.

Battery
Connect the yellow battery lead to the correct radio wire or to the battery fuse port on the fuse block.

Antenna
Connect the antenna by plugging the antenna lead into the antenna receptacle.

Equipment
Connect any optional equipment such as amplifier, according to the instructions furnished with the equipment. Keep about 12 inches (30 cm) of distance between the speaker cords/amplifier unit and the antenna/antenna extension cord. Read the operating and installation instructions for any equipment you will connect to this unit.

Power
Connect the red power lead to the correct vehicle radio wire or to the appropriate fuse port on the fuse block.
If the stereo unit functions properly with all these connections made, disconnect the wires and proceed to the final installation.

❐ Final Installation

Lead Connections
Connect all wires, making sure that each connection is insulated and secure. Bundle all loose wires and fasten them with tape so they won't fall down later. Now insert the stereo unit into the mounting collar.

Congratulations! After making a few final checks, you're ready to enjoy your new auto stereo system.

❐ Final Checks

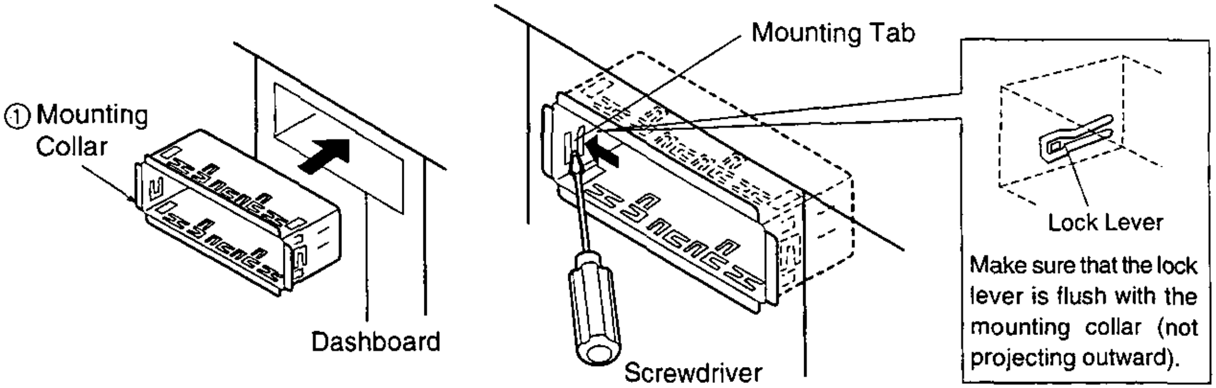
1. Make sure that all wires are properly connected and insulated.
2. Make sure that the stereo unit is securely held in the mounting collar.
3. Turn on the ignition to check the unit for proper operation.

If you have difficulties, consult your nearest authorized professional installer for assistance.

❒ Installation Procedures

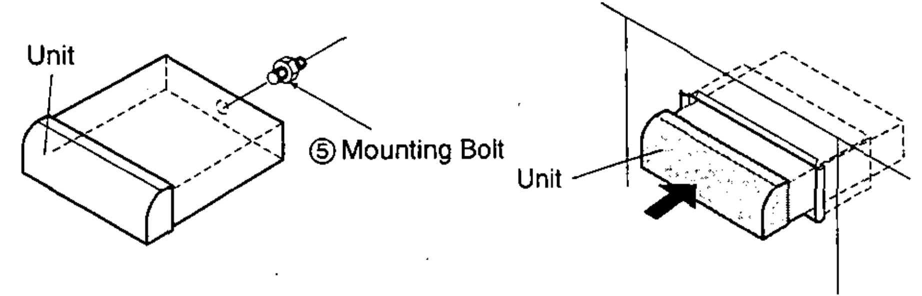
1. Secure the Mounting Collar ①.

Insert Mounting Collar ① into the car's dashboard, and bend mounting tabs out with a screwdriver.



2. Secure the rear of the unit.

a) Check the electrical connection by referring to this operating instructions.
b) Connect the Mounting Bolt ⑤, using a suitable wrench.
c) Insert the unit into Mounting Collar ① and push it in until "click" is heard.



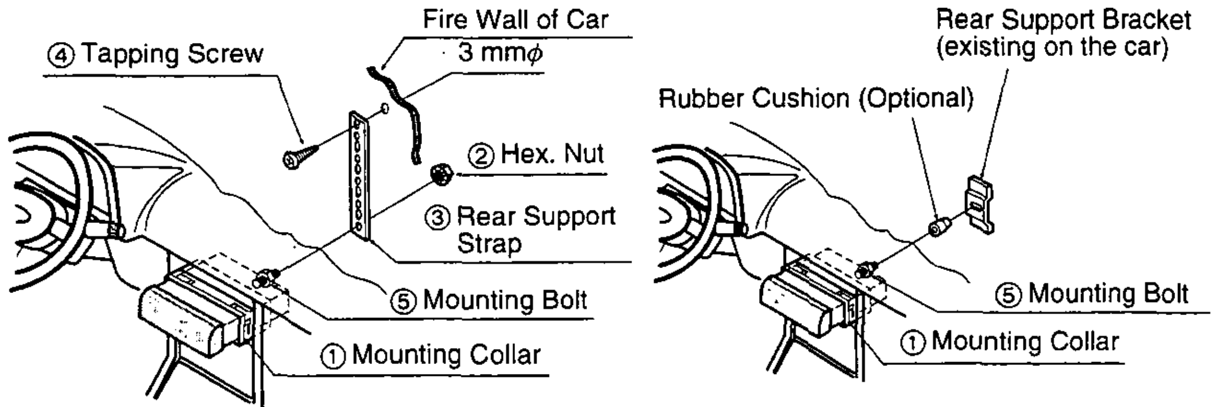
d) Secure the rear of the unit to the car by either of the two recommended methods.

■ Using the Rear Support Strap ③

Affix one end of the Rear Support Strap ③ to the rear of the unit, and the other end to the Fire Wall of Car, or some other metallic area.

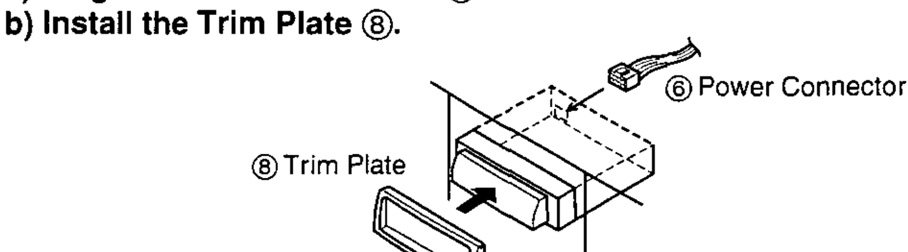
■ Using the Rubber Cushion (Optional)

(If there is an existing Rear Support Bracket on the Fire Wall of Car.)
Cover Mounting Bolt ⑤ on the rear of the unit with Rubber Cushion (Optional), and mount it into the existing Rear Support Bracket.



Installation Guide (continued)

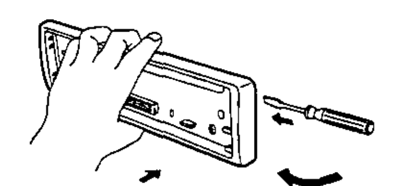
3. a) Plug the Power Connector ⑥.
   b) Install the Trim Plate ⑧.



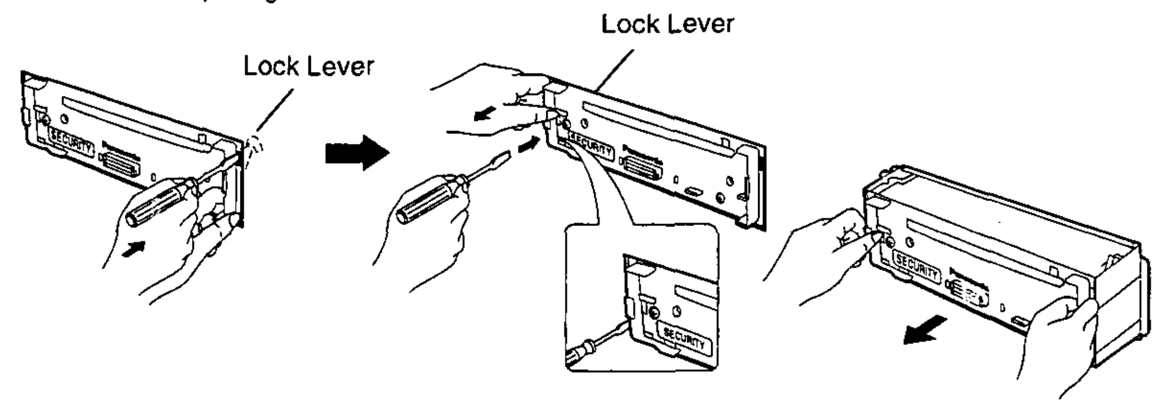
4. After installation reconnect the negative (–) battery terminal.

To Remove the Unit

a) Remove the removable face plate.
   (➡ "To Remove the Removable Face Plate".)
b) Remove the trim plate ⑧ with a screwdriver as shown in the figure.



c) Pull out the unit while pushing the lock lever using a screwdriver.
d) Remove the unit pulling with both hands.



Anti-Theft System

This unit is equipped with a removable face plate. By removing this face plate, the radio becomes totally inoperable. The security indicator will blink.

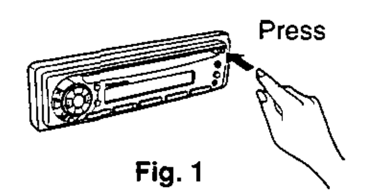


Fig. 1

To Remove the Removable Face Plate

① Switch off the power.
② Press the release button [⏏]. The removable face plate will be released. (➡ Fig. 1)
③ Remove the removable face plate by pulling on the right side of the unit. (➡ Fig. 2) Place the removable face plate in a supplied case.

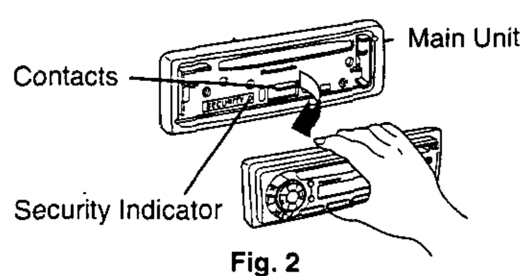


Fig. 2

Security Indicator

The security indicator blinks when the removable face plate is removed from the unit.

Desactivate Security Indicator

Press and hold **[SEL]** for more than 2 seconds when the power is ON. "LEd OFF" is displayed, and the security indicator turns OFF.

Display	Security Indicator
LEd OFF	OFF
↕	(Press and hold **[SEL]** for more than 2 seconds.)
LEd ON	Blinks

Caution:
When you want to remove the unit, the security indicator functions can be canceled by the following steps of procedure.
- Install the removable face plate.
- Disconnect the power connector.

④ As shown in Fig. 3, insert the removable face plate with the arrow pointing toward the removable face plate case ⑦ until you hear a "click". Keep the removable face plate in the case. Then, you can bring the plate safety.

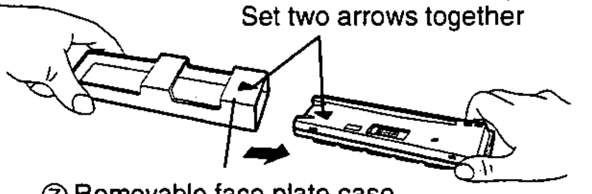


Fig. 3

To install the Removable Face Plate

① Slide the left side of the removable face plate in place. (➡ Fig. 4)
② Press the right end of the removable face plate until "click" is heard. (➡ Fig. 5)

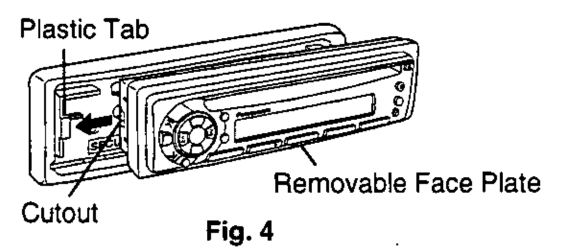


Fig. 4

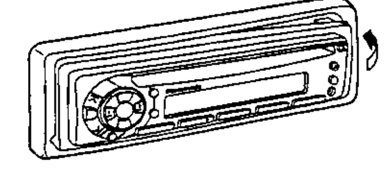


Fig. 5

Caution:
1. Before removing the removable face plate, make sure the power is off.
2. This removable face plate is not water-proof. Do not expose it to water or excessive moisture.
3. Do not remove the removable face plate, while driving your car.
4. Do not place the removable face plate on the dashboard or nearby areas where the temperature rises to high levels.
5. Do not touch the contacts on the removable face plate or on the main unit, since this may result in poor electrical contacts.
6. If dirt or other foreign substances get on the contacts, wipe them with a clean, dry cloth.

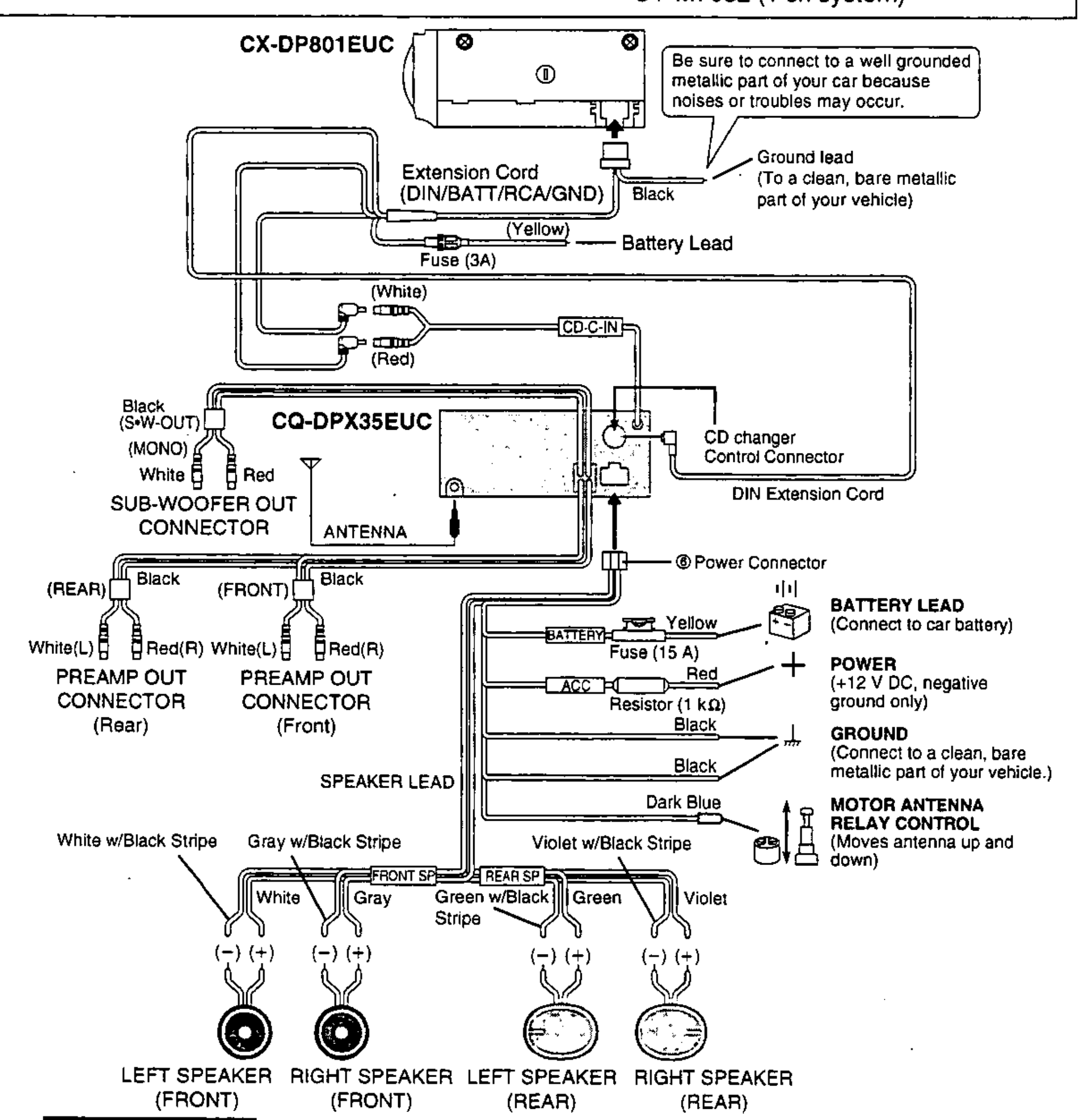
Electrical Connection

Caution:
- To prevent damage to the unit, be sure to follow the connection diagram below.
- Remove the covering of the leads about 5 mm long from their end before connecting.
- Do not insert the power connector into the unit until the wiring is completed.
- Be sure to insulate any exposed wires from a possible short-circuit from the car chassis. Bundle all cables and keep cable terminals free from touching any metal parts.

- This unit can be connected to an optional CD changer (CX-DP801EUC). For details consult your nearest Panasonic dealers.
- For connection to a CD changer, refer to the operating instructions of the CD Changer (CX-DP801EUC).

NOTE: RECOMMENDED EXTERNAL AMP COMBINATION (EXAMPLE)

Preamp out (rear/front) ➡ CY-M9054 (4 ch system)
Sub-Woofer out ➡ CY-M9054 (2 ch system) or CY-M7052 (1 ch system)



Troubleshooting

❐ Maintenance

Your product is designed and manufactured to ensure a minimum of maintenance. Use a soft cloth for routine exterior cleaning. Never use benzine, thinner, or other solvent.

❐ When Something Doesn't Work

Check the charts (➡ Page 28) for possible causes and solutions to any problem you might be experiencing. Some simple checks or minor adjustments may eliminate the problem.

❐ Product Servicing

If the suggestions in the charts don't solve the problem, we recommend that you take it to your nearest authorized Panasonic Servicenter. The unit should be serviced only by a qualified technician.

❐ Replacing the Fuse

Use fuses of the same specified rating (15 amps). Using different substitutes or fuses with higher ratings, or connecting the unit directly without a fuse, could cause fire or damage to the stereo unit.
If the replacement fuse fails, contact your nearest Panasonic Servicenter for service.

Error Display Messages

❐ CD

E1	Displays when the compact disc is dirty or upside down. The disc eject automatically.
E2	Displays when compact disc is scratched. The disc eject automatically.
E3	Displays when the compact disc stops operating for some reason. Please turn off the car engine (ACC off) and remove the fuse from yellow lead for 1 minute. Then reinstall the fuse.

❐ CD-Changer

CDC ■E1 (▲ DISC No.)	Displays when the compact disc is dirty or upside down. Selects the next available compact disc.
CDC ■E2 (▲ DISC No.)	Displays when compact disc is scratched. Selects next available compact disc.
CDC E3	Displays when the unit stops operating for some reason. Press **[RESET]** on the CD Changer (optional).
CDC 0000	Displays when there is no disc in the magazine.

Troubleshooting (continued)

❒ Troubleshooting Tips

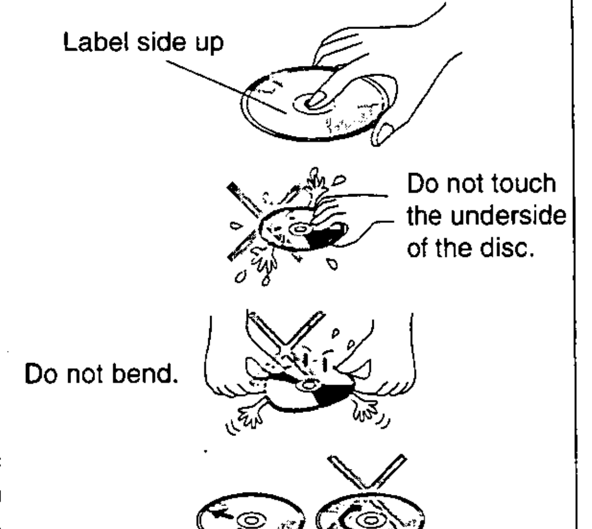
PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	PROBABLE SOLUTION
Unit won't turn on.	Dead vehicle battery. Ignition not on. Bad power line connection. Fuse burned out.	Charge vehicle battery. Turn ignition to On or Accessory. Check connections. Replace fuse.
Radio has static.	Antenna not hooked up. Close to high power lines.	Hook up antenna. Move away from high power lines.
Radio memory buttons don't work.	Not holding buttons down long enough.	Press and hold buttons for more than 2 seconds.
No sound can be heard even if the disc is properly loaded.	The compact disc is inverted.	Insert the disc with label side facing up.
	The compact disc is very dirty.	Try to clean the compact disc by instructions of disc cleaning.
	The temperature inside the car is more than 140°F (60°C).	Give the interior a chance to cool down before using the unit.
	Excessive moisture.	Wait for a while before using the unit.
	Wiring connection is not properly done.	Confirm all wiring connection such as power cord, speaker cords, etc.
	Volume control is at "minimum" position.	Adjust the volume control to the proper level.
	Fuse of amplifier is blown out.	Replace the fuse with the correct rating.
Sound distorted due to vibration.	Installation method is bad.	Fix the unit securely.
Inverted sound (Left/ Right connections).	The speaker cords are inverted.	Check the speaker cords.
No sound from front or rear speakers.	The fader control is set on the wrong position.	Adjust the fader control of the unit correctly.
Sound distorted sometimes.	The compact disc may be defective.	Try to replace the disc with another one.
	The compact disc is dirty.	Try to clean the compact disc by instructions of disc cleaning.
A compact disc is sometimes ejected. (Display shows "E1", an error message.)	The pickup lens is dirty.	Clean the lens. (Use CD lens cleaning disc.)

Special Notes

❐ Notes on Compact Discs

ONLY USE DISCS CARRYING LABEL SHOWN ON THE RIGHT

- Dirt, dust, scratches and bending of disc will cause misoperation.
- Do not place stickers or make scratches on discs.
- Do not bend discs.
- Disc should always be kept in the case when not in use to prevent from damaging.
- Do not place discs in the following places:
  1. Direct sunlight.
  2. Dirty, dusty and damp areas.
  3. Near car heaters.
  4. Seats or dashboard.

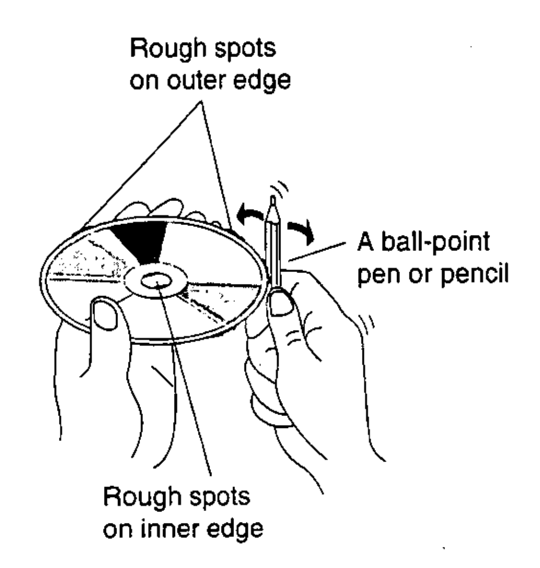


Disc Cleaning
Use a dry soft cloth to wipe the surface. If the disc is quite dirty, use a soft cloth slightly dampened in isopropyl (rubbing) alcohol. Never use solvents such as benzine, thinner, conventional record cleaner, or mopper as they may mar the surface of the disc.

Wipe the disc from center to outside direction.

❐ Caution for use of a New Discs

A new disc may have rough edges on its inner and outer perimeter. If a disc with rough edges is used, proper setting will not be possible and the CD player will not play the disc. Therefore, remove the rough edges in advance by using a ball-point pen or pencil as shown on right. To remove the rough edges, press the side of the pen or pencil against the inner and outer perimeter of the disc.



Specifications

General

Power Supply	: 12 V DC (11 V–16 V), Test Voltage 14.4 V, Negative ground
Maximum Power Output	: 40 W×4 channels at 400 Hz, Volume Control maximum
Tone Action	: Bass; ±12 dB at 100 Hz, Treble; ±12 dB at 10 kHz
Pre-Amp Output Voltage	: 2.0 V (CD Play Mode; 1 kHz 0 dB)
Output Impedance	: 200Ω
Current Consumption	: Less than 1.7 A (CD Play Mode)
Dimensions (W×H×D)	: 7″×1¹⁵⁄₁₆″×5⅞″ (178×50×150 mm)
Weight	: 3 lbs. 5 oz. (1.5 kg)

AM Radio

Frequency Range	: 530–1,710 kHz
Useable Sensitivity	: 28 dB/µV (25 µV, S/N 20 dB)

FM Stereo Radio

Frequency Range	: 87.9–107.9 MHz
Useable Sensitivity	: 11 dBf. (1.25 µV, 75Ω)
50 dB Quieting Sensitivity	: 15.2 dBf. (1.6 µV, 75Ω)
Frequency Response	: 30–15,000 Hz±3 dB
Capture Ratio	: 1.5 dB
Alternate Channel Selectivity	: 75 dB
Stereo Separation	: 42 dB at 1,000 Hz
Image Response Ratio	: 75 dB
IF Response Ratio	: 100 dB
Signal/Noise Ratio	: 70 dB

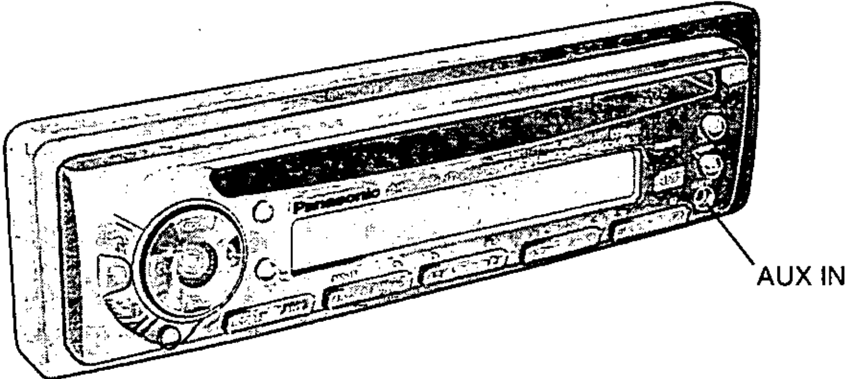
CD Player

Sampling Frequency	: 32 times oversampling
DA Converter	: MASH • 1 bit/4 DAC System
Error Correction System	: Panasonic Super Decoding Algorithm
Pick-Up Type	: Astigma 3-beam
Light Source	: Semiconductor laser
Wavelength	: 780 nm
Frequency Response	: 10 Hz – 20,000 Hz, ±1 dB
Signal/Noise Ratio	: 96 dB
Total Harmonic Distortion	: 0.01% (1,000 Hz)
Wow and Flutter	: Below measurable limits
Channel Separation	: 75 dB

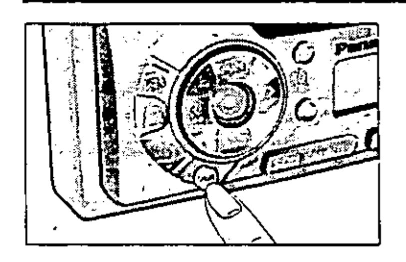
*Above specifications comply with EIA standards.

Note:
Specifications and design are subject to modification without notice due to improvements in technology.

Interrupteur et commandes de réglage de la sonorité

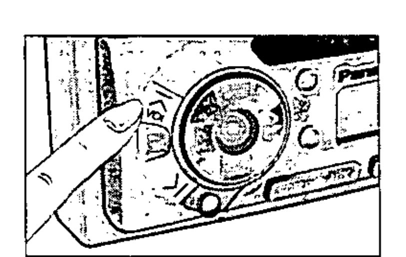


FRANÇAIS 1



Interrupteur

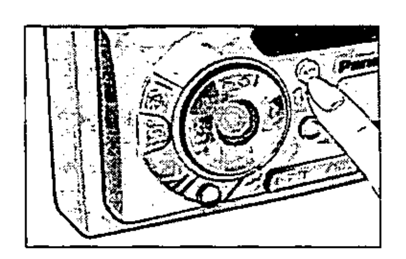
Tourner la clé de contact jusqu'à ce que le voyant des accessoires s'allume. Appuyer sur la touche **[PWR]** pour établir le contact; appuyer de nouveau sur cette touche pour couper le contact.
Lors de la coupure du contact, l'affichage de l'heure disparaît mais l'horloge continue toujours de fonctionner. Lors du rétablissement du contact, l'heure réapparaît.
Remarque: Lors de l'établissement initial du contact, un message de bienvenue apparaît. Pour annuler cet affichage, appuyer sur la touche **[PWR]** pour couper le contact, puis le rétablir.
Si un disque est inséré, le contact s'établit automatiquement sur l'appareil et la lecture du disque débute.



Volume

- Appuyer sur la touche **[∧ VOL]** ou **[∨ VOL]** pour augmenter ou baisser le volume.

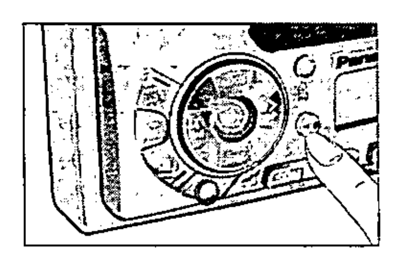
- Appuyer sur la touche **[∧ VOL]** ou **[∨ VOL]** pendant plus d'une 0,5 seconde pour changer rapidement le niveau du volume affiché.



Atténuateur

- Appuyer sur la touche **[ATT]** pour réduire le volume à environ 1/10ème de son niveau actuel.

- Appuyer de nouveau sur **[ATT]** pour désactiver.



Ultra-haute définition des graves (S•HDB)

Particulièrement avec la musique rock, la réponse dans les graves est plus puissante.

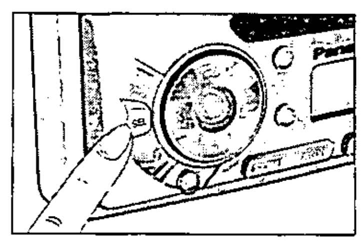
- Appuyer sur la touche **[HDB]** pour l'écoute avec haute définition des graves.

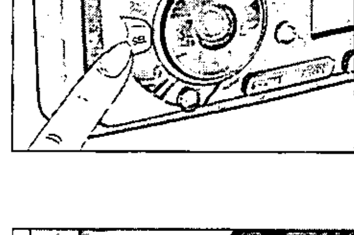
- Appuyer de nouveau sur la touche **[HDB]** pour retourner à l'écoute normale.

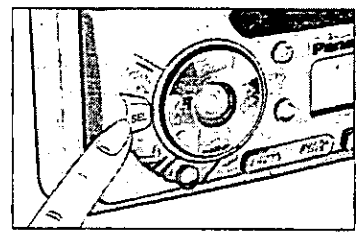
Remarque: Cet appareil est doté d'un système de protection contre les surcharges de volume. Lors de la mise en contact de l'appareil, le volume est réglé à un niveau faible. Par la suite, le volume augmente graduellement jusqu'au niveau précédemment réglé avant la coupure du contact.

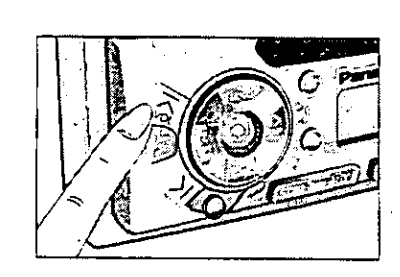
Interrupteur et commandes de réglage de la sonorité (suite)

FRANÇAIS 2









Commutation des modes de réglage audio

Appuyer sur la touche **[SEL]** pour modifier le mode de réglage audio dans l'ordre suivant:

Mode normal → VOLUME → GRAVES → AIGUS → ÉQUILIBRE
↑ (VOL) (BAS) (TRE) ↓ (BAL)
EXTRÊMES-GRAVE ← ÉQUILIBRE Av/Ar.
(SUB·W) (FAD)

Graves et aigus

- Appuyer sur la touche **[SEL]** pour sélectionner le mode de réglage des graves ou des aigus (BAS-TRE). Appuyer ensuite sur la touche **[∧ VOL]** ou **[∨ VOL]** pour accentuer ou atténuer la réponse dans les graves ou les aigus selon le cas.

- Appuyer sur la touche **[∧ VOL]** ou **[∨ VOL]** pendant plus d'une 0,5 seconde pour changer rapidement les indications numériques de la réponse affichée.

Équilibre

- Appuyer sur la touche **[SEL]** pour sélectionner le mode de réglage de l'équilibre (BAL). Appuyer ensuite sur la touche **[∧ VOL]** ou **[∨ VOL]** pour régler le niveau de sortie sur le canal droit (R) ou gauche (L).

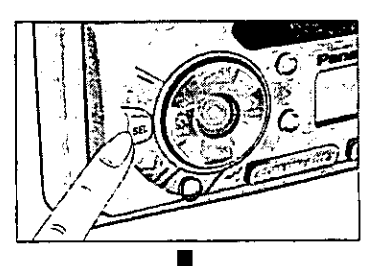
- Appuyer sur la touche **[∧ VOL]** ou **[∨ VOL]** pendant plus d'une 0,5 seconde pour changer rapidement les indications numériques de la réponse affichée.

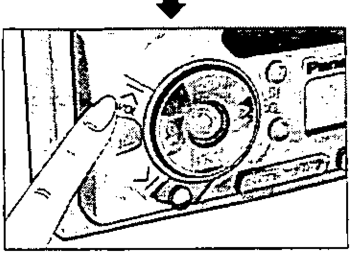
Équilibre avant-arrière

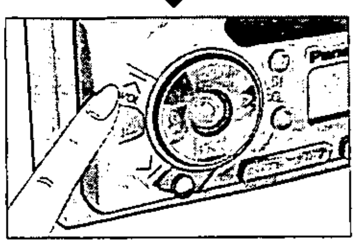
- Appuyer sur la touche **[SEL]** pour sélectionner le mode de réglage de l'équilibre avant-arrière (FAD). Appuyer ensuite sur la touche **[∧ VOL]** ou **[∨ VOL]** pour régler le niveau de sortie sur le canal avant (F) ou arrière (R).

- Appuyer sur la touche **[∧ VOL]** ou **[∨ VOL]** pendant plus d'une 0,5 seconde pour changer rapidement les indications numériques de la réponse affichée.

Remarque: Lorsqu'un mode de réglage audio (BASS/TREBLE/BALANCE/FADER/SUB), a été sélectionné mais qu'aucun réglage n'est effectué dans les 5 secondes qui suivent (2 secondes pour la commande volume), l'affichage revient au mode de fonctionnement normal. Dans un tel cas, appuyer de nouveau sur la touche **[SEL]** pour sélectionner le mode de réglage audio.







Volume des extrêmes-graves

- Appuyer sur la touche **[SEL]** pour sélectionner le mode volume des extrêmes-graves.
- Appuyer sur **[∧ VOL]** ou sur **[∨ VOL]** pour monter ou baisser le volume des extrêmes-graves.

SUB 3

Niveau de volume des extrêmes-graves MUTE(0)~5

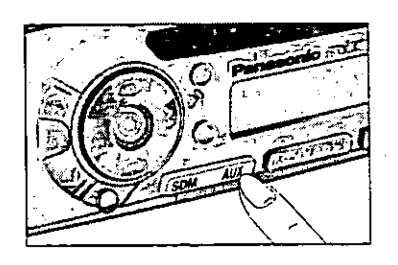
Intensité du signal de la source, canal gauche

Intensité du signal de la source, canal droit

Décibelmètre

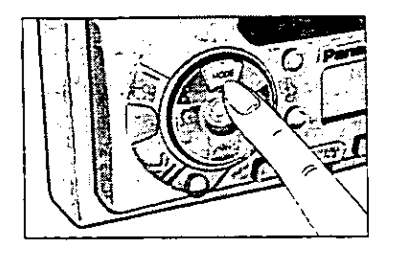
Lorsque l'appareil est en marche, l'intensité du signal de la source telle que la radio ou le lecteur CD, s'affiche sur le décibelmètre.

Remarque: Les indications du décibelmètre ne sont pas affectées par des modifications des réglages de volume, d'équilibre ou autre.



Sélection de la source auxiliaire

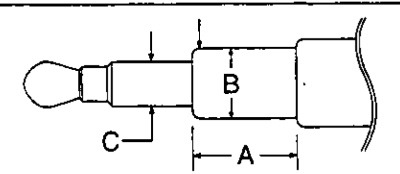
- Raccorder l'élément auxiliaire (lecteur DCC ou tout autre appareil approprié) à la prise d'entrée AUX. (➡ Page 31)
- Appuyer sur la touche **[AUX]** pour sélectionner le mode d'entrée auxiliaire.



Annulation du mode d'entrée auxiliaire

Appuyer de nouveau sur la touche **[AUX]** ou **[MODE]** lorsque l'appareil est en mode auxiliaire pour retourner au mode précédemment sélectionné. Ou insérer un disque pour passer au mode lecteur CD.

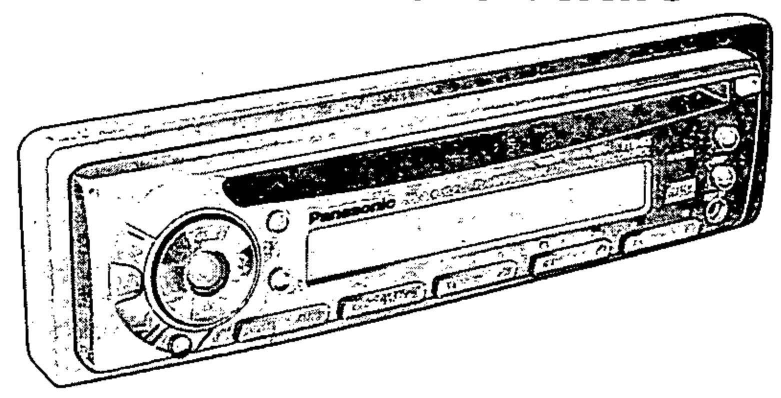
Remarque: Le mode auxiliaire permet le réglage du volume, des graves et de l'équilibre avant-arrère, indépendamment des autres modes.

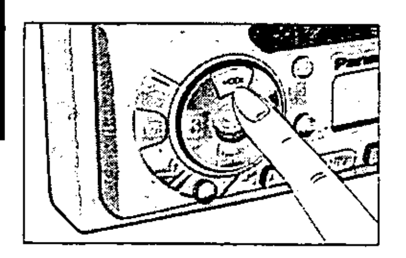


Attention:
Afin que la fiche s'insère bien dans la prise "AUX", s'assurer d'utiliser une fiche correspondant aux formats donnés ci-contre.

A-Longueur minimum : 12 mm (1/2 po)
B-Diamètre maximum : 10 mm (2/5 po)
C-Diamètre minimum : 3,5 mm (1/8 po)

Fonctionnement de la radio

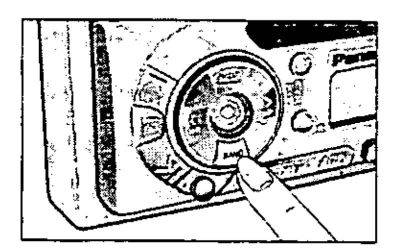




Sélection du mode radio

Appuyer sur la touche **[MODE]** pour changer le mode de fonctionnement dans l'ordre suivant.

Radio → Lecteur CD → Commande du changeur de CD
↑ (Sur insertion d'un disque) | (lors de raccordement d'un changeur CD)

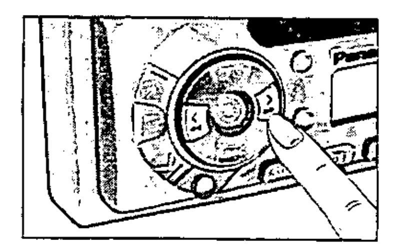


Sélection de la bande

Appuyer sur la touche **[BAND]** pour sélectionner les bandes dans l'ordre suivant.

FM1→FM2→FM3→AM
↑_____________|

L'indicateur "STEREO" s'allume lorsque la station syntonisée diffuse en stéréophonie.

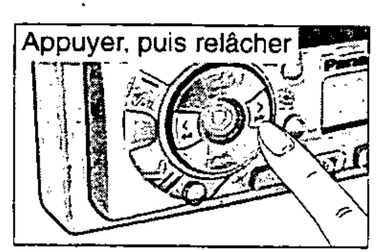


Accord manuel

Appuyer sur la touche [> **TUNE]** ou [< **TUNE]** pour effectuer l'accord vers l'extrémité supérieure ou inférieure de la bande.

Accord par recherche

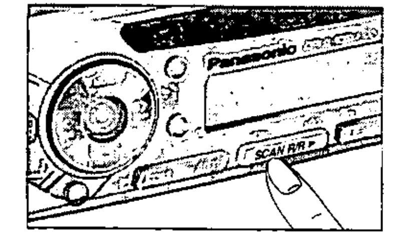
Appuyer sur la touche [> **TUNE]** ou [< **TUNE]** pendant au moins une 0,5 seconde, puis relâcher. L'accord se fait automatiquement sur la première station adjacente émettant un signal puissant.



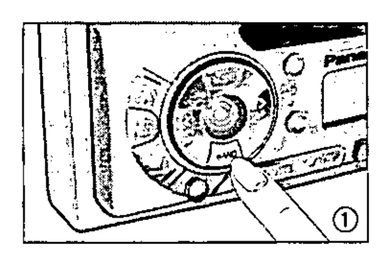
Sélection de MONO/LOCAL

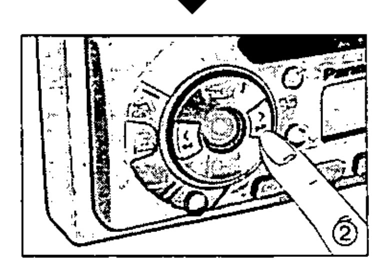
- En cas d'interférence dans la bande FM lorsque le signal est faible, sélectionner le mode MONO. (En mode FM seulement)
- L'accord par recherche d'une station émettant un signal puissant n'est possible qu'en mode LOCAL.

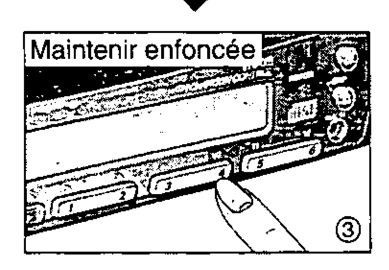
Appuyer sur la touche **[MONO]** pour passer du mode STEREO au mode MONO et vice versa:
MONO HORS FONCTION←→MONO EN FONCTION
Appuyer sur la touche **[LOC]** pour mettre le mode LOCAL en ou hors fonction comme suit.
LOCAL HORS FONCTION←→LOCAL EN FONCTION



FRANÇAIS 4







Mise en mémoire des stations

La mémoire peut accepter un total de 24 stations réparties de la manière suivante.

FM1	FM2	FM3	AM
6 stations	6 stations	6 stations	6 stations

Mise en mémoire manuelle

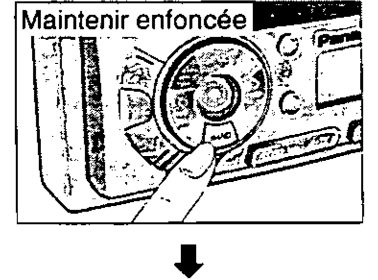
① Appuyer sur **[BAND]** pour sélectionner la bande désirée.
② Utiliser l'accord manuel ou par recherche pour syntoniser la station à mettre en mémoire.
③ Appuyer et maintenir enfoncée l'une des touches de prèsyntonisation **[1]** à **[6]** jusqu'à ce que la fréquence affichée clignote.
Répéter la procédure pour mettre en mémoire les autres stations dans les bandes FM 1 à AM.

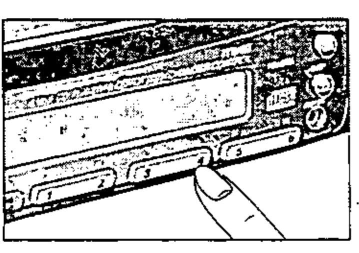
Numéro de la touche de présyntonisation

Remarque: Il est possible de modifier un réglage en répétant les directives précédentes.

Syntonisation d'une station en mémoire

Appuyer sur l'une ou l'autre des touches de présyntonisation **[1]** à **[6]** pour syntoniser une des stations mises en mémoire aux étapes ① à ③ ci-dessus.





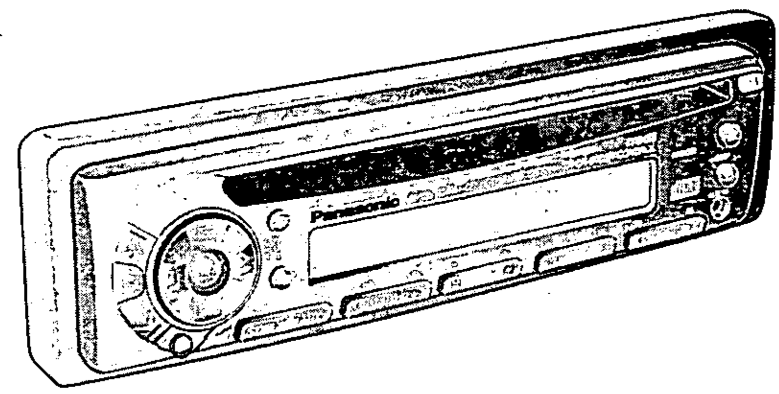
Mise en mémoire automatique

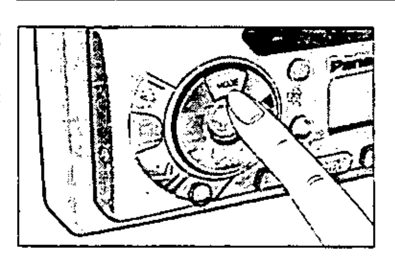
Sélectionner une bande, puis appuyer sur la touche **APM[BAND]** pendant plus de 2 secondes. (AUTO PRESET MEMORY).

- Les 6 stations ayant le plus puissant signal sont automatiquement mises en mémoire et assignées aux touches **[1]** à **[6]**.
- Une fois le réglage effectué, les stations sont syntonisées une à la fois pendant 5 secondes.
- Appuyer sur la touche de présyntonisation correspondant à la station désirée.

ATTENTION: Pour des raisons sécuritaires, ne pas effectuer les réglages durant la conduite.

Fonctionnement du lecteur audionumérique





Sélection de mode

Avec le disque inséré, appuyer sur la touche **[MODE]** pour modifier le mode dans l'ordre suivant.

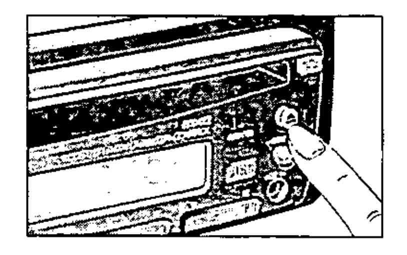
Radio → Lecteur CD → Commande du changeur de CD
(Sur insertion d'un disque) (lors de raccordement d'un changeur CD)

Mise en marche

Dès qu'un disque est inséré (étiquette sur le dessus), la lecture débute automatiquement.

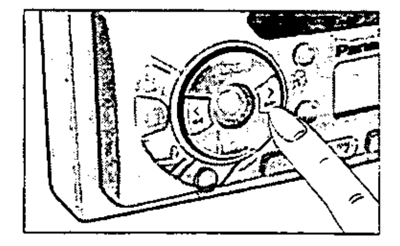
L'indication "CD LOAD" demeure affichée jusqu'à ce qu'un disque soit mis en place. La lecture s'amorce alors au début de la première plage.

Remarque: Avec le disque inséré, l'indicateur "DISC" apparaît. Lors d'une pression sur la touche **[MODE]** après éjection du disque, le disque sera réinséré.



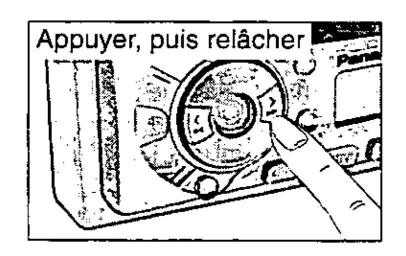
Arrêt de la lecture et éjection du disque

Appuyer sur la touche **[▲]** pour interrompre la lecture du disque; le disque est alors doucement éjecté du logement. (Pendant l'éjection du disque, l'indication "CD EJECT" apparaît à l'affichage.)



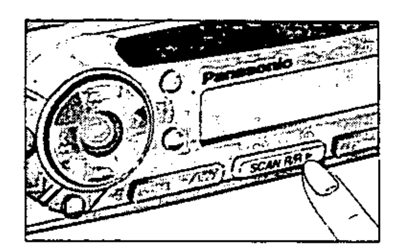
Sélection de la plage

- Appuyer sur la touche **[▶▶ TRACK]** pour passer à la plage suivante. Appuyer à répétition pour passer rapidement d'une plage à l'autre.
- Appuyer sur la touche **[◀◀ TRACK]** pour revenir au début de la plage en cours. Appuyer à deux reprises pour aller au début de la plage précédente. Appuyer à répétition pour sauter toutes les plages.



Recherche d'un passage au sein d'une plage

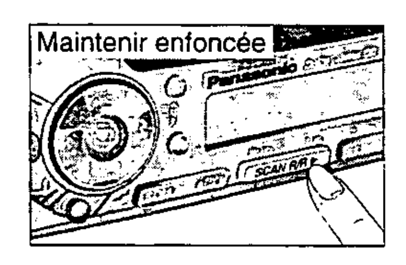
- Enfoncer la touche [▶▶ TRACK] ou [◀◀ TRACK] plus d'une 0,5 seconde pour effectuer une recherche rapide, dans un sens ou dans l'autre, au sein d'une plage.
- Relâcher la touche pour reprendre la lecture à partir de l'endroit repéré.



Lecture en reprise d'une plage

Appuyer sur la touche **[R/R ▶]** pour effectuer la lecture en reprise de la plage en cours. L'indicateur "REP" s'allume.

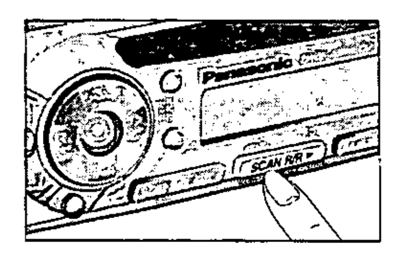
La lecture de la plage est répétée jusqu'à ce que la touche **[R/R ▶]** soit pressée de nouveau.



Séquence de lecture aléatoire

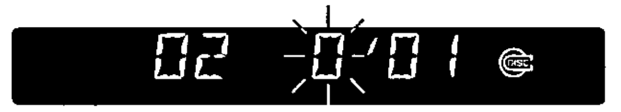
Appuyer et maintenir enfoncée la touche **[R/R ▶]** pendant plus de 2 secondes.
L'indicateur "RAND" apparaît. Toutes les plages du disque seront lues dans un ordre aléatoire.

Pour annuler le mode de lecture aléatoire, appuyer de nouveau sur la touche **[R/R ▶]** pendant plus de 2 secondes.

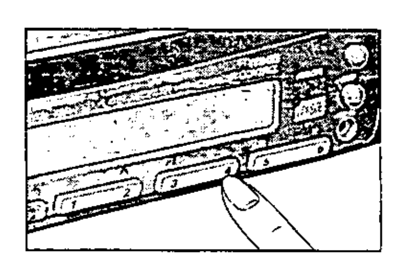


Balayage du disque

Appuyer sur la touche **[SCAN]**. Les indications sur l'afficheur clignotent puis les 10 premières secondes de chaque plage sont lues en séquence.



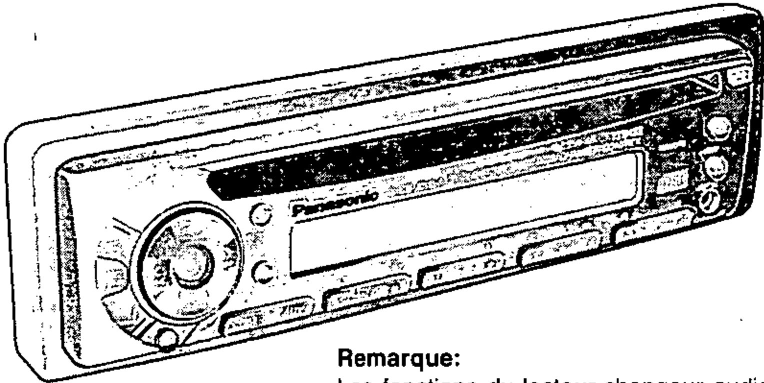
Pour mettre un terme au balayage et amorcer la lecture de la plage repérée, appuyer de nouveau sur la touche **[SCAN]**.



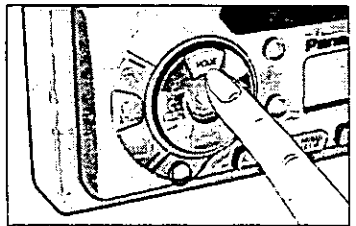
Sélection d'une plage particulière (Accès direct à une plage)

- Appuyer sur l'une des touches de **[1]** à **[6]**. La lecture de la plage correspondante s'amorce.
- Pour sélectionner une plage de **[7]** à **[12]**, maintenir enfoncée l'une des touches de **[1]** à **[6]** pendant plus d'une seconde. La lecture de la plage correspondante s'amorce.

Fonctionnement du lecteur-changeur audionumérique

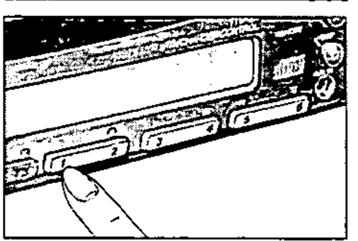


Remarque:
Les fonctions du lecteur-changeur audionumé-rique ne sont possibles que lors du raccordement d'un lecteur-changeur auionumérique (vendu séparément) à cet appareil.



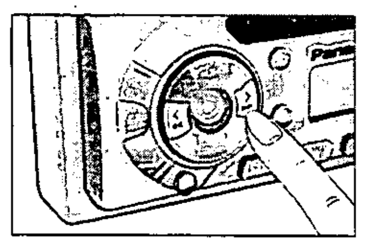
Mise en marche du changeur de CD

Lorsqu'un magasin de disques est inséré dans le changeur, appuyer sur la touche **[MODE]**. La lecture s'amorce au début de la première plage.



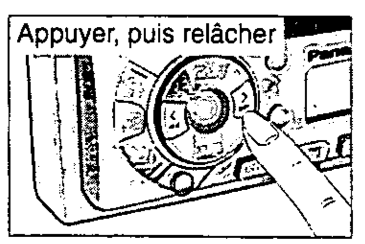
Sélection d'un disque (Accès direct au disque)

- Appuyer sur l'une des touches numériques **[1]** à **[6]**; la lecture du disque correspondant s'amorce.
- Pour sélectionner un disque de **[7]** à **[12]**, maintenir enfoncée l'une des touches numériques **[1]-[6]** à **[7]-[12]** pendant plus d'une seconde et la lecture du disque correspondant s'amorce.



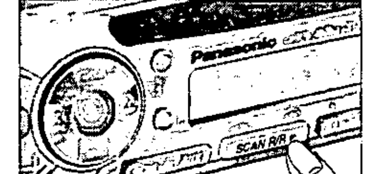
Sélection d'une plage

- Appuyer sur la touche **[▶▶ TRACK]** pour passer à la plage suivante. Appuyer à répétition pour passer rapidement d'une plage à l'autre.
- Appuyer sur la touche **[◀◀ TRACK]** pour revenir au début de la plage en cours. Appuyer à deux reprises pour aller au début de la plage précédente.
  Appuyer à répétition pour sauter toutes les plages.



Recherche d'un passage au sein d'une plage

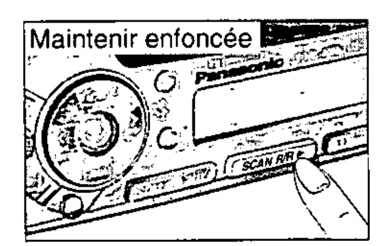
- Enfoncer la touche **[▶▶ TRACK]** ou **[◀◀ TRACK]** plus d'une 0,5 seconde pour effectuer une recherche rapide, dans un sens ou dans l'autre, au sein d'une plage.
- Relâcher la touche pour reprendre la lecture à partir de l'endroit repéré.



Lecture en reprise d'une plage

Appuyer sur la touche **[R/R▶]** pour effectuer la lecture en reprise de la plage en cours. L'indicateur "REP" s'allume.

La lecture de la plage est répétée jusqu' à ce que la touche **[R/R▶]** soit pressée de nouveau.



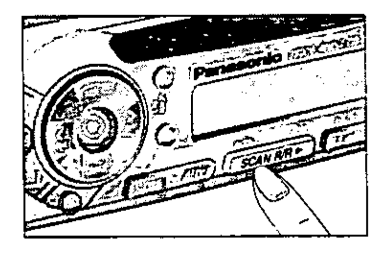
Séquence de lecture aléatoire

Appuyer et maintenir enfoncée la touche **[R/R▶]** pendant plus de 2 secondes. L'indicateur "RAND" s'allume. Toutes les plages des disques seront lues dans un ordre aléatoire.

Pour mettre un terme à la lecture aléatoire, maintenir de nouveau la touche **[R/R▶]** enfoncée plus de 2 secondes.

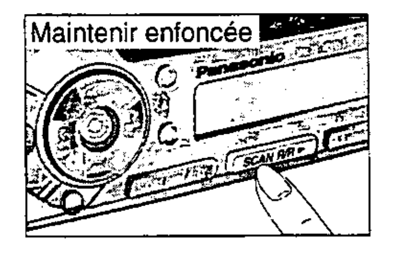
Remarques:

- Si l'on appuie sur **[R/R▶]** durant la lecture aléatoire, la lecture de la plage en cours se répétera jusqu'à ce que l'on appuie à nouveau sur cette touche.
- Si la touche **[R/R▶]** est à nouveau pressée, la lecture en reprise est remplacée par la lecture aléatoire.
- Si la même touche **[R/R▶]** est à nouveau maintenue enfoncée plus de 2 secondes la lecture aléatoire cesse.



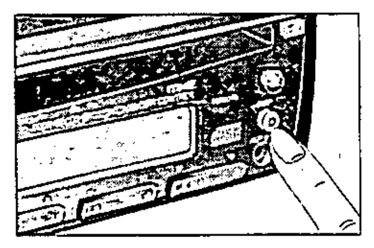
Balayage des plages

Appuyer sur la touche **[SCAN]**. Les indications sur l'afficheur clignotent puis les 10 premières secondes de chaque plage sont lues en séquence. Pour mettre un terme au balayage et amorcer la lecture de la plage repérée, appuyer de nouveau sur la touche **[SCAN]**.



Balayage des disques

Maintenir la touche **[SCAN]** enfoncée plus de 2 secondes. La première plage de chaque disque dans le magasin est lue pendant 10 secondes. Pour mettre un terme au balayage des disques, maintenir de nouveau la touche **[SCAN]** enfoncée plus de 2 secondes.



Sélection du mode d'affichage

Appuyer sur la touche **DISP[D]** pour modifier les indications sur l'afficheur.

Numéro de disque/plage

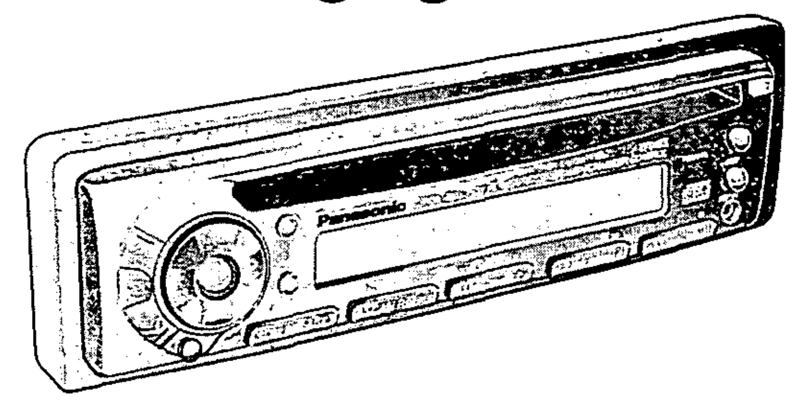
↕

Durée de la plage

Maintenir la touche **DISP[D]** enfoncée plus de 2 secondes pour sélectionner le mode horloge. Appuyer à nouveau sur la touche **DISP[D]**. Le mode d'affichage audio actuel reprend.

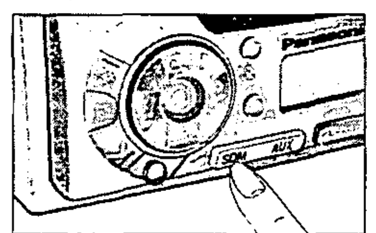
Remarque: Il n'est pas possible de changer l'affichage actuel durant le balayage des plages avec le lecteur CD ou le changeur CD.

Mémoire des réglages sonores



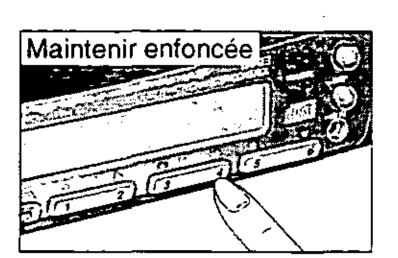
Mémoire des réglages sonores

Il est possible de mémoriser et de rappeler les réglages sonores (sauf ceux du volume et de l'atténuateur).



Sélection du mode mémoire des réglages sonores

Appuyer sur la touche **[SDM]** pour sélectionner le mode mémoire des réglages sonores.

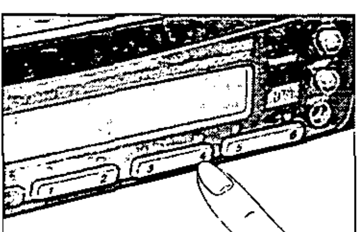


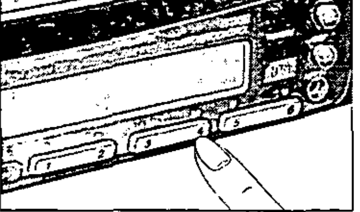
Mise en mémoire des réglages sonores

Pour mémoriser un réglage sonore, passer au mode mémoire des réglages sonores, puis maintenir une touche de présyntonisation **[1]** à **[4]** jusqu'à ce que l'affichage clignote.

Les touches de présyntonisation **[5]** et **[6]** sont programmées comme suit et ne peuvent être changées.

Touche de présyntonisation **[5]** : réglage sonore recommandé
Touche de présyntonisation **[6]** : GRAVES(BAS), AIGUS(TRE).....0 dB
ÉQUILIBRE(BAL),
ÉQUILIBRE Av/Ar.(FAD).............centre



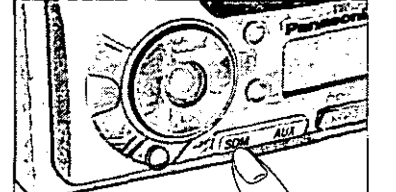


Rappel des réglages sonores

Pour rappeler un réglage sonore, appuyer sur la touche de présyntonisation correspondante.

SOUND 4

Le numéro de présyntonisation sélectionné est affiché.

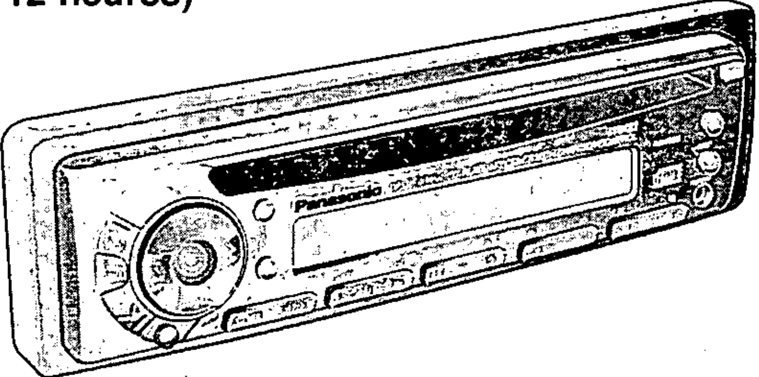


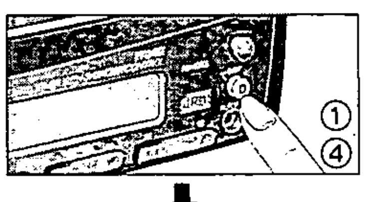
Annulation du mode des réglages sonores

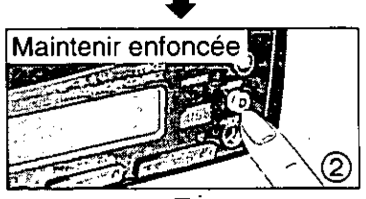
Pour revenir au mode normal, appuyer sur la touche **[SDM]**.

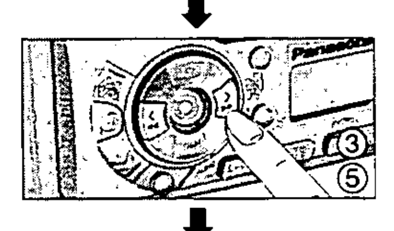
Remarque : Lorsqu'on n'effectue aucune opération pendant cinq secondes après avoir sélectionné le mode mémoire des réglages sonores, l'appareil revient au mode précédent.

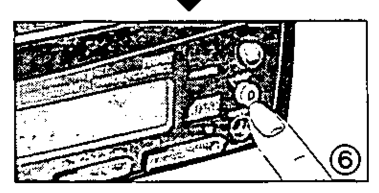
Fonctionnement de l'horloge
(Système de 12 heures)











Réglage de l'heure

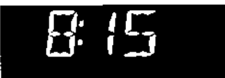
① Appuyer sur la touche **DISP[D]**.
L'indication "AdJ" apparaît.
(Maintenir la touche **DISP[D]** enfoncée pendant plus de 2 secondes en mode changeur CD.)

② Maintenir la touche **DISP[D]** de nouveau enfoncée plus de 2 secondes.
L'indication "12" clignote, confirmant la validation du mode réglage de l'heure.

③ Pour régler le chiffre des heures, appuyer sur la touche **[▷ TUNE]** ou **[◁ TUNE]**.

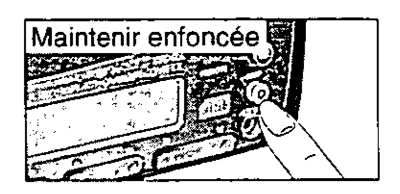
④ Appuyer à nouveau sur la touche **DISP [D]** pour passer aux minutes.

⑤ Pour régler le chiffre des minutes, appuyer sur la touche **[▷ TUNE]** ou **[◁ TUNE]**.
Exercer et maintenir une pression sur la touche **[▷ TUNE]** ou **[◁ TUNE]** pour changer les chiffres rapidement.



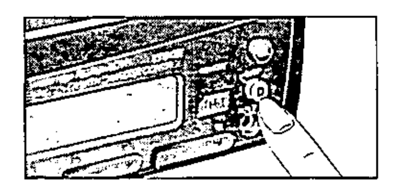
⑥ Une fois l'heure réglée, appuyer sur la touche **DISP[D]**.

Remise à l'heure



Pour changer l'heure, maintenir une pression de plus de 2 secondes sur la touche **DISP[D]**. Répéter les étapes ③ à ⑥ ci-dessus.

Sélection de l'affichage de l'horloge



Appuyer sur la touche **DISP[D]** pour faire afficher l'horloge. (Maintenir la touche **DISP[D]** enfoncée pendant plus de 2 secondes en mode changeur CD.)
Appuyer de nouveau sur la touche **DISP[D]** pour faire afficher le mode audio sélectionné.

Lors de la coupure du contact, l'affichage de l'heure disparaît mais l'horloge continue toujours de fonctionner. Lors du rétablissement du contact, l'heure réapparaît.
Remarque: Avant de quitter une voiture sans accessoires, s'assurer que l'alimentation est bien coupée.

Guide d'installation

MISE EN GARDE

Les informations rélatives à l'installation sont prévues uniquement pour des techniciens qualifiés. Elles ne contiennent pas de mises en garde ou d'avis quant aux dangers potentiels pouvant être encourus lors de l'installation de cet appareil.

Toute tentative d'installation de cet appareil dans un véhicule motorisé par une personne sans qualification peut causer des dommages au système électrique et des blessures corporelles graves ou mortelles.

❒ Généralités

Cet appareil devrait être installé par un technicien qualifié. Toutefois, si l'utilisateur décide de le faire soi-même, la première étape consistera au choix de l'emplacement. Les instructions données dans ce manuel expliqueront les étapes suivantes.
(Voir la "MISE EN GARDE" ci-dessus.)

- Identifier et étiqueter les fils du véhicule.
- Raccorder les fils du véhicule à ceux du connecteur d'alimentation.
- Installer l'appareil dans le tableau de bord.
- Vérifier le fonctionnement de l'appareil.

En cas de difficulté, ne pas hésiter à consulter un installateur professionnel.

ATTENTION: Cet appareil ne peut fonctionner que sur une batterie de 12 V c.c. avec négatif à la masse. Afin de prévenir tout risque de dommage, ne pas tenter de l'utiliser avec une autre source d'alimentation.

Avant de procéder à l'installation, vérifier le contenu de l'emballage.

- **Liste des centres de service Panasonic agréés...** Conserver cette liste pour consultation ultérieure.
- **Quincaillerie pour l'installation...** Nécessaire pour l'installation sur le tablier

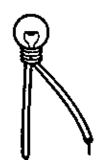
❒ Quincaillerie pour l'installation

N°	Description	Schéma	Qté
①	Collier de montage		1
②	Écrou hexagonal (5 mmϕ)		1
③	Plaque de fixation arrière		1
④	Vis taraudeuse (5 mmϕ × 16 mm)		1
⑤	Boulon d'assemblage (5 mmϕ)		1
⑥	Connecteur d'alimentation		1
⑦	Étui de panneau avant amovible		1
⑧	Plaque de garniture		1

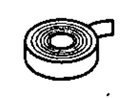
❐ Outils requis

Un tournevis, une pile AA de 1,5 V et les accessoires suivants:

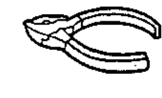
Vérificateur de continuité 12 V c.c.



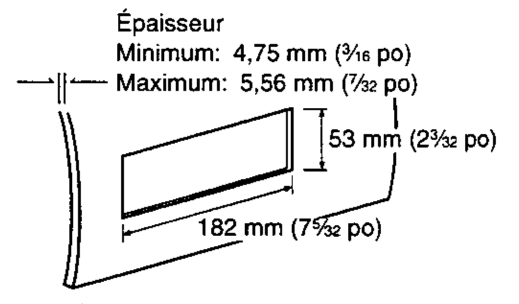
Ruban d'électricien



Pinces à sectionner



❐ Dégagement requis dans le tableau de bord



❐ Identifier tous les fils et câbles

La première étape consiste à identifier tous les fils du véhicule nécessaires au raccordement de l'appareil.

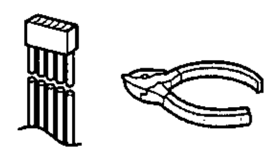
Après avoir identifié chacun des fils en cause, les étiqueter. Cela évitera tout risque de confusion et d'erreur.

Remarque: Ne pas raccorder le connecteur d'alimentation à l'appareil avant d'avoir effectué tous les raccordements. S'il n'y a pas de capuchons de plastique sur les fils de raccordement stéréo, isoler tous les fils exposés avec du ruban d'électricien. Identifier les fils dans l'ordre suivant.

Câble d'alimentation

Si une radio est déjà en place ou si le câblage à cet effet est déjà installé:

Couper pour retirer le capuchon du connecteur (en prenant soin de laisser les fils les plus longs possible) de manière à permettre le raccordement individuel des fils.



Mettre la clé de contact du véhicule à la position "ACC", puis relier un des fils du vérificateur de continuité au cadre de l'automobile.

Relier l'autre fil du vérificateur de continuité à chacun des fils exposés du connecteur sectionné. Toucher un fil à la fois jusqu'à ce que le fil faisant allumer l'ampoule du vérficateur ait été repéré.

Ensuite, mettre la clé de contact à la position "OFF" puis à la position "ON". Si l'ampoule s'éteint et se rallume, le fil identifié est le fil d'alimentation du véhicule.

Si le câblage pour l'installation d'une radio n'est pas déjà en place; ouvrir le couvercle du bloc-fusibles et trouver le réceptacle du fusible de la radio (RADIO), des accessoires (ACC) ou du contact (IGN).

Fil de la batterie

Si l'appareil est doté d'un fil jaune, il sera nécessaire de repérer le câble de la batterie; sinon, omettre cette étape. (Le fil jaune de la batterie assure l'alimentation continue du circuit de l'horloge, de la mémoire, etc.)

Si une radio ou son câblage est déjà en place:

Mettre la clé de contact à la position "OFF" et s'assurer que les phares sont éteints. Repérer le fil de la batterie. Pour ce faire, relier un fil du vérificateur de continuité au cadre du véhicule et vérifier les autres fils exposés du connecteur au moyen de l'autre fil du vérificateur.

En l'absence de câblage pour l'installation d'une radio:

Enlever le couvercle du bloc-fusibles er repérer le réceptacle du fusible de la batterie (BAT).

Haut-parleurs

Identifier les fils de haut-parleur. Il y en a deux par haut-parleur; ils sont généralement identifiés par un code de couleur.

Pour faciliter l'identification des fils de haut-parleur et leur haut-parleur respectif, les vérifier avec une pile AA de 1,5 V de la manière suivante.

Tenir un fil contre l'un des pôles de la pile et toucher l'autre pôle avec un autre fil. S'il s'agit d'un fil de haut-parleur, un son mécanique est entendu à travers un haut-parleur. Sinon, poursuivre l'essai avec d'autres fils jusqu'à ce que les fils de haut-parleurs aient été identifiés. Au moment de leur étiquetage, indiquer à quel haut-parleur ils doivent être raccordés.

Moteur de l'antenne

Si le véhicule est doté d'une antenne électrique, identifier le fil du moteur de fil de l'antenne en reliant un fil du vérificateur de continuité au fil de la batterie et en touchant un à un les fils exposés du connecteur sectionné. Le fil recherché est celui qui fait tourner le moteur de l'antenne (un bruit de rotation sera audible).

Guide d'installation (suite)

Fil d'antenne
Le fil de l'antenne est un fil noir épais avec un capuchon métallique à son extrémité.

❐ Raccorder tous les fils

Après avoir identifié tous les câblages et fils, il est possible d'effectuer les raccordements. Le schéma de raccordement (➡ page 48) représente les raccordements corrects et le code couleur des fils.
Il est fortement recommandé de vérifier le fonctionnement de l'appareil avant de procéder à l'installation finale.
Il est possible de mettre l'appareil sur le plancher du véhicule pour faire des raccordements provisoires afin de vérifier le fonctionnement de l'appareil. Recouvrir tous les fils exposés avec du ruban d'électricien.

IMPORTANT: Raccorder le fil d'alimentation rouge en dernier lieu seulement, après avoir fait tous les autres raccordements et isolé tous les fils.

Mise à la terre
Raccorder le fil de mise à la terre noir du connecteur d'alimentation au cadre du véhicule.

Haut-parleurs
Raccorder les fils des haut-parleurs. Pour le raccordement, consulter le schéma de câblage (➡ page 48). Respecter rigoureusement les indications du schéma pour ne pas risquer d'endommager les haut-parleurs et l'appareil.
Les haut-parleurs doivent avoir une puissance admissible minimale de 40 W. Si un amplificateur externe est utilisé, s'assurer que la puissance admissible nominale des haut-parleurs corresponde à la puissance maximale de l'ampli, afin de ne pas endommager les haut-parleurs.
L'impédance des haut-parleurs doit être de 4 à 8 ohms, ce qui est le niveau standard. (L'impédance est généralement inscrite sur les haut-parleurs.) L'utilisation de haut-parleurs d'une impédance plus faible ou plus élevée affectera la qualité du rendu sonore et risque d'endommager tant l'appareil que les haut-parleurs eux-mêmes.

ATTENTION: Ne jamais mettre les fils de haut-parleurs à la terre. Par exemple, ne pas utiliser un système avec mise à la masse au cadre ou un système de haut-parleurs à trois fils avec fil commun. Chaque haut-parleur doit être raccordé séparément avec des fils parallèles isolés. En cas de doute, communiquer avec un installateur professionnel.

Moteur de l'antenne
Relier le fil du moteur de l'antenne du véhicule au fil d'amenée bleu du relais.

Batterie
Raccorder le fil de batterie jaune du véhicule au fil d'amenée de la radio ou au réceptacle du fusible de la batterie du bloc-fusibles.

Antenne
Raccorder l'antenne en branchant le fil d'antenne dans le réceptacle de l'antenne.

Équipement auxiliaire
Raccorder tout appareil auxiliaire, tel qu'un ampli, conformément aux instructions décrites dans le manuel fourni. S'assurer d'eloigner d'au moins 30 cm (12 po) les fils de haut-parleur/ampli de l'antenne et du fil d'antenne. Se reporter au manuel d'utilisation afférent à l'appareil installé.

Alimentation
Raccorder le fil d'alimentation rouge au fil de radio déjà en place ou au porte-fusibles approprié du bloc-fusibles.
Si l'appareil fonctionne normalement avec tous les raccordements ainsi effectués, débrancher les fils et procéder à l'installation finale.

❐ Installation finale

Raccordement des fils
Raccorder tous les fils en prenant soin qu'ils sont tous bien isolés et que les raccordements sont corrects. Enrouler toute longueur excessive de fil et la fixer en place avec une bande adhésive. Installer l'appareil dans son collier de montage.

L'installation est maintenant terminée. Effectuer toutefois les vérifications finales suivantes.

❐ Vérifications finales

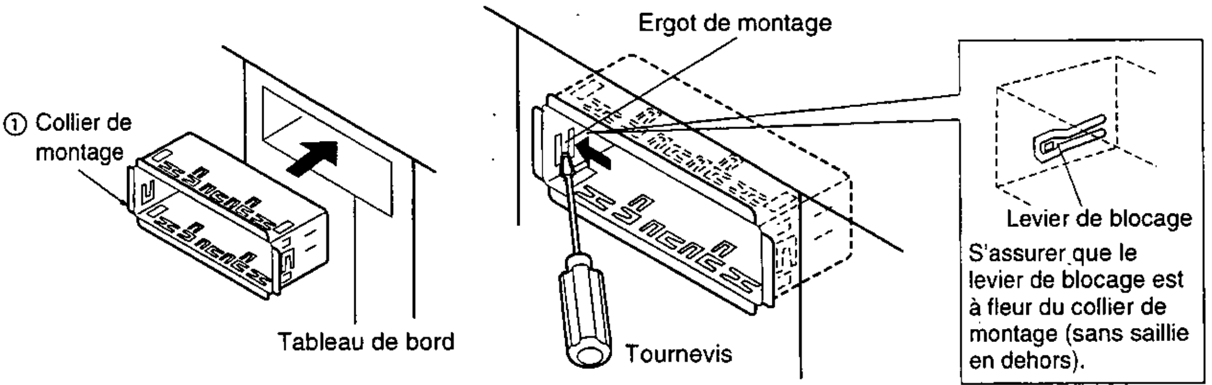
1. S'assurer que tous les fils sont bien raccordés et isolés.
2. S'assurer que l'appareil est solidement en place dans son collier de montage.
3. Faire démarrer la voiture et vérifier le fonctionnement de l'appareil.

En cas de difficulté, consulter un installateur professionnel.

❐ Installation

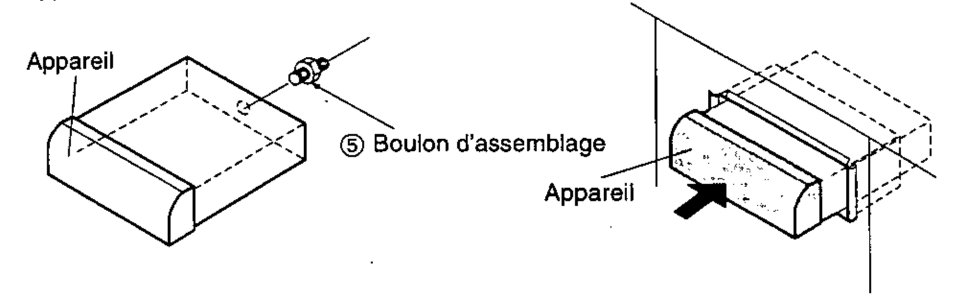
1. Fixer le collier de montage ①.

Insérer le collier de montage ① dans le tableau de bord et replier les languettes de fixation avec un tournevis.



2. Fixer l'arrière de l'appareil.

a) Vérifier les raccordements; pour ce faire, se reporter au manuel d'utilisation.
b) Installer et serrer le boulon d'assemblage ⑤.
c) Insérer l'appareil dans le collier de montage ① jusqu'à ce qu'un déclic se fasse entendre.



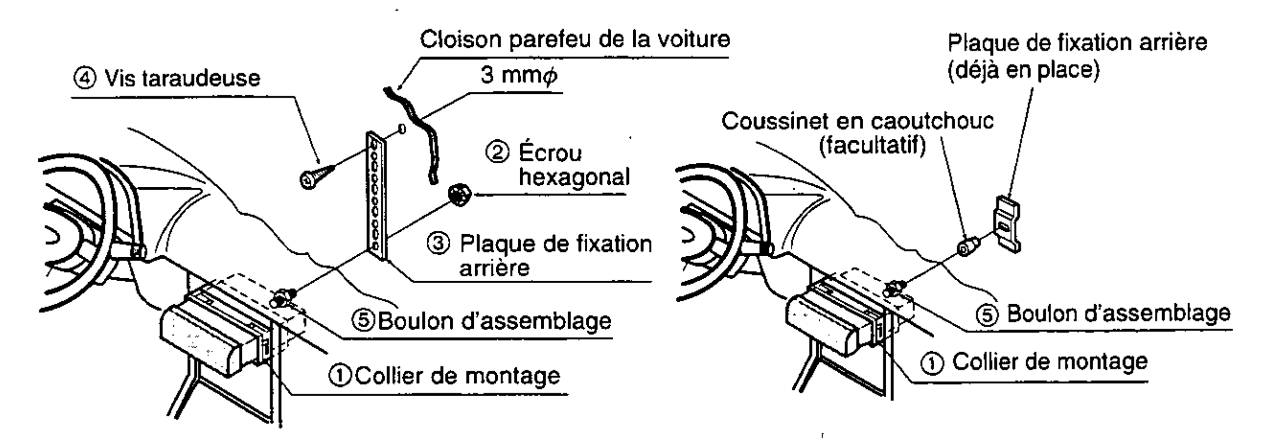
d) Fixer l'arrière de l'appareil au véhicule de l'une des deux manières recommandées suivantes.

■ Utilisation de la plaque de fixation arrière ③

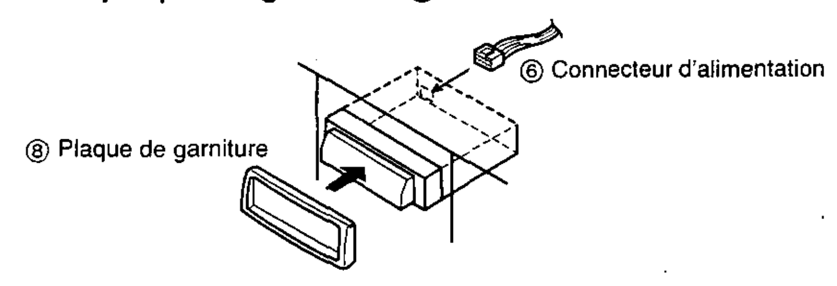
Attacher une extrémité de la plaque de fixation arrière ③ au dos de l'appareil et l'autre extrémité à la cloison parefeu de la voiture ou à une partie métallique.

■ Utilisation du coussinet en caoutchouc (facultatif)

(En présence d'une plaque de fixation arrière déjà en place sur la cloison parefeu de la voiture.)
Recouvrir le boulon d'assemblage ⑤ à l'arrière de l'appareil avec le coussinet en caoutchouc (facultatif), puis le fixer sur la plaque de fixation déjà en place.



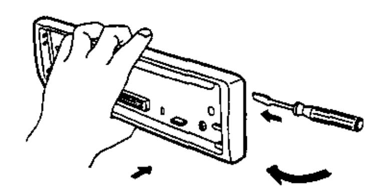
3. a) Brancher le connecteur d'alimentation ⑥.
b) Installer la plaque de garniture ⑧.



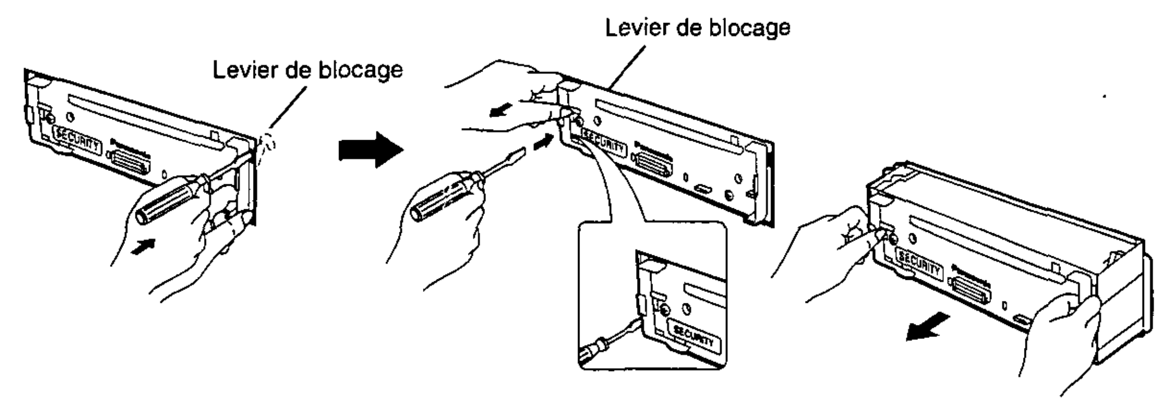
4. L'installation terminée, rebrancher la borne négative (−) de la batterie.

Pour retirer l'appareil

a) Retirer le panneau avant amovible. (➡ "Retrait du panneau avant amovible".)
b) Détacher la plaque de garniture ⑧ à l'aide d'un tournevis comme l'indique la figure.



c) Sortir l'appareil en poussant le levier de blocage avec un tournevis.
d) Retirer l'appareil en le tirant avec les deux mains.



Système antivol

Cet appareil est muni d'un panneau avant amovible. Ainsi, lorsque le panneau avant est enlevé, l'appareil devient inutilisable. Le voyant du système de sécurité clignote.

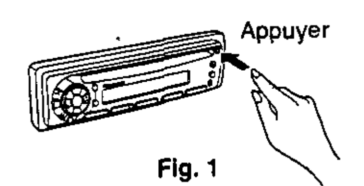


Fig. 1

Retrait du panneau avant amovible

① Couper le contact.
② Appuyer sur la touche de dégagement [⏏]. Le panneau avant amovile peut alors être dégagé. (➡ Fig. 1)
③ Retirer le panneau avant en tirant sur le côté droit. (➡ Fig. 2) Ranger le panneau dans l'étui fourni.

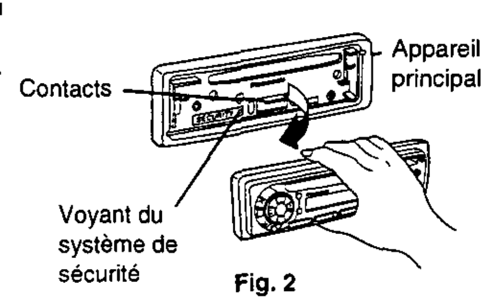


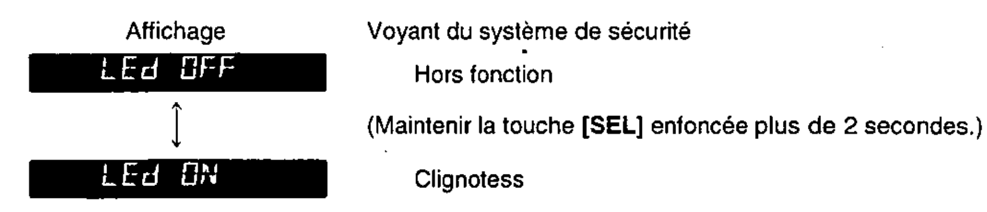
Fig. 2

Voyant du système de sécurité

Le voyant du système de sécurité clignote lorsque le panneau avant amovible est enlevé.

Mise hors circuit du voyant du système de sécurité

Lorsque le contact est établi, maintenir la touche **[SEL]** enfoncée pendant plus de 2 secondes.
L'indication "LEd OFF" apparaît à l'affichage et le voyant du système de sécurité s'éteint.



> **Mise en garde:**
> Lors du retrait de l'appareil, le voyant du système de sécurité peut être mis hors fonction de la manière suivante.
> - Remettre le panneau avant en place.
> - Débrancher le connecteur d'alimentation.

④ Tel qu'illustré à la figure 3, insérer le panneau avant dans l'étui, avec la flèche pointant vers l'étui, jusqu'à ce qu'un déclic se fasse entendre. Ranger le panneau dans l'étui. Le panneau peut alors être transporté en toute sécurité.

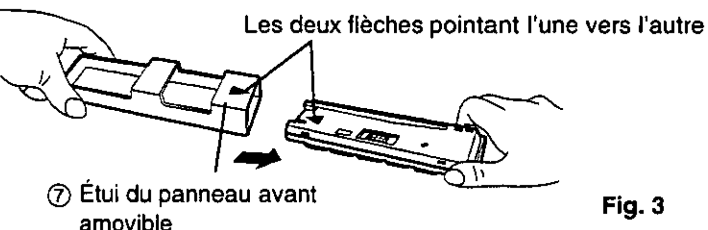


Fig. 3

Installation du panneau avant amovible

① Faire glisser le côté gauche du panneau en place. (➡ Fig. 4)
② Appuyer sur le côté droit du panneau jusqu'à ce qu'un déclic se fasse entendre. (➡ Fig. 5)

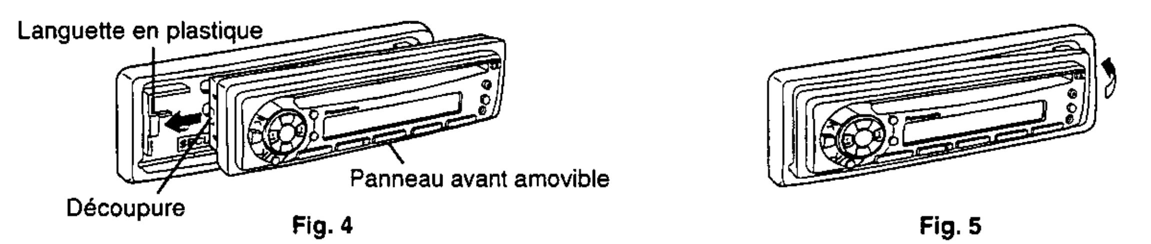


Fig. 4 **Fig. 5**

> **Attention:**
> 1. Avant de retirer le panneau, s'assurer que le contact est coupé.
> 2. Le panneau n'est pas à l'épreuve de l'eau. Ne pas l'exposer à la pluie, à l'eau ou à une humidité excessive.
> 3. Ne pas tenter de retirer le panneau en conduisant.
> 4. Ne pas placer le panneau sur le tableau de bord ou dans un endroit susceptible de devenir excessivement chaud.
> 5. Ne pas toucher aux contacts du panneau ou de l'appareil: cela pourrait affecter la qualité des contacts électriques.
> 6. Au besoin, nettoyer les contacts avec un chiffon sec et propre.

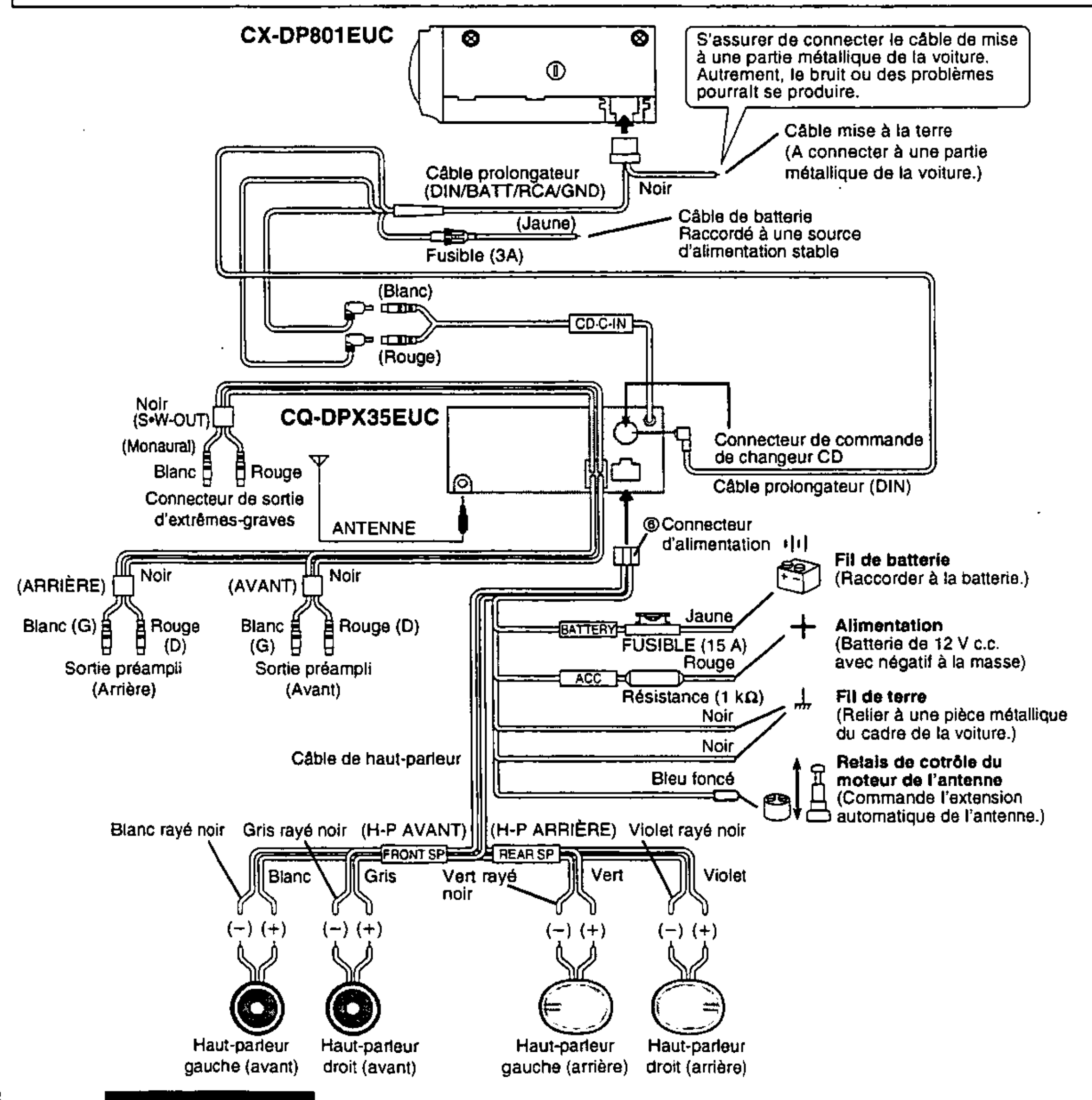
Connexions électriques

ATTENTION:
- Toujours suivre le schéma de connexion ci-dessous pour éviter d'endommager l'appareil.
- Avant de raccorder un câble, dénuder son extrémité d'environ 5 mm.
- Ne pas insérer le connecteur d'alimentation dans l'unité avant que l'installation électrique ne soit achevée.
- Toujours isoler les câbles exposés afin d'eviter un court-circuit possible avec le châssis de la voiture. Rassembler tous les câbles et vérifier que les bornes de câbles ne touchent à aucune pièce métallique.

- Cet appareil peut être raccordé à un lecteur-changeur CD (modèle CX-DP801EUC, vendu séparément). Pour de plus amples détails, consulter un détaillant Panasonic.
- Pour les instructions relatives au raccordement, se reporter au manuel d'utilisation afférent au lecteur-changeur CD (modèle CX-DP801EUC).

Remarque: Combinaison d'ampli externe recommandée (exemple)

Sortie préampli (avant/arrière) ➡ CY-M9054 (Système à 4 canaux)
Sortie d'extrêmes-graves ➡ CY-M9054 (Système à 2 canaux) ou CY-M7052 (Système à 1 canal)



En cas de difficulté

❐ Entretien

Cet appareil est conçu et fabriqué de manière à n'exiger qu'un minimum d'entretien. Nettoyer périodiquement les surfaces extérieures avec un chiffon propre. Ne jamais utiliser de solvant d'aucune sorte.

❐ En cas de difficulté

En cas de problème, consulter les tableaux (➡ page 50) qui indiquent les causes possibles des problèmes et la manière de les résoudre. Quelques vérifications simples et petits réglages peuvent suffire à éliminer le poblème.

❐ Service après-vente

Si, après quelques tentatives, le problème persiste, il est recommandé de confier l'appareil à un centre de service Panasonic agréé. Confier toute réparation à un technicien qualifié.

❐ Remplacement du fusible

Utiliser un fusible même ampérage (15A). L'utilisation de substituts ou de fusibles d'un ampérage supérieur ou le raccordement de l'appareil sans fusible en place peuvent entraîner un risque d'incendie et endommager l'appareil. Si le fusible de remplacement saute, communiquer avec un centre de service Panasonic agréé.

Affichage de messages d'erreur

❐ CD

E 1	Apparaît sur l'affichage lorsque le disque compact est sale ou placé à l'envers. Le disque est automatiquement éjecté.
E2	Apparaît sur l'affichage lorsque le disque compact est rayé. Le disque est automatiquement éjecté.
E3	Apparaît sur l'affichage lorsque le lecteur CD cesse de fonctionner pour une raison ou une autre. Arrêter le moteur d'automobile (mettre ACC en arrêt) et détacher le fusible du fil conducteur jaune pendant 1 minute. Remettre ensuite le fusible en place.

❐ Changeur de CD

CDC ▮E 1 ↑ DISC No.	Indique que le disque est sale ou placé à l'envers. Commande la sélection du disque suivant.
CDC ▮E2 ↑ DISC No.	Indique que le disque est rayé. Commande la sélection du disque suivant.
CDC E3	Cette indication apparaît lorsque le fonctionnement de l'appareil est interrompu pour une raison ou une autre. Appuyer sur la touche **[RESET]** du changeur (facultatif).
CDC 0000	Cette indication apparaît lorsqu'il n'y a pas de disque dans le magasin.

En cas de difficulté (suite)

❒ Guide de dépannage

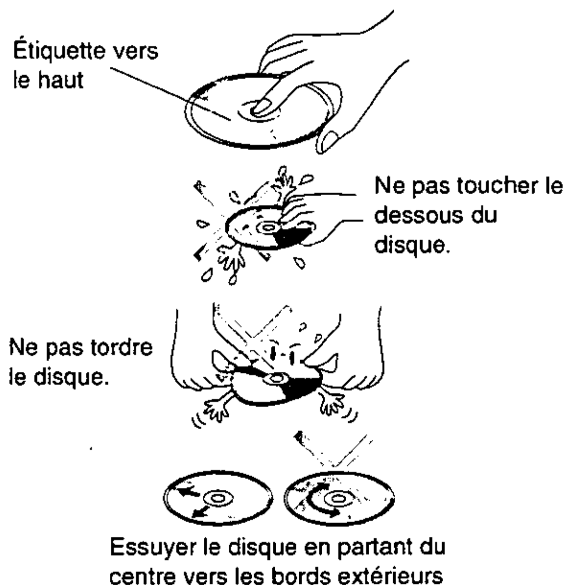
PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION PROBABLE
Le contact ne peut être établi.	La batterie est épuisée. Le contact n'a pas été établi sur la voiture. Le circuit d'alimentation est mal raccordé. Le fusible de l'appareil a sauté.	Recharger la batterie. Tourner la clé de contact (position ON ou ACC). Vérifier les raccordements. Remplacer le fusible.
Réception radio avec interférence.	L'antenne n'est pas raccordée. La voiture est près de lignes à haute tension.	Raccorder l'antenne. Éloigner le véhicule des lignes à haute tension.
Les touches mémoire de la radio ne fonctionnent pas.	Les touches ne sont pas appuyées suffisamment longtemps.	Appuyer sur les touches pendant plus de 2 secondes.
Le disque est inséré mais aucun son n'est entendu.	Le disque est sens dessus dessous.	Insérer le disque dans le bon sens. (Étiquette sur le dessus.)
	Le disque est sale.	Nettoyer le disque; se conformer à la marche à suivre.
	La température dans l'habitacle est supérieure à 60°C (140°F).	Laisser à l'habitacle le temps de devenir plus frais.
	Le taux d'humidité est trop élevé.	Attendre avant d'utiliser l'appareil.
	Les raccordements ne sont pas corrects.	Vérifier tous les raccordements (cordon d'alimentation, fils des haut-parleurs, etc.).
	La commande de volume est au niveau minimum.	Régler le volume.
	Le fusible de l'amplificateur a sauté.	Remplacer le fusible avec un autre de même ampérage.
Présence de distorsion causée par la vibration.	L'installation n'est pas appropriée.	Fixer l'appareil de manière plus stable.
Les canaux gauche et droit sont inversés.	Les fils de haut-parleurs sont inversés.	Vérifier les fils.
Aucun son en provenance des haut-parleurs avant ou arrière.	La commande d'equilibre avant-arrière n'est pas à la bonne position.	Régler la commande d'équilibre avant-arrière.
Le son souffre parfois de distorsion.	Le disque est peut-être défectueux.	Remplacer le disque.
	Le disque est sale.	Nettoyer le disque; se conformer à la marche à suivre.
Le disque est parfois éjecté. (Le message d'erreur "E1" apparaît à l'affichage.)	La lentille du bloc de lecture est sale.	Pour nettoyer la lentille, utiliser un disque de nettoyage pour lentille.

Généralités

❐ Remarques sur les disques audionumériques

N'utiliser que des disques sur lesquels est apposée cette étiquette

- La saleté, la poussière, les rayures ou une déformation du disque entraînent un mauvais fonctionnement.
- Ne pas coller d'étiquettes et ne pas rayer le disque.
- Ne pas plier le disque.
- Pour ne pas endommager le disque, le laisser toujours dans son boîtier lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Ne pas placer les disques :
  1. en plein soleil ;
  2. dans des endroits sales ou humides ;
  3. près du chauffage du véhicule ;
  4. sur un siège ou sur la planche de bord.

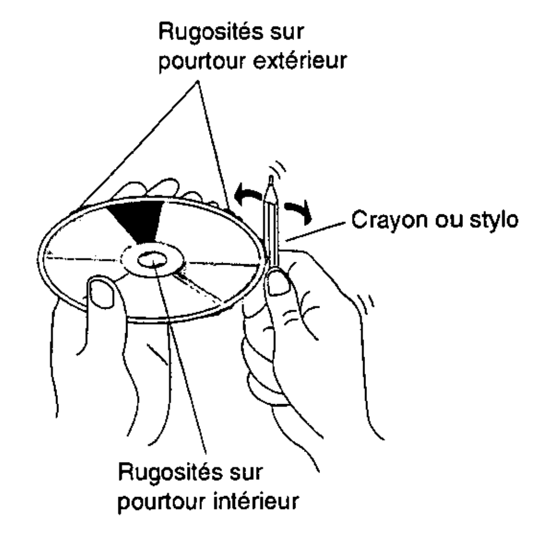


Essuyer le disque en partant du centre vers les bords extérieurs

Nettoyage des disques
Nettoyer les disques avec un chiffon doux et sec. Si le disque est très sale, le nettoyer avec un chiffon doux humecté d'alcool à friction. Ne jamais utiliser de solvants d'aucune sorte.

❐ Précautions à prendre avec des disques neufs

Les bords intérieur et extérieur des disques neufs peuvent comporter des aspérités. Ceci empêche le bon positionnement du disque, et le lecteur CD ne peut pas le lire. Enlever au préalable les aspérités à l'aide d'un stylo-bille ou d'un crayon de la manière indiquée ci-contre. Pour enlever les aspérités, pousser le corps du stylo-bille ou du crayon contre le bord intérieur ou extérieur du disque.



Données techniques

Divers

Alimentation	: 12 V c.c. (11 V–16 V) Tension d'essai 14,4 V, Négatif à la masse
Puissance de sortie maximale	: 40 W×4 canaux à 400 Hz, Volume au maximum
Action sur la tonalité	: Graves; ±12 dB à 100 Hz, Aigus; ±12 dB à 10 kHz
Tension de sortie préampli	: 2,0 V (Lecteur audionumérique en fonction; 1 kHz, 0 dB)
Impédance de sortie	: 200Ω
Consommation du courant	: Moins de 1,7 A (Lecteur audionumérique en fonction)
Dimensions (approx.)	: 178 (L)×50 (H)×150 (P) mm (7 po×1 15/16 po×5 7/8 po)
Poids (approx.)	: 1,5 kg (3 lb, 5 oz)

FRANÇAIS

22

Radio AM

Gamme de fréquences	: 530–1710 kHz
Sensibilité utile	: 28 dB/µV (25 µV, S/B 20 dB)

Radio FM stéréo

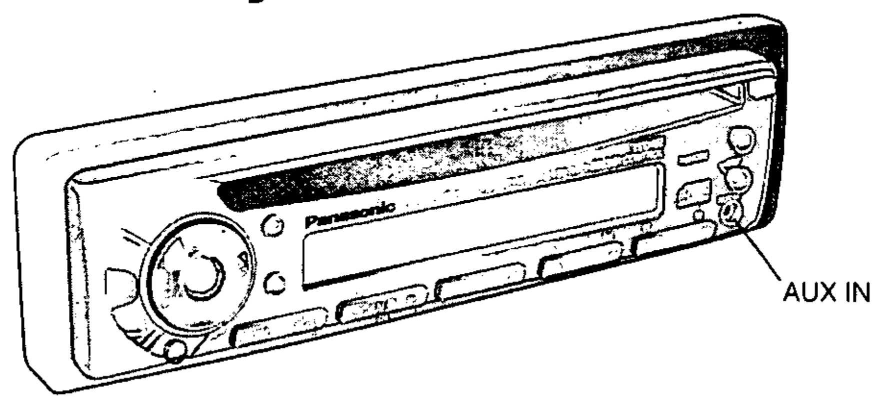
Gamme de fréquences	: 87,9–107,9 MHz
Sensibilité utile	: 11 dBf. (1,25 µV, 75Ω)
Sensibilité au seuil de 50 dB	: 15,2 dBf. (1,6 µV, 75Ω)
Réponse en fréquence	: 30–15000 Hz±3 dB
Facteur de rétention	: 1,5 dB
Sélectivité d'alternance	: 75 dB
Séparation stéréo	: 42 dB à 1000 Hz
Réjection d'image	: 75 dB
Réjection de la F.I.	: 100 dB
Rapport signal/bruit	: 70 dB

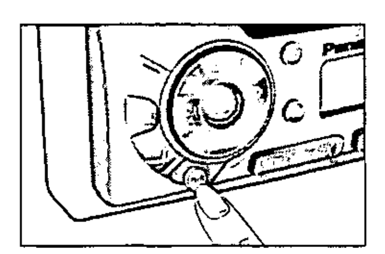
Lecteur audionumérique

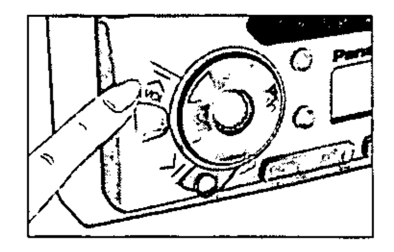
Fréquence d'échantillonnage	: Échantillonage 32 fois
Convertisseur numérique-analogique	: Système MASH à 1 bit et 4 convertisseurs numérique-analogique
Système de correction d'erreur	: Super algorithme de décodage Panasonic
Système de lecture	: Astigmatique à 3 faisceaux
Source du faisceau	: Laser à semi-conducteur
Largeur d'onde	: 780 nm
Réponse de fréquence	: 10 Hz – 20000 Hz, ±1 dB
Rapport signal/bruit	: 96 dB
Distorsion harmonique totale	: 0,01% (1000 Hz)
Pleurage/scintillement	: En-dessous de la limite mesurable
Séparation des canaux	: 75 dB

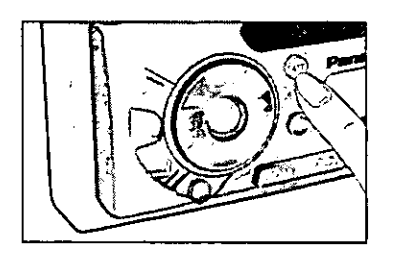
Remarque:
Aux fins d'améliorations, les caractéristiques et la conception sont susceptibles de modifications sans préavis.

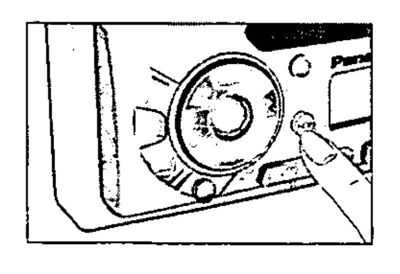
Alimentación y mandos de sonido











Alimentación

Gire la llave de encendido hasta que el indicador accesorio encienda.
Presione **[PWR]** para encender la alimentación.
Presione **[PWR]** nuevamente e manténgalo apretado para apapar la alimentación.
Cuando se desconecte la alimentación mientras se visualice la hora, el modo del reloj permanecerá activado. Cuando se presione de nuevo **[PWR]**, el sistema quedará completamente apagado.
Nota: Cuando se conecta la alimentación por primera vez, aparecerá la visualización de demonstración. Para cancelar esta visualización, presione **[PWR]** para desconectar la alimentación y conectarla de nuevo.
Cuando se inserte un CD estando la alimentación conectada, el CD será cargado y reproducido automáticamente.

Volumen

- Presione [∧ **VOL]** o [∨ **VOL]** para aumentar o reducir el volumen.

Nivel de volumen (0 a 40)

- Presione [∧ **VOL]** o [∨ **VOL]** durante más de 0,5 segundos para cambiar secuencial y rápidamente los niveles numéricos en el indicador.

Atenuador

- Presione **[ATT]**. El volumen se reduce a aproximadamente 1/10 de su nivel anterior.

ATT

- Presione **[ATT]** nuevamente para cancelar.

S•HDB (Super High Definition Bass)

Especialmente para la música rock, el sonido grave será más potente.

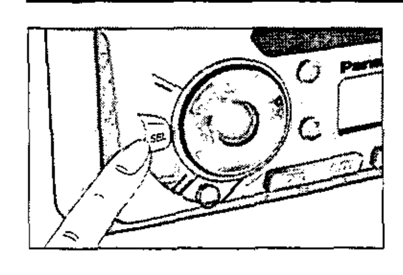
- Presione **[HDB]** para poder oir sonidos graves de alta difinición.

S·HDB

- Presione nuevamente **[HDB]** para volver al tono normal.

Nota: Este aparato está dotado de circuito contra explosión de volumen que sirve como un ajustador automático de nivel de volumen para que Ud. no se quede ensordecido por un súbito aumento de volumen. Este sistema funciona como se describe a continuación. Cuando se aprieta **[PWR]** por primera vez para encender el aparato, el nivel de volumen es bajo. Después de eso, el volumen vuelve paulatinamente al nivel que había cuando el aparato fue apagado.

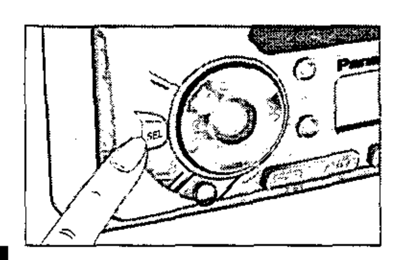
Alimentación y mandos de sonido (continuación)



Cómo Cambiar los Modos de Audio

Presione **[SEL]** para conmutar los modos de audio en la siguiente orden.

Modo norma → VOLUME (volume) → BASS (bassi) → TREBLE (alti) → BALANCE (bilanciamento)
↓
FADER (desvanecedor) → SUB-W (subgraves) ↑



Graves y Agudos

- Presione **[SEL]** para elegir el modo BASS (TREBLE). Apriete **[∧ VOL]** o **[∨ VOL]** para aumentar o reducir la respuesta de los graves/agudos.

−12 a +12 −12 a +12

- Presione **[∧ VOL]** o **[∨ VOL]** durante más de 0,5 segundos para cambiar secuencial y rápidamente los niveles numéricos en el indicador.

Equilibrio

- Presione **[SEL]** para elegir el modo BALANCE. Apriete **[∧ VOL]** o **[∨ VOL]** para conmutar el volumen del sonido al altavoz derecho o izquierdo.

o L 1 a 15 Centro de Equilibrio

- Presione **[∧ VOL]** o **[∨ VOL]** durante más de 0,5 segundos para cambiar secuencial y rápidamente los niveles numéricos en el indicador.

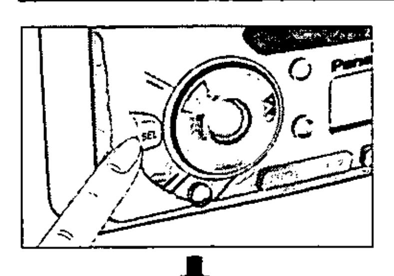
Desvanecedor

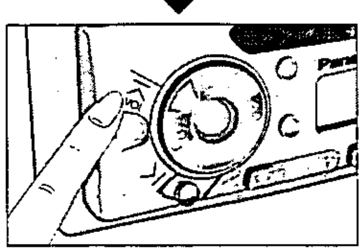
- Presione **[SEL]** para elegir el modo FADER. Apriete **[∧ VOL]** o **[∨ VOL]** para conmutar el volumen del sonido a los alatvoces delanteros oi traseros.

o R 1 a 15 Centro de Desvanecedor

- Presione **[∧ VOL]** o **[∨ VOL]** durante más de 0,5 segundos para cambiar secuencial y rápidamente los niveles numéricos en el indicador.

Nota: Cuando se selecciona un modo de control de audio (BAS/TRE/BAL/FAD/SUB) pero no se efectúa ninguna operación dentro de 5 segundos (2 segundos en el modo VOL), el visualizador retornará al modo de operación normal. En tal caso, presione **[SEL]** otra vez para seleccionar el modo de control.





Volumen del altavoz de subgraves

- Presione **[SEL]** para seleccionar el modo de volumen del altavoz de subgraves.
- Cuando se active el altavoz de subgraves, presione **[∧ VOL]** o **[∨ VOL]** para aumentar o disminuir el nivel del volumen del altavoz de subgraves.

SUB MUTE | SUB 3

Nivel de volumen del altavoz de subgraves MUTE (0) a 5

Nivel de la fuente de sonido del canal izquierdo

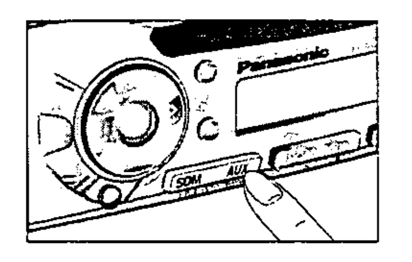
Nivel de la fuente de sonido del canal derecho

Medidor de nivel

Cuando la alimentación esté conectada, el nivel de las fuentes de sonido, la radio y el CD por ejemplo, se visualizarán.

Nota: Las indicaciones del medidor de nivel no cambian cuando se gira el control VOL, BAL u otros controles.

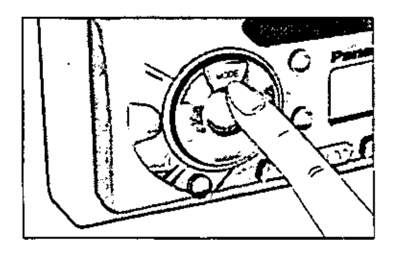
ESPAÑOL 3



Cómo Elegir la Fuente Auxiliar

- Conectar el equipo auxiliar (un tocadiscos DCC opcional o cualquier otro equipo apropiado) en el receptáculo AUX. (➡ Página 53)
- Apretar **[AUX]** para elegir el modo de entrada AUX.

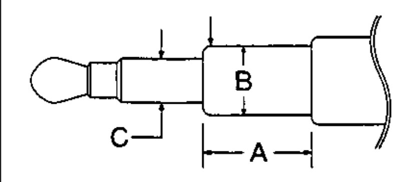
AUX



Cancelación del modo de entrada AUX

Presione de nuevo **[AUX]** o **[MODE]** mientras está activado el modo AUX; el modo volverá al modo anterior. O inserte un CD y el modo cambiará al modo CD.

Nota: El modo AUX permite ajustar VOL, BAS y FAD independientemente de otros modos.

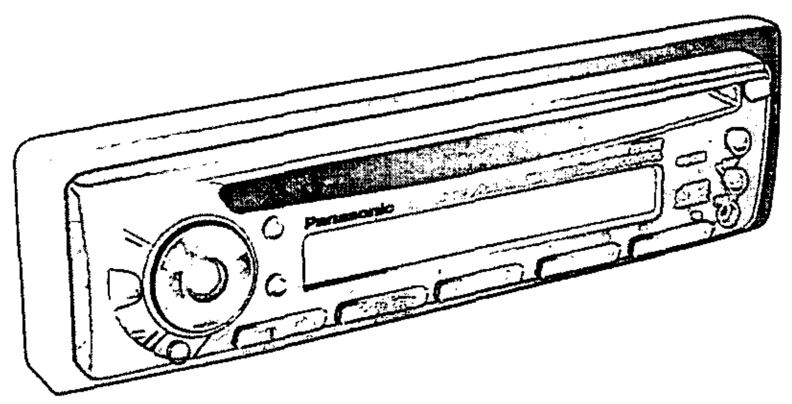


A - LARGO MINIMO 12 mm
B - DIAMETRO MAXIMO 10 mm
C - DIAMETRO MINIMO 3,5 mm

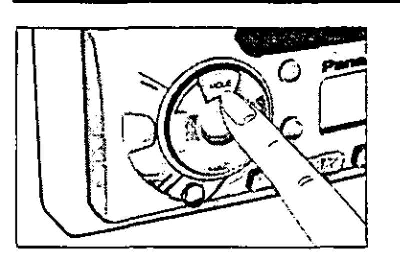
Aviso:

Para insertar correctamente el tapón en el receptáculo "AUX", asegúrese usar el tapón estereofónico de tamaño correcto que se muestra a la izquierda.

Operación básica del radio



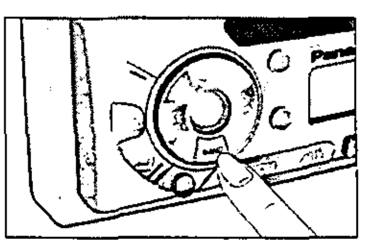
ESPAÑOL 4



Para cambiar el mode del sintonizador

Presione **[MODE]** para conmutar el modo de funcionamiento en la siguiente orden:

→Sintonizador→Mando del tocadiscos de CD→Mando del Cambiador de CD
(Cuando hay un disco insertado) (Cuando está conectado un cambiador de CD)

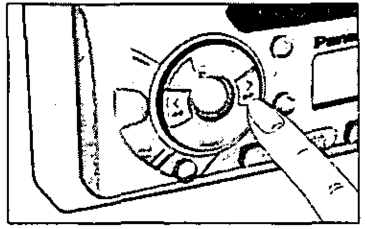


Cómo Elegir una Banda

Presione **[BAND]** para elegir las bandas en la siguiente orden.

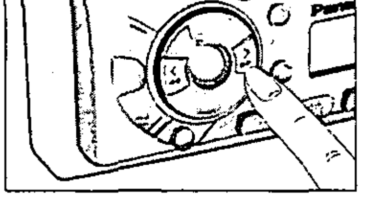
FM1 → FM2 → FM3 → AM

El indicador "STEREO" enciende si la estación está transmitiendo en el modo estereofónico.



Sintonía Manual

Presione [> **TUNE**] o [< **TUNE**] para mover a una frecuencia más baja o alta.

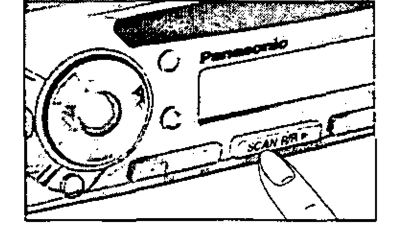


Sintonía por Búsqueda

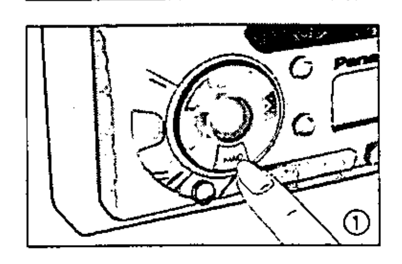
Presione [> **TUNE**] o [< **TUNE**] durante más de medio segundo, y luego suéltelo.
El radio para automáticamente en la estación siguiente.

Selección MONO/LOCAL

- Se puede reducir mucha interferencia en las radiodifusiones FM débiles cuando MONO está encendido. (Solamente para el modo FM)
- La búsqueda para automáticamente en una estación de onda fuerte solamente cuando LOCAL está encendido.



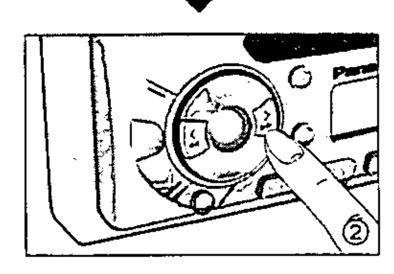
Presione **[MONO]** para cambiar entre los modos estéreo y MONO de la forma siguiente:
MONO OFF ⟷ MONO ON
Presione **[LOC]** para activar o desactivar el modo LOCAL de la forma siguiente:
LOCAL OFF ⟷ LOCAL ON



Presintonía de estaciones

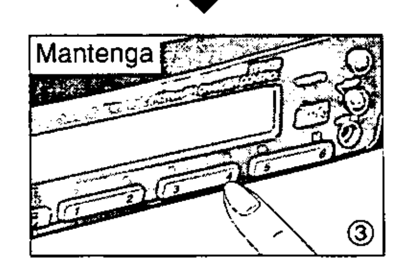
Se puede presintonizar hasta 24 estaciones en la menoria de estaciones, como sigue:

FM1	FM2	FM3	AM
6 estaciones	6 estaciones	6 estaciones	6 estaciones

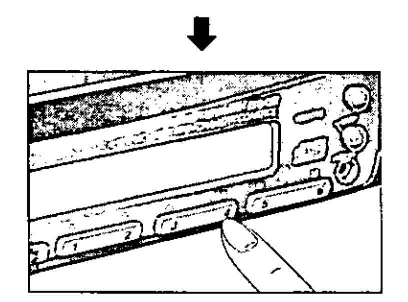


Presintonía Manual de las Estaciones

① Presione **[BAND]** para elegir la estación deseada.
② Use la sintonía manual o de búsqueda para encontrar la estación que Ud. desea programar en la memoria.
③ Mantenga apretado uno de los botones selectores de estación **[1]** a **[6]** durante más de 2 segundos hasta que el indicador comience a parpadear.
Repita el proceso para poner otras estaciones para las bandas de FM 1 a AM.



Nota: Ud. puedo cambiar el contenido de la memoria repitiendo el procedimiento arriba mencionado.



Cómo Llamar una Estación Presintonizada

Presione cualquier uno de los botones **[1]** a **[6]** para llamar la estación presintonizada por medios de los pasos ① a ③ arriba.

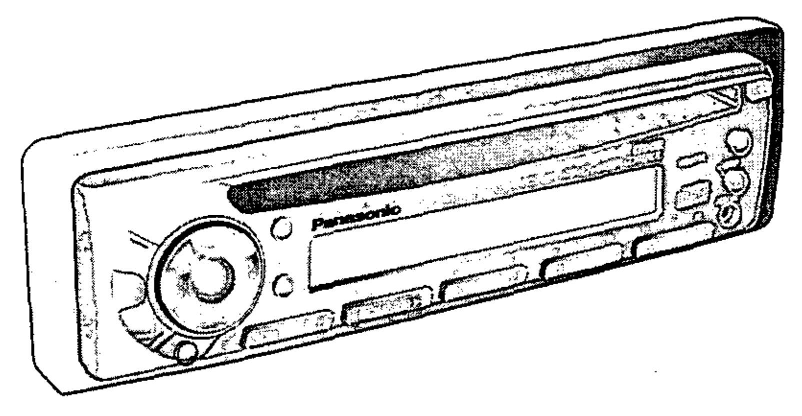
Presintonía Automática de Estaciones

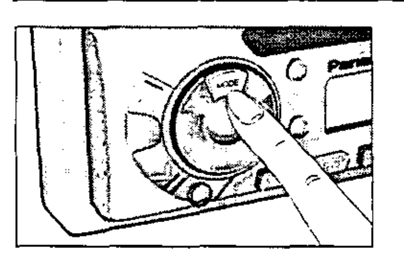
Seleccione una banda y mantenga presionado **APM[BAND]** durante más de 2 segundos. (AUTO PRESET MEMORY)

- Las seis estaciones más fuertes a disposición será automáticamente ajustadas en la memoria, en los botones de presintonía **[1]** a **[6]**.
- Una vez ajustadas, las estaciones presintonizadas son sucesivamente exploradas durante 5 segundos cada.
- Presione de presintonía apropiado que Ud. quiere escuchar.

Cuidado: Por razones de seguridad, no intente programar el sistema de presintonia cuando esté conduciendo.

Operación básica del tocadiscos de CD





Selección de modo

Mientras el disco está insertado, presione **[MODE]** para conmutar el modo de funcionamiento en la siguiente orden:

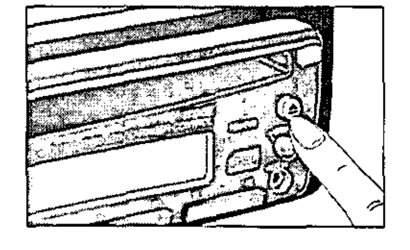
→Sintonizador→Mando del tocadiscos de CD→Mando del Cambiador de CD
(Cuando hay un disco insertado) (Cuando está conectado un cambiador de CD)

Para iniciar la reproducción en el reproductor de CD

Inserte el disco (lado de la etiqueta hacia arriba) y la reproducción empieza automáticamente.

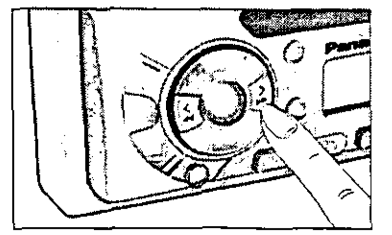
"CD LOAD" se visualizará hasta que se cargue el disco. La reproducción empieza desde la primera pista.

Nota: Cuando se inserte el disco, el indicador "DISC" se encenderá. Si presiona **[MODE]** después de expulsarse el disco, el disco volverá a insertarse.



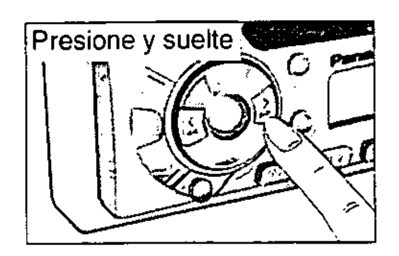
Parada y expulsión de un disco

Presione **[▲]** para detener la reproducción del CD y el disco será expulsado silenciosamente por su ranura. (Durante la expulsión del disco se visualizará "CD EJECT".)



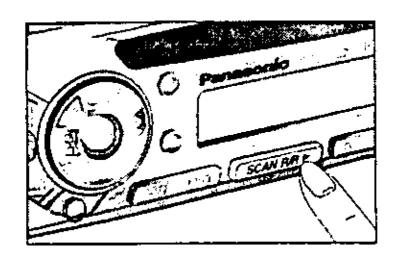
Selección de una pista

- Presione una vez **[▶▶ TRACK]** para ir a la siguiente pista. Presiónelo repetidamente para avanzar por todas las pistas.
- Presione una vez **[◀◀ TRACK]** para reproducir la pista que está oyendo desde el principio. Presiónelo dos veces para reproducir la pista anterior. Presiónelo repetidamente para retroceder por todas las pistas.



Cómo buscar una pista

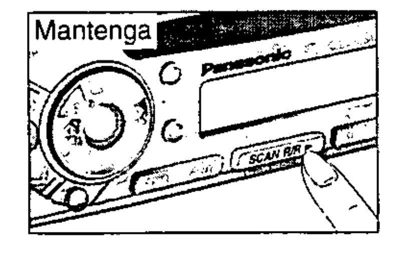
- Mantenga apretado el botón [▶▶ TRACK] o [◀◀ TRACK] durante más de medio segundo para hacer funccionar el mecanismo de avance o retoroceso rápido a través de las pistas sucesivas del disco.
- Suelte el botón [▶▶ TRACK] o [◀◀ TRACK] para volver a la reproducción normal del disco CD cuando haya alcanzado la pista deseada.



Repetición de una pista

Presione [R/R ▶] para repetir la pista actual. El indicador "REP" se encenderá.

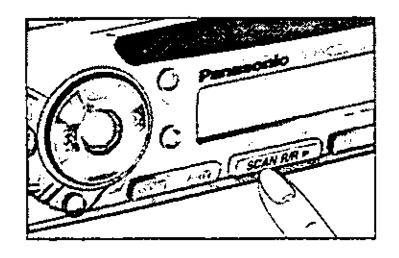
La pista actual continuará repitiéndose hasta que se presione de nuevo [R/R ▶].



Selección al Azar

Mantenga presionado [R/R ▶] durante más de 2 segundos. El indicador "RAND" se encenderá. Las pistas disponibles se reproducirán en orden al azar.

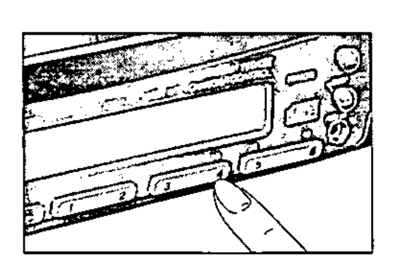
Para desactivar esta función, mantenga presionado de nuevo [R/R ▶] durante más de 2 segundos.



Exploración de pistas

Presione [SCAN]. La pantalla parpadea, y el aparato toca sucesivamente los 10 primeros segundos de cada pista.

Para detener la exploración y continuar con la pista actual, presione de nuevo [SCAN].



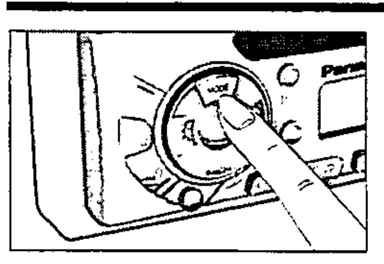
Selección mediante número de pista (Acceso directo a pistas)

- Presione un número del [1] al [6] y la pista correspondiente empezará.
- Mantenga pulsando un número del [1] al [6] durante más de un segundo para seleccionar una pista de la [7] a la [12], y la pista correspondiente empezará a reproducirse.

ESPAÑOL 7

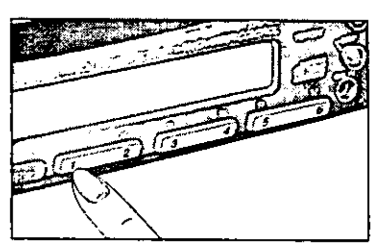
Conocimientos básicos cambiador de CD

Nota:
Los mandos del cambiador de CD son aplicables a unidades con cambiador de CD opcional (vendido separadamente).



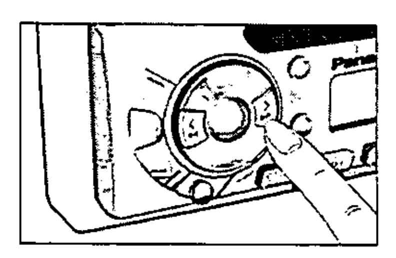
Para iniciar la reproducción en el cambiador de CD

Mientras el cartucho de discos está insertado en el cambiador de CD, presione **[MODE]** para que la reproducción empiece desde la primera pista.



Selección de un disco (Acceso directo a discos)

- Presione un número del **[1]** al **[6]** y el disco correspondiente empezará a reproducirse.
- Mantenga pulsando un número del **[1]** al **[6]** durante más de un segundo para seleccionar una pista de la **[7]** a la **[12]**, y la pista correspondiente empezará a reproducirse.

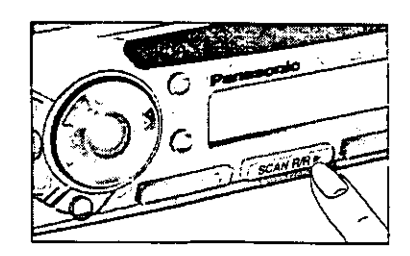


Selección de una pista

- Presione una vez **[▶▶ TRACK]** para ir a la siguiente pista. Presiónelo repetidamente para avanzar por todas las pistas.
- Presione una vez **[◀◀ TRACK]** para reproducir la pista que está oyendo desde el principio. Presiónelo dos veces para reproducir la pista anterior.
  Presiónelo repetidamente para retroceder por todas las pistas.

Cómo Buscar una Pista

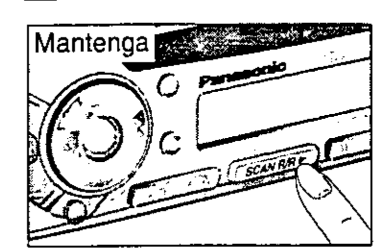
- Mantenga apretado el botón **[▶▶ TRACK]** o **[◀◀ TRACK]** durante más de medio segundo para hacer funcionar el mecanismo de avance o retoroceso rápido a través de las pistas sucesivas del disco.
- Suelte el botón **[▶▶ TRACK]** o **[◀◀ TRACK]** para volver a la reproducción normal del disco CD cuando haya alcanzado la pista deseada.



Repetición de una pista

Presione **[R/R ▶]** para repetir la pista actual. El indicador "REP" se encenderá.

La pista actual continuará repitiéndose hasta que se presione de nuevo **[R/R ▶]**.



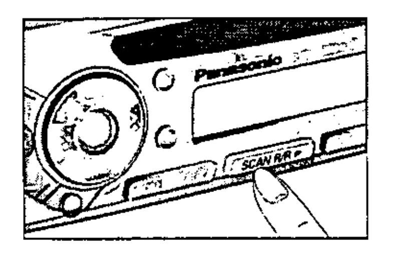
Selección al azar

Mantenga presionado **[R/R ▶]** durante más de 2 segundos. El indicador "RAND" se encenderá. Las pistas disponibles se reproducirán en orden aleatorio.

Para desactivar esta función, mantenga presionado de nuevo **[R/R ▶]** durante más de 2 segundos.

Notas:

- Cuando se pulse **[R/R ▶]** en el modo de reproducción al azar, la pista actual continuará repitiéndose hasta que se pulse de nuevo **[R/R ▶]**.
- Cuando se presione de nuevo **[R/R ▶]**, la repetición de reproducción se detiene y se vuelve a la reproducción al azar.
- Mantenga presionada de nuevo **[R/R ▶]** durante más de 2 segundos y la reproducción al azar se detendrá.

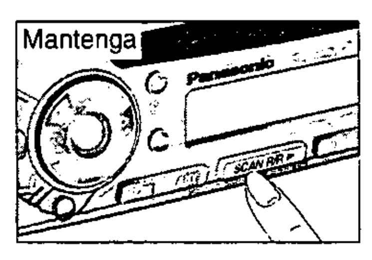


Exploración de pistas

Presione **[SCAN]**. La pantalla parpadea, y el aparato toca sucesivamente los 10 primeros segundos de cada pista.

Para detener la exploración y continuar con la pista actual, presione de nuevo **[SCAN]**.

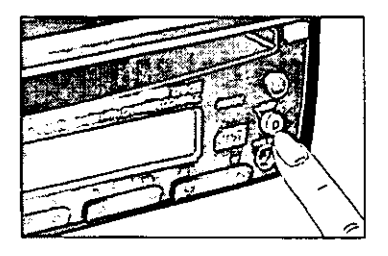
ESPAÑOL 9



Exploración de discos

Mantenga presionado **[SCAN]** durante más de 2 segundos. La Primera pista de todos los discos dentro del portadiscos será tocada durante 10 segundos cada.

Para detener la exploración y continuar con la pista actual, mantenga presionado **[SCAN]** durante más de 2 segundos.



Cambio de la indicación

Presione **DISP[D]** para cambiar la indicación en el orden siguiente:

Número de disco/pista
↕
Tiempo de reproducción de pista

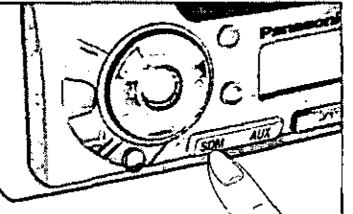
Mantenga presionado **DISP[D]** durante más de 2 segundos para seleccionar el modo del reloj. Presione de nuevo **DISP[D]**, el modo de visualización de audio actual se reanuda.

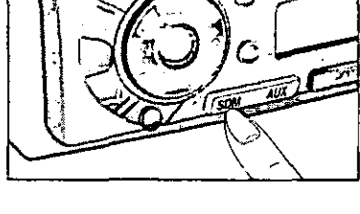
Nota: La indicación actual no se puede cambiar mientras el reproductor o cambiador de CD está en el modo de exploración.

Memoria del sonido

Memoria del sonido

Se puede memorizar y luego recuperar un ajuste de nivel favorito de cada modo de audio (excepto para VOL y ATT).

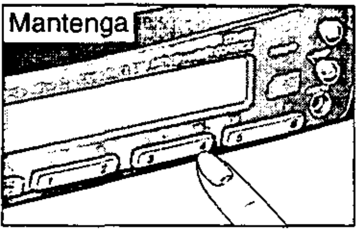




Selección del modo de memoria del sonido

Presione **[SDM]** para seleccionar el modo de memoria del sonido.

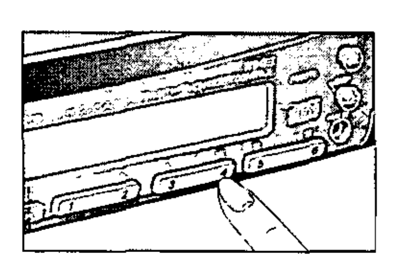
Introducción en la memoria del sonido



Para preajustar un ajuste de nivel favorito, mantenga presionado el botón de memoria de preajustes correspondiente **[1]** a **[4]** en el modo de memoria del sonido hasta que parpadee la visualización.

Los botones de preajuste **[5]** y **[6]** están ajustados de la forma siguiente y no pueden ser cambiados.

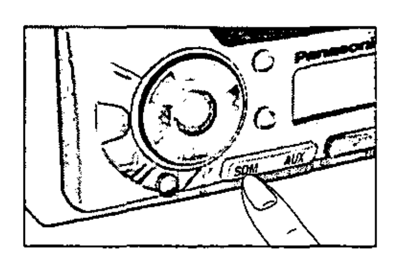
Botón de preajuste **[5]** : ajuste de sonido recomendado
Botón de preajuste **[6]** : bassi(BAS), alti(TRE) ....0 dB
bilanciamento(BAL),
desvanecedor(FAD) ....centro



Recuperación de la memoria del sonido

Cuando se pulse un botón de memoria de preajustes deseado en el modo de memoria del sonido, el ajuste del sonido correspondiente será recuperado.

El número de preajuste seleccionado se visualiza.

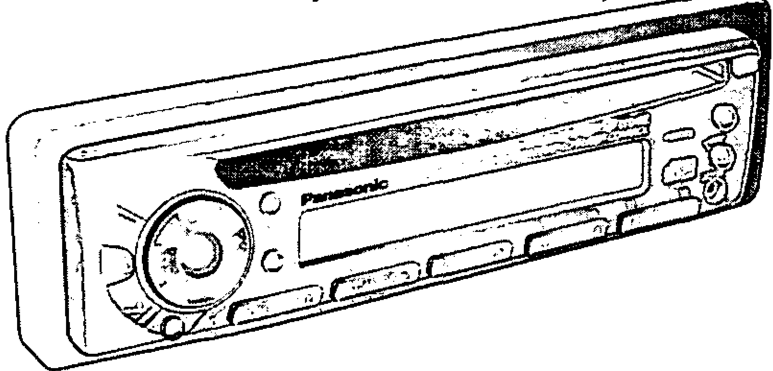


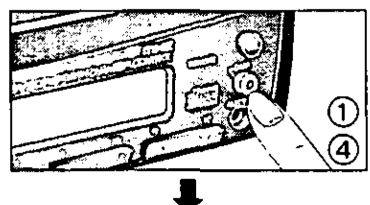
Cancelación del modo de memoria del sonido

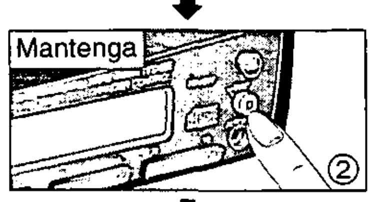
Pulse **[SDM]** para cambiar al modo normal.

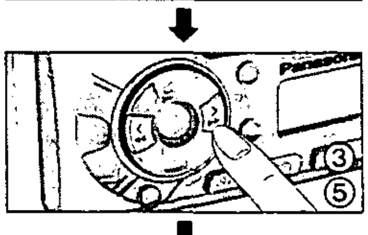
Nota: Cuando se seleccione el modo de memoria del sonido pero no se haga ninguna operación antes de que pasen 5 segundos, el modo cambiará al modo anterior.

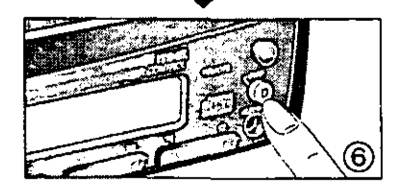
Reloj (El sistema del reloj es de 12 horas.)



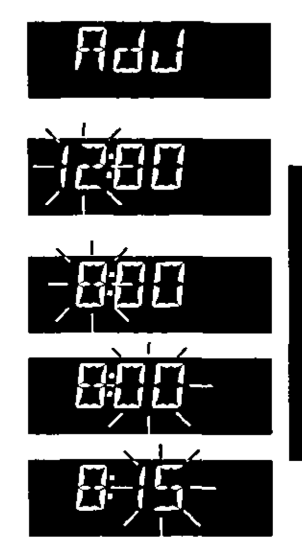








Puesta inicial de la hora



① Presione **DISP[D]**. "AdJ" se visualiza. (Mantenga presionado **DISP[D]** durante más de 2 segundos en el modo del cambiador de CD.)

② Mantenga presionado de nuevo **DISP[D]** durante más de 2 segundos. "12" parpadeará indicando que el modo de puesta de la hora se encuentra activado.

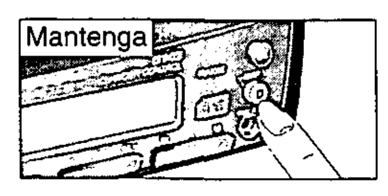
③ Para poner la hora, presione [> **TUNE**] o [< **TUNE**].

④ Presione de nuevo **DISP[D]** para poner los minutos.

⑤ Para poner los minutos, presione [> **TUNE**] o [< **TUNE**].
Mantenga presionado [> **TUNE**] o [< **TUNE**] para cambiar rápidamente los números.

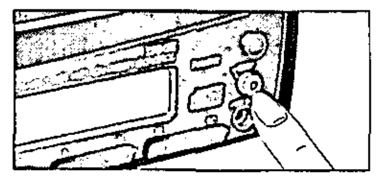
⑥ Presione **DISP[D]** cuando haya terminado de poner la hora.

Reposición de la hora



Cuando desee reponer la hora, mantenga presionado **DISP[D]** durante más de 2 segundos para activar el modo de puesta de la hora. Luego, repita los pasos ③ a ⑥ de arriba.

Selección de la visualización del reloj



Presione **DISP[D]** para visualizar el reloj.(Mantenga presionado **DISP[D]** durante más de 2 segundos en el modo del cambiador de CD.)
Presione de nuevo **DISP[D]** y el modo de visualización de audio actual se reanudará.

Cuando se desconecte la alimentación mientras se visualice la hora, el modo del reloj permanecerá activado. Cuando se presione de nuevo **[PWR]**, el sistema quedará completamente apagado.
Nota: Asegúrese de desconectar la alimentación antes de salir de su automóvil si éste no tiene accesorios.

Guía de instalación

ADVERTENCIA

La información de instalación va dirigida a instaladores con experiencia, no a individuos sin conocimientos técnicos. Ésta no contiene advertencias ni precauciones relacionadas con los posibles peligros causados al intentar instalar este producto.

Cualquier intento de instalar este producto en un vehículo motorizado por parte de una persona que no sea un instalador cualificado podrá causar daños en el sistema eléctrico y producir lesiones graves o incluso la muerte.

❐ Perspectiva general

Este equipo deberá ser instalado por un profesional. Sin embargo, si usted piensa instalar esta unidad usted mismo, lo primero que tiene que decidir es dónde va a instalarla. Las instrucciones de estas páginas le guiarán para llevar a cabo los pasos restantes:
(Consulte "ADVERTENCIA" que se explica más arriba.)

- Identifique y ponga etiquetas en los cables del vehículo.
- Conecte los cables del vehículo a los cables del conector de alimentación.
- Instale la unidad en el salpicadero.
- Compruebe el funcionamiento de la unidad.

Si encuentra problemas, consulte a su instalador profesional más cercano.

Precaución: Esta unidad sólo funcionará con un sistema de batería de automóvil de 12 voltios CC con negativo a masa. No intente utilizarla con ningún otro sistema porque podrían causarse graves averías.

Antes de iniciar la instalación, compruebe que tiene todos los artículos de la derecha incluidos en el embalaje de su unidad.

- **Tarjeta de garantía...**Rellénela rápidamente.
- **Guía de centros de servicio Panasonic...** Guárdela para utilizarla como referencia en el futuro en caso de que la unidad necesite ser reparada.
- **Artículos de instalación...**Son necesarios para realizar la instalación en el salpicadero.

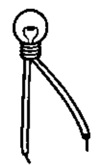
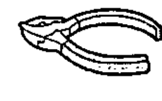
❐ Herrajes Suministradas

No.	Item	Digrama	Cantid
①	Collar de montaje		1
②	Tuerca hexagonal (5 mmϕ)		1
③	Tira de soporte trasero		1
④	Tornillos autoroscantes (5 mmϕ×16 mm)		1
⑤	Perno de montaje (5 mmϕ)		1
⑥	Conector de alimentatión		1
⑦	Caja de la placa frontal removible		1
⑧	Placa ornamental		1

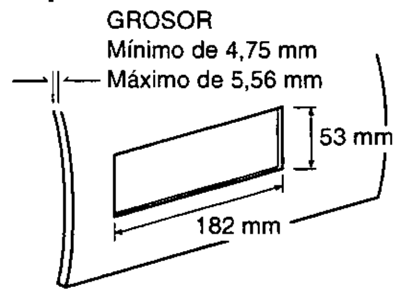
ESPAÑOL 12

❐ Herramientas necesarias

Necesitará un destornillador, una pila de 1,5 voltios tamaño AA y lo siguiente:

Bombilla de prueba de 12 V CC	Cinta aislante para usos eléctricos	Alicates de corte lateral
		

❐ Especificaciones del salpicadero



❐ Identificación de todos los conductores

El primer paso de la instalación consiste en identificar todos los cables del vehículo que usted utilizará cuando conecte su sistema de sonido.

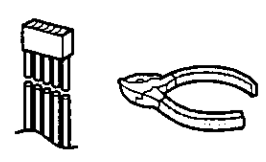
Según identifica cada cable, le sugerimos que ponga en él una etiqueta usando cinta adhesiva y un marcador de tinta permanente. Esto evitará confusiones cuando tenga que hacer las conexiones más adelante.

Nota: No conecte el conector de alimentación a la unidad estéreo hasta después de haber terminado todas las conexiones. Si no hay tapas de plástico en los cables de conexión estéreo, aísle los conductores expuestos con cinta para usos eléctricos hasta que esté listo para utilizarlos. Identifique los conductores en el orden siguiente.

Conductor de alimentación

Si su vehículo tiene una radio o tiene cables preparados para ella:

Corte los conductores de la clavija uno a uno (dejando los conductores tan largos como sea posible) para poder trabajar con conductores individuales.



Ponga la llave de contacto en la posición de accesorios y conecte a masa, en el chasis, uno de los conductores de la bombilla de prueba. Toque con el otro conductor de la bombilla de prueba cada uno de los cables expuestos de la clavija de conexión de radio cortada. Toque los cables uno a uno hasta que encuentre el que produce el encendido de la bombilla.Ahora ponga la llave de contacto en OFF y luego en ON.

Si la bombilla también se apaga y se enciende, esa salida será el conductor de alimentación del vehículo.

Si su vehículo no está cableado para una unidad de audio:

Vaya al bloque de fusibles y encuentre el puerto de fusible para radio (RADIO), accesorios (ACC) o encendido (IGN).

Conductor de batería

Si su unidad estéreo tiene un conductor amarillo, necesitará localizar el conductor de la batería del automóvil. De lo contrario, podrá ignorar este procedimiento. (El conductor amarillo de la batería proporciona una alimentación continua para el funcionamiento del reloj, mantener el contenido de la memoria y otras funciones.)

Si su vehículo tiene una radio o tiene cables preparados para ella:

Con el sistema de encendido y los faros apagados, identifique el conductor de la batería del automóvil conectando a masa, al chasis, uno de los conductores de la bombilla de prueba y comprobando los cables expuestos restantes procedentes de la clavija de conexión de radio cortada.

Si su vehículo no está cableado para una unidad de audio:

Vaya al bloque de fusibles y encuentre el puerto de fusible para la batería, generalmente marcado BAT.

Altavoces

Identifique los conductores de los altavoces. Habrá dos conductores para cada altavoz que, generalmente, estarán codificados con colores.

Una forma práctica de identificar los conductores de los altavoces y los altavoces a los que deben conectarse consiste en probar los conductores con una pila de 1,5 voltios tamaño AA de la forma siguiente:

Sujete un conductor contra un polo de la pila y toque con el otro conductor el otro polo. Si tiene en su mano un conductor de altavoz oirá un sonido de rascado procedente de un altavoz.

Si no, siga probando diferentes combinaciones de conductores hasta que encuentre todos los conductores de altavoces. Cuando ponga las etiquetas, incluya también la ubicación de los altavoces para cada uno de ellos.

Motor de antena
Si su vehículo está equipado con una antena automática, identifique el conductor de la antena del vehículo conectando un conductor del probador de bombilla al conductor de la batería del vehículo y tocando uno a uno los cables expuestos restantes procedentes de la clavija de conexión a radio cortada. Cuando toque el cable correcto oirá que se activa el motor de la antena.
Antena
El conductor de la antena es un cable grueso y negro con una clavija metálica en su extremo.

❐ Conexión de todos los conductores

Ahora que ha identificado todos los cables del vehículo estará listo para conectarlos a los cables de la unidad estéreo. El diagrama de conexiones (➡ página 70) muestra las conexiones apropiadas y los códigos de colores de los conductores.
Le recomendamos encarecidamente probar la unidad antes de realizar la instalación final.
Podrá poner la unidad en el suelo y hacer cone xiones temporales para probar la unidad. Utilice cinta para usos eléctricos para cubrir los cables expuestos.

Importante: Conecte el conductor de alimentación rojo en último lugar, después de haber hecho todas las conexiones y haberlas aislado.

Masa
Conecte el conductor de masa negro del conector de alimentación al chasis metálico del vehículo.
Altavoces
Conecte los cables de los altavoces. Consulte el diagrama de cableado (➡ página 70) para conocer las conexiones apropiadas. Siga el diagrama cuidadosamente para evitar estropear los altavoces y la unidad estéreo.
Los altavoces utilizados deberán ser capaces de conducir más de 40 vatios de potencia. Si utiliza un amplificador de audio opcional, los altavoces deberán ser capaces de conducir la potencia de salida máxima del amplificador. Los altavoces con valores de entrada inferiores podrán estropearse. La impedancia de los altavoces deberá ser de 4-8 ohmios, que típicamente estará marcada en la mayoría de los altavoces. Los altavoces con impedancia inferior o superior afectarán a la salida y podrán causar daños en los altavoces y en la unidad estéreo.

Precaución: Nunca conecte a masa los cables de los altavoces. Por ejemplo, no utilice un sistema de conexión a masa en el chasis ni un sistema común de altavoces con tres cables. Cada altavoz debe estar conectado separadamente utilizando cables aislados en paralelo. Si tiene dudas acerca del cableado de los altavoces de su automóvil, consulte a su instalador profesional más cercano.

Antena automática
Conecte el conductor de la antena automática del vehículo al conductor azul de control del relé de la antena automática.
Batería
Conecte el conductor de batería amarillo al cable de radio correcto o al puerto de fusible de la batería ubicado en el bloque de fusibles.
Antena
Conecte la antena enchufando el conductor de antena al receptáculo de la antena.
Equipo
Conecte cualquier equipo opcional, tal como un amplificador, según las instrucciones suministradas con el equipo. Mantenga una separación de unos 30 cm entre los cables de los altavoces y el amplificador, y entre la antena y el cable de extensión de la antena.
Lea las instrucciones de funcionamiento e instalación de cualquier equipo que conecte a esta unidad.
Alimentación
Conecte el conductor de alimentación rojo al cable de radio correcto del vehículo o al puerto de fusible apropiado en el bloque de fusibles.
Si la unidad estéreo funciona correctamente con todas estas conexiones hechas, desconecte los cables y realice la instalación final.

❐ Instalación final

Conexiones de los conductores
Conecte todos los cables asegurándose de que cada conexión esté aislada y segura. Una todos los cables flojos y apriételos con cinta para que no se caigan posteriormente. Inserte ahora la unidad estéreo en el collar de montaje.

Enhorabuena! Después de hacer unas pocas comprobaciones finales, usted estará listo para disfrutar de su nuevo sistema estéreo automóvil.

❐ Comprobaciones finales

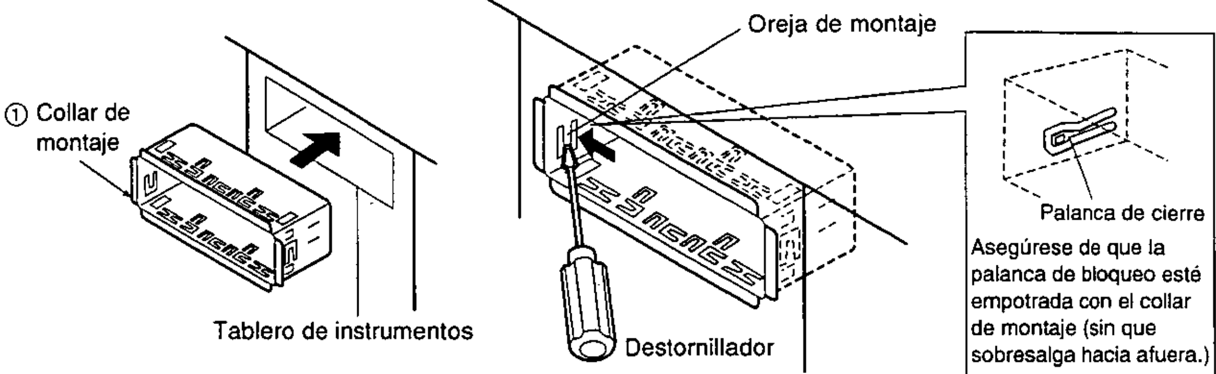
1. Asegúrese de que todos los cables estén conectados y aislados correctamente.
2. Asegúrese de que la unidad estéreo esté firmemente sujetada en el collar de montaje.
3. Conecte el encendido para comprobar que la unidad funcione correctamente.

Si tiene dificultades, consulte a su instalador profesional autorizado más cercano para solicitarle ayuda.

❐ Procedimente de instalación

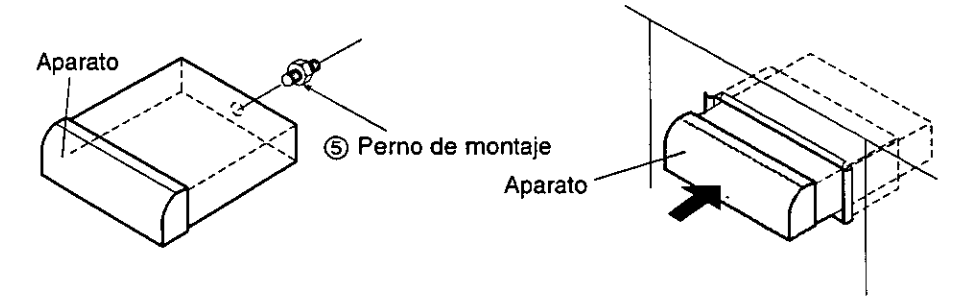
1. Asga el collar de montaje ①.

Inserte el collar de montaje ① en el tablero de instrumentos del auto, y luego doble las orejas de montaje apropiadas hacia fuera con un destornillador.



2. Asga la parte trasera del aparato.

a) Verifique las conexiones eliéctricas referiiéndose a las instrucciones de manejo.
b) Apriete el perno de montaje ⑤, usando una llave apropiada.
c) Inserte el aparato en el collar de montaje ① hasta que se oiga un sonido de "chasquido".



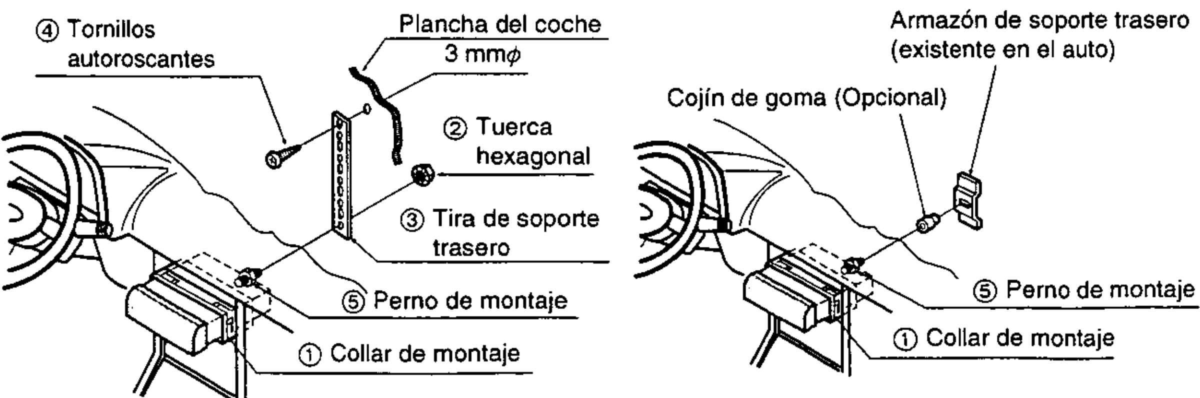
d) Fije la parte trasera del aparato en el coche por medio de cualquier de los miétodos recomendados que se describen.

■ Usando la tira de soporte trasero ③

Fije una punta de la tira de soporte trasero ③ a la parte trasera del aparato, y la otra punta al parallamas del auto u otra área metálica.

■ Usando el cojín de goma (Opcional)

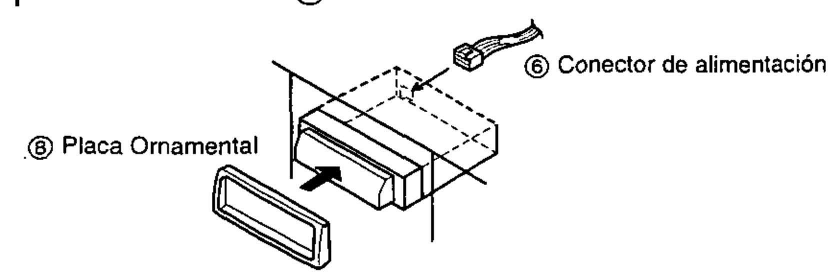
(Si hay una armazón de soporte trasero en el parallamas del auto.)
Cubra el perno de montaje ⑤ situado en la parte trasera del aparato con el cojín de goma (Opcional), y en seguida montejo en la armazón de soporte trasero existenete.



ESPAÑOL 15

Guía de instalación (continuación)

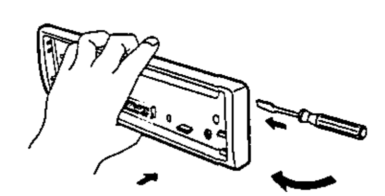
3. a) Inserte el conector de alimentación ⑥.
b) Instale la placa ornamental ⑧.



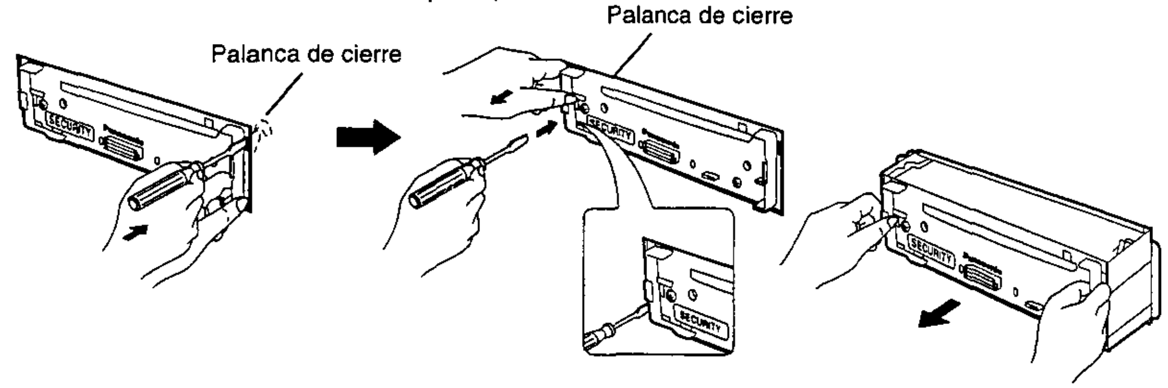
4. Despuiés de teminar la instalación reconecte el terminal negativo (−) del acumulador.

Cómo quitar el aparato

a) Quitar la placa frontal removible (➡ "Para quitar la placa frontal").
b) Quitar la placa ornamental ⑧ con un destomillador como se muestra en la figura.



c) Extraiga la unidad mientras presiona la palanca de bloqueo empleando la placa de destornillador.
d) Tirar de la unldad con las dos manos para quitarla.



Sistema antirrobo

Esta unidad está equipada con una placa frontal removible. Al quitar esta placa frontal, la radio no puede utilizarse en absoluto. El indicador de seguridad parpadeará.

Para quitar la placa frontal

① Desconecte la alimentación.
② Presione el botón de liberación [⏏]. La placa frontal se soltará. (➡ Figura 1)
③ Quite la placa frontal removible tirando del lado derecho de la unidad. (➡ Figura 2) Ponga la placa frontal removible en una caja suministrada.

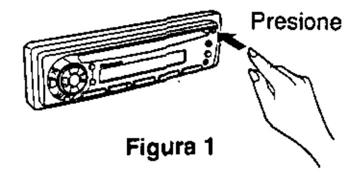


Figura 1

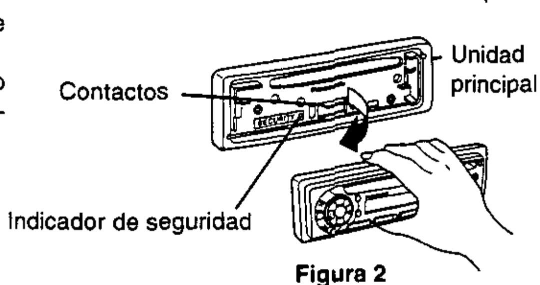


Figura 2

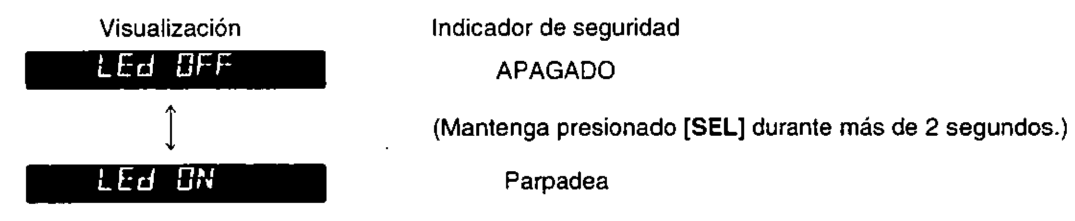
ESPAÑOL 16

Indicador de seguridad

El indicador de seguridad parpadeará cuando se quite la placa frontal removible de la unidad.

Desactivación del indicador de seguridad

Mantenga presionado **[SEL]** durante más de 2 segundos cuando la alimentación esté conectada. "LEd OFF" se visualizará y el indicador de seguridad se apagará.



> **Precaución:**
> Cuando desee quitar la unidad, las funciones del indicador de seguridad podrán cancelarse siguiendo los pasos siguientes:
> - Instale la placa frontal removible.
> - Desconecte el conector de alimentación.

④ Como se muestra en la figura 3, inserte la placa frontal removible con la flecha hacia la caja de la placa frontal removible ⑦ hasta que oiga un ruido seco. Mantenga la placa frontal removible en la caja. Luego podrá llegar el panel con seguridad.

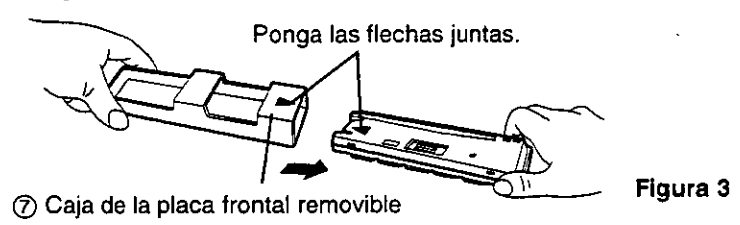


Figura 3

Para instalar la placa frontal removible

① Deslice el lado izquierdo de la placa frontal removible para ponerla en su lugar. (➡ Figura 4)
② Presione el extremo derecho de la placa frontal removible hasta que oiga un ruido seco. (➡ Figura 5)

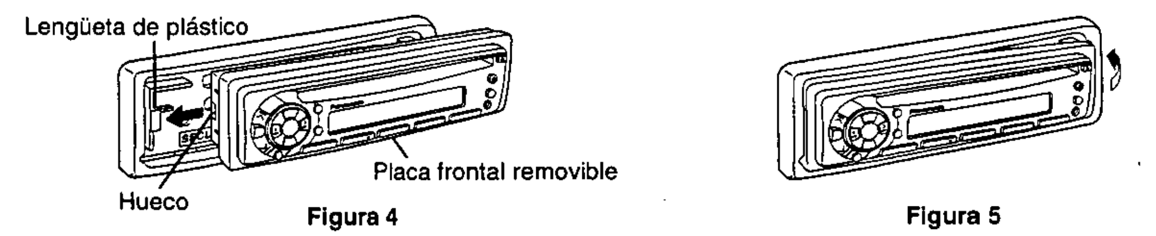


Figura 4 **Figura 5**

> **Aviso:**
> 1. Antes de quitar la placa frontal removible, asegúrese de apagar la alimentación .
> 2. Esta placa frontal removible no es a prueba de agua. No la exponga a la agua o humedad excesiva.
> 3. No quite la placa frontal removible mientras conduce su coche.
> 4. No ponga la placa frontal removible sobre el tablero de instrumentos o áreas vecinas donde la temperatura sube a altos niveles.
> 5. No toque los contactos de la placa frontal removible o de la unidad principal, puesto que eso puede resultar en mal contacto eliéctrico.
> 6. Cuando la suciedad u otros objetos extraños se hayan pegado en los contactos, frótelos con un paño limpio y seco.

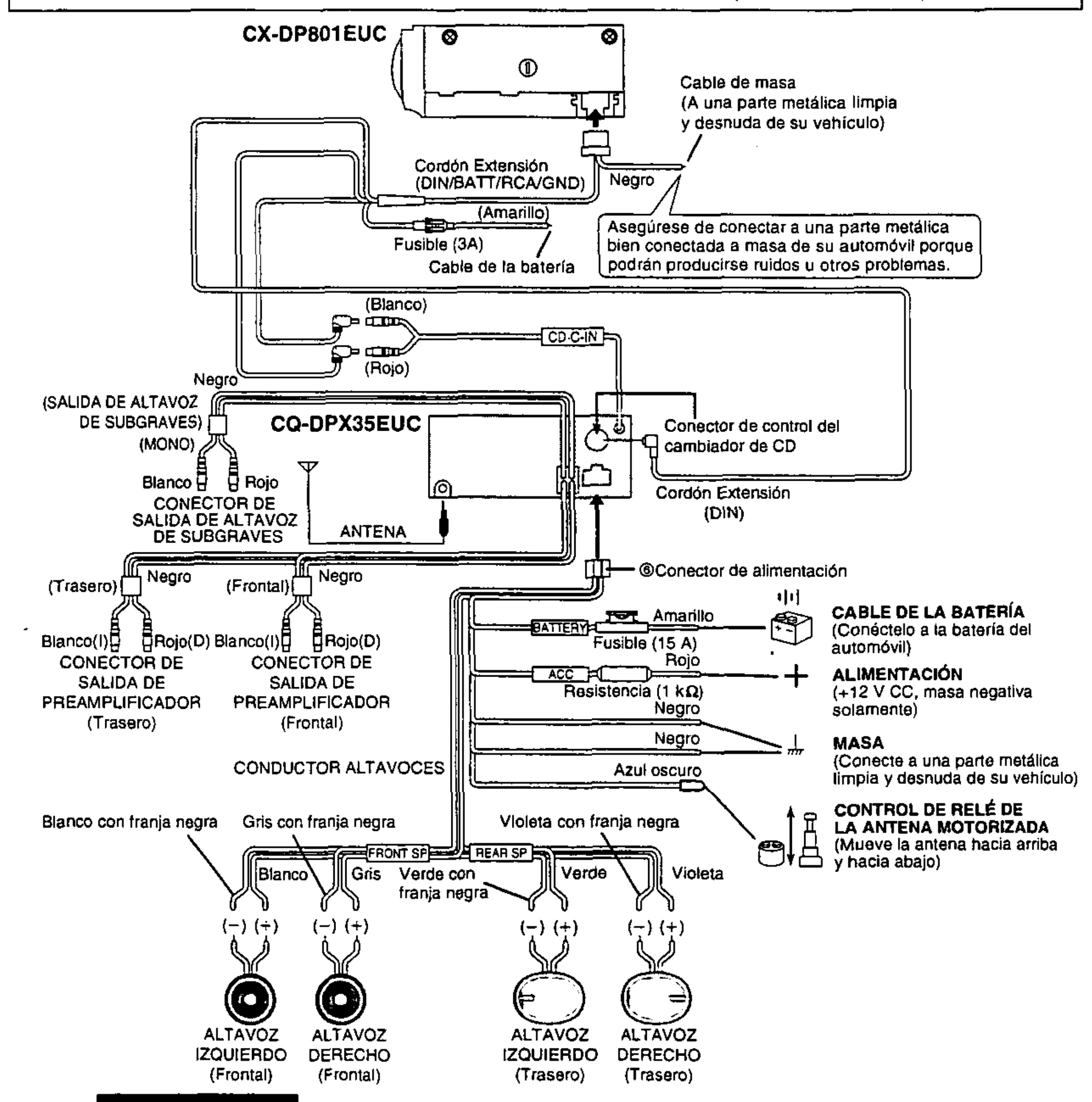
Conexiones eléctricas

Precaución:
- Para prevenir daños a la unidad asegúrese de seguir el diagrama de conexiones de esta página.
- Quite aproximadamente 5 mm de la extremidad del revestimiento de los conductores antes de hacer las conexiones.
- No inserte el conector de alimentación en el aparato hasta que haya terminado el tendido eléctrico.
- Asegúrese de aislar cualquier cable expuesto a un posible cortacircuito del chasis del automóvil. Sujete todos los cables y mantenga los terminales de los cables libres de roces con cualquier parte metálica.

- Este aparato puede ser conectado con un cambiadiscos de CD opcional (CX-DP801EUC). Para más detalles, consulte a su revendedor Panasonic más cercando.
- Pala la conexión a un cambiador de CD, consulte las instrucciones del funcionamiento del cambiador de CD (CX-DP801EUC).

NOTA: COMBINACIÓN DE AMPLIFICADOR EXTERNO RECOMENDADA (EJEMPLO)

Salida de preamplificador (trasero/delantero) ➡ CY-M9054 (sistema de 4 canales)
Salida de altavoz de subgraves ➡ CY-M9054 (sistema de 2 canales)
o
CY-M7052 (sistema de 1 canal)



Localización y solución de averías

❑ Mantenimiento

Su aparato ha sido diseñado y fabricado para asegurar un trabajo de mantenimiento mínimo. Utilice un paño blando para realizar la limpieza rutinaria del exterior. Nunca utilice bencina, diluyente u otros disolventes para hacer la limpieza.

❑ Cuando algo no funcione bien

Compruebe la tabla (➡ página 72) para conocer las posibles causas y soluciones a cualquier problema que pueda tener. Algunas comprobaciones sencillas y pequeños ajustes pueden eliminar el problema.

❑ Servicio del producto

Si las sugerencias de la tabla no solucionan en problema, le recomendamos llevar la unidad al centro de servicio Panasonic autorizado más cercano. La unidad sólo deberá ser reparada por un técnico cualificado.

❑ Sustitución del fusible

Utilice fusibles del mismo amperaje que el especificado (15 amperios). El uso de sustitutos o fusibles de amperaje superior o la conexión de la unidad sin fusible puede causar un incendio o estropear la unidad estéreo.

Si falla el fusible de repuesto, póngase en contacto con su centro de servicio Panasonic más cercano para que le hagan las reparaciones necesarias.

Mensajes de visualización de error

❑ CD

E 1	Se visualiza cuando el disco compacto está sucio o al revés. El disco es arrojado automáticamente.
E2	Se visualiza cuando el disco compacto está rayado. El disco es arrojado automáticamente.
E3	Se visualiza cuando el disco compacto deja de funcionar por alguna razón. Apague el motor del automóvil (ACC en OFF) y quite el fusible del conductor amarillo durante 1 minuto. Luego vuelva a instalar el fusible.

❑ Cambiador de CD

CDC ■E 1 (DISC No.)	Se visualiza cuando el disco compacto está sucio o al revés. Se selecciona el siguiente disco compacto disponible.
CDC ■E2 (DISC No.)	Se visualiza cuando el disco compacto está rayado. Se selecciona el siguiente disco compacto disponible.
CDC E3	Se visualiza cuando la unidad se para por alguna razón. Presione **[RESET]** en el cambiador de CD (opcional).
CDC 0000	Se visualiza cuando no hay discos en el cartucho.

Localización y solución de averias
(continuación)

❒ Consejos para localizar y solucionar averías

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN PROBABLE
La unidad no se enciende.	La batería del vehículo está descargada. El encendido está apagado. La conexión de la línea de alimentación está mal hecha. Fusible quemado.	Cargue la batería del vehículo. Ponga la llave de contacto en ON o ACC. Compruebe las conexiones. Sustituya el fusible.
La radio tiene electricidad estática.	La antena no está conectada. Está cerca de líneas de alta tensión.	Conecte la antena. Sepárese de las líneas de alta tensión.
Los botones de memoria de la radio no funcionan.	No presiona los botones durante el tiempo suficiente.	Mantenga presionados los botones durante más de 2 segundos.
No se oye sonido aunque el disco está correctamente cargado.	El disco compacto está al revés.	Inserte el disco con la cara de la etiqueta hacia arriba.
	El disco compacto está muy sucio.	Trate de limpiar el disco compacto siguiendo las instrucciones de limpieza del disco.
	La temperatura en el interior del automóvil es superior a 60°C.	Enfríe el interior antes de utilizar la unidad.
	Humedad excesiva.	Espere un poco antes de utilizar la unidad.
	La conexión de los cables está mal hecha.	Confirme la conexión de todos los cables: alimentación, altavoces, etc.
	El control del volumen está al mínimo.	Adjuste el control de volumen a un nivel apropiado.
	El fusible del amplificador está quemado.	Reemplace el fusible por otro de amperaje correcto.
Sonido distorsionado debido a vibración.	El método de instalación no es bueno.	Fije firmemente la unidad.
Sonido invertido (conexiones izquierda/ derecha)	Los cables de los altavoces están invertidos.	Compruebe los cables de los altavoces.
No sale sonido de los altavoces delanteros o traseros.	El control "de desvanecedor" se encuentra en posición equivocada.	Ajuste correctamente el control "de desvanecedor" de la unidad.
El sonido se distorsiona algunas veces.	El disco compacto puede estar defectuoso.	Pruebe a sustituir el disco por otro.
	El disco compacto está sucio.	Pruebe a limpiar el disco compacto siguiendo las instrucciones de limpieza del disco.
A veces sale expulsado un disco compacto (El visualizador muestra "E1", un mensaje de error.)	La lente fonocaptora está sucia.	Limpie la lente. (Utilice un disco de limpieza de lentes para CDs.)

Notas especiales

❒ Notas sobre los discos compactos

UTILICE SOLO DISCOS QUE POSEAN LA ETIQUETA MOSTRADA A LA DERECHA

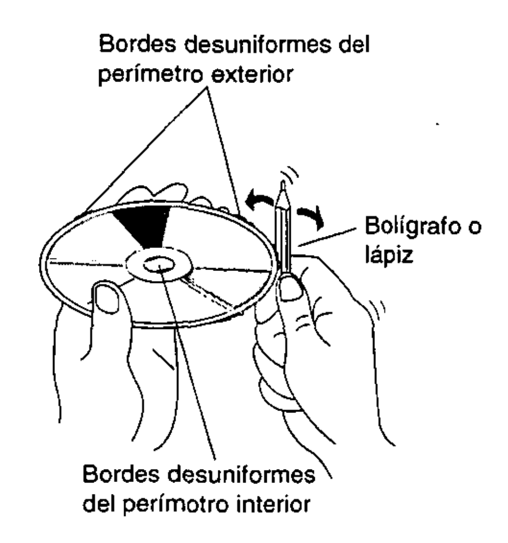
- La suciedad, polvo, rayadas y combadura del disco puede causar mala operación. Meneje los discos con cuidado.
- No coloque pegatinas ni raye el disco.
- No combe los discos.
- Los discos deben guardarse siempre en su caja cuando no se utilicen, para evitar que se dañen.
- No coloque los discos en los siguientes lugares:
  1. Luz directa del sol
  2. Lugares sucios y con polvo
  3. Cerca de calefactores de automóvil
  4. Asientos y tablero de instrumentos

Limpieza de los discos
Utilice un paño suave y seco para limpiar su superficie. Si el disco está un poco sucio, utilice un paño suave ligeramente humedecido con alcohol isopropílico. Nunca utilice solventes tales como bencina, disolvente, limpiador de discos convencionales, o un paño con sustancias químicas, ya que pueden dañar la superficie del disco.

Limpie el disco desde la parte central hacia afuera.

❒ Precaución para el uso de un disco nuevo

Un disco nuevo puede tener bordes desuniformes en su perímetro interior o exterior. Si se utiliza un disco con bordes desuniformes, no se podrá ajustar correctamente y el reproductor de CD no reproducirá el disco. Por lo tanto, extraiga los bordes desuniformes usando un bolígrafo o lápiz como se muestra a la derecha. Para extraer los bordes desuniformes, presione el lado del bolígrafo o lápiz contra el perímentro interior o exterior del disco.



Especificaciones

Generalidades

Alimentación	: 12 V CC (11 V–16 V), Tensión de prueba 14,4 V, tierra negativa
Salida máxima de potencia	: 40 W×4 canales a 400 Hz, control de volumen al máximo
Acción del tono	: Graves; ±12 dB a 100 Hz Agudos; ±12 dB a 10 kHz
Tensión de salida del preamplificador	: 2,0 V (Modo de reproducción de CD; 1 kHz 0 dB)
Impedancia de salida	: 200 Ω
Consumo de corriente	: Menos de 1,7A (mode de reprodución CD)
Dimensiones (Unidad principal)	: 178(An)×50(Al)×150(Pr) mm
Peso (Unidad principal)	: 1,5 kg

Radio AM

Gama de frecuencia	: 530–1.710 kHz
Sensibilidad usable	: 28 dB/µV (25 µV, Señal/ruido 20 dB)

Radio FM estiéreo

Gama de frecuencia	: 87,9–107,9 MHz
Sensibilidad usable	: 11 dBf. (1,25 µV, 75Ω)
Umbral de silenciamiento a 50 dB	: 15,2 dBf. (1,6 µV, 75Ω)
Respuesta de frecuencia	: 30–15.000 Hz ±3 dB
Relación de captura	: 1,5 dB
Selectividad de canal alternativo	: 75 dB
Separación estéreo	: 42 dB a 1.000 Hz
Relación de respuesta de imagen	: 75 dB
Relación de respuesta de IF	: 100 dB
Relación señal/ruido	: 70 dB

Reproductor de CD

Frecuencia de muestreo	: Supermuestreo de 32 veces
Convertidor DA	: Sisitema MASH. 1 bit/4 DAC
Sistema de corrección de error	: Algoritmos de super decodificación Panasonic
Tipo captor	: 3 hace
Fuente de luz	: Láser semiconductor
Longitud de onda	: 780 nm
Respuesta de frecuencia	: 10 Hz a 20.000 Hz (±1 dB)
Relación de señales a ruido	: 96 dB
Distorsión armónica totale	: 0,01% (1.000 Hz)
Lloro y tremalación	: Por debajo del límite medible
Separación de canales	: 75 dB

Nota:
Las especificaciones y el diseño están sujetos a cambios sin previo aviso con el propósito de introducir mejoras.

Panasonic Consumer Electronics Company, Division of Matsushita Electric Corporation of America
One Panasonic Way, Secaucus,
New Jersey 07094

Panasonic Sales Company. Division of Matsushita Electric of Puerto Rico Inc. ("PSC")
Ave. 65 de Infanteria, Km. 9.5
San Gabriel Industrial Park Carolina,
Puerto Rico 00985

Panasonic Canada Inc.
5770 Ambler Drive,
Mississauga, Ontario
L4W 2T3

YEFM282991 F0299-0 Printed in Japan
Imprimé au Japon
Impreso en Japón